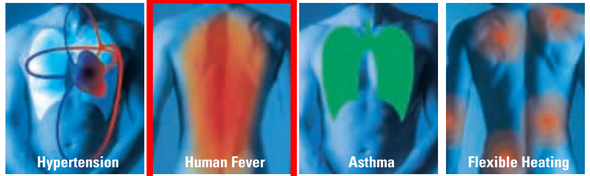
Guarantee Card

IR 100



Europe / Middle-East / Africa
Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia
Microlife Corporation.
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.
Tel. 886 2 8797-1288
Fax 886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America
Microlife USA, Inc.
1617 Gulf to Bay Blvd., 2nd Floor Ste A
Clearwater, FL 33755 / USA
Tel. +1 727 442 5353
Fax +1 727 442 5377
Email msa@microlifeusa.com
www.microlife.com

CE 0044 ИМ 04

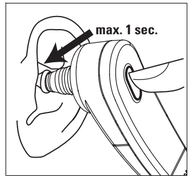
IB IR 100-S V16-4 1211

Microlife IR 100

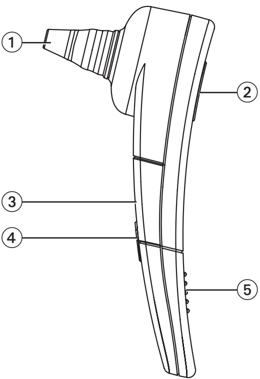
EN → 2
FR → 8
ES → 14
PT → 22
DE → 30
TR → 38
RU → 44
PL → 52
SI → 60
HU → 66
BG → 72
RO → 80
CZ → 88
SK → 94
AR → 100
FA → 106

microlife

Microlife IR 100

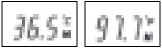


Microlife IR 100

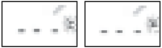


⑥

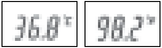
⑦



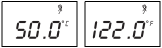
⑧



⑨



⑩



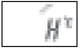
⑪

⑫

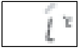
⑬

⑭

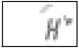
⑮



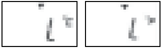
⑯



⑰



⑱

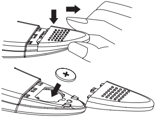


⑲

⑳

㉑

㉒



Microlife Ear Thermometer IR 1

① Measuring Sensor
② START Button
③ Display
④ ON/OFF Button
⑤ Battery Compartment Cover
⑥ All Segments displayed
⑦ Memory
⑧ Ready for Measurement
⑨ Measurement complete
⑩ Out-of-ear Temperature Indication
⑪ Low Battery Indication

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

⑫ Changing between Celsius and Fahrenheit
⑬ Recall Mode
⑭ Recall the last 12 Readings
⑮ Measured Temperature too high
⑯ Measured Temperature too low
⑰ Ambient Temperature too high
⑱ Ambient Temperature too low
⑲ Error Function Display
⑳ Blank Display
㉑ Flat Battery
㉒ Replacing the Battery

The Microlife Ear Thermometer is a high quality product incorporating the latest technology and tested in accordance with international standards. With its unique technology, this thermometer can provide a stable, heat-interference-free reading with each measurement. The instrument performs a self-test every time it is switched on to always guarantee the specified accuracy of measurements.

The Microlife Ear Thermometer is intended for the periodic measurement and monitoring of human body temperature in the home. It is intended for use on people of all ages.

This thermometer has been clinically tested and proven to be safe and accurate when used in accordance with its operating instruction manual.

Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information.

کریستال مایع، چهار رقمی همراه با نمادهای خاص

- یک صدای بیپ کوتاه: دستگاه روشن و آماده اندازه گیری است.
- یک صدای بیپ بلند: اتمام اندازه گیری
- سه صدای بیپ کوتاه: اختلال در کارکرد
- آلارم تیب: ۱۰ بوق کوتاه

- نمایش آخرین اندازه گیری به صورت خودکار
- قابلیت بازخواني ۱۲ نتیجه اندازه گیری
- هنگام روشن شدن دستگاه، نور پس زمینه به مدت ۴ ثانیه سبز خواهد بود.
- پس از اتمام اندازه گیری، در صورتیکه نتیجه اندازه گیری کمتر از ۳۷/۵ درجه سانتیگراد (۹۹/۵ درجه فارنهایت) باشد، نور پس زمینه به مدت ۵ ثانیه سبز خواهد بود.
- پس از اتمام اندازه گیری، در صورتیکه نتیجه اندازه گیری بیشتر از ۳۷/۵ درجه سانتیگراد (۹۹/۵ درجه فارنهایت) باشد، نور پس زمینه به مدت ۵ ثانیه قرمز خواهد بود.

۵ تا ۴۰ درجه سانتیگراد (۴۱ تا ۱۰۴ درجه فارنهایت)

۱۵- ۹۵ ٪ حداکثر رطوبت

۲۵- تا ۵۵+ درجه سانتیگراد (۱۳- تا ۱۳۱ درجه فارنهایت)

۱۵- ۹۵ ٪ حداکثر رطوبت

خاموش شدن دستگاه به طور خودکار: تقریبا ۱ دقیقه پس از آخرین اندازه گیری.

نوع باتری: CR2032 (X1) – قابلیت حداقل ۱۰۰۰ اندازه گیری

ابعاد: ۱۲۰ x ۳۵ x ۶۰ mm

وزن: ۵۳ گرم (با باتری)، ۵۰ گرم بدون باتری

استانداردها: **EN 12470-5; ASTM E1965;** IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

ویژگی های این دستگاه با نیازهای استاندارد تجهیزات پزشکی Directive 93/42/EEC مطابقت دارد.

حق تغییرات فنی محفوظ است.

طبق قانون مصرف تجهیزات طبی توصیه می شود که هر دو سال یک بار معاینه فنی دستگاه برای مصرف کنندگان حرفه ای انجام شود. خواهشمندیم که قوانین اجرائی انهدام زباله را ملاحظه فرمایید.

۱۳. www.microlife.com

برای دستیابی به اطلاعات کامل درباره تب سنج ها ، دستگاه سنجش فشار خون و خدمات آن لطفاً به سایت www.microlife.com مراجعه نمایید.

صفحه نمایش:
علائم صوتی:

حافظه:

نور پس زمینه:

دمای مناسب برای کارکرد دستگاه:
دمای مناسب هنگام نگهداری دستگاه:

باتری ها و ابزارهای الکترونیکی باید بر اساس قوانین و مقررات منطقه ای امحا شوند.

۱۱. ضمانت

این دستگاه از زمان خرید دارای ۲ **سال** ضمانت است. ضمانت فقط در صورت ارائه کارت ضمانت پر شده توسط توزیع کننده که روز خرید و دریافت در آن تأیید شده است، امکانپذیر می باشد.

- ضمانت شامل دستگاه، باتریها و بسته بندی نیست.
- باز کردن اجزای دستگاه موجب ابطال گارانتی می شود.
- خسارتهای ناشی از استفاده نادرست، باتریهای فرسوده ، تصادف و عدم پیروی از نکات راهنما شامل ضمانت نخواهد بود.

لطفا با خدمات مایکرولایف تماس بگیرید.

۱۲. مشخصات فنی

نوع:	تب سنج داخل گوشی IR 100
دامنه اندازه گیری:	۰ تا ۱۰۰ درجه سانتیگراد (۳۲ تا ۲۱۲ درجه فارنهایت)
درجه بندی:	۰/۱ درجه سانتیگراد/ درجه فارنهایت
دقت اندازه گیری:	آزمایشگاه: ۰/۲ ± درجه سانتیگراد. ۳۲ تا ۴۲/۲ درجه سانتیگراد (۰/۴ ± درجه فارنهایت. ۸۹/۶ تا ۱۰۸ درجه فارنهایت)

Guarantee C

Name of Purchaser
Name des Käufers
in priimek kupca /
kupujícího / Meno

Serial Number / Nu
Numarası / Серийі
Сериен номер / Nu

Date of Purchase /
Alma Tarihi / Дата
закупуване / Data

Specialist Dealer /
händler / Uzman S
trgovec / Forgalm
Specializovaný de

ard IR 100

/ Nom de l'acheteur / Nombre del comprador / Nome do comprador /
/ Alıcının Adı / Ф.И.О. покупателя / Imię i nazwisko nabywcy / Ime
Vásárló neve / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno
zákazníka / اسم المشتري / نام خریدار

uméro de série / Número de serie / Número de série / Serien-Nr. / Seri
ный номер / Numer seryjny / Serijska števika / Sorozatszám /
umăr de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo/ رقم التسلسل / شماره سریال

Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Kaufdatum / Satın
покупки / Data zakupu / Datum nakupa / Vásárlás dátuma / Дата на
cumpărării / Datum nákupu / Dátum kúpy / تاريخ الشراء / تاريخ خريد

Revendeur / Vendedor especializado / Revendedor autorizado / Fach-
atıcı / Специализированный дилер / Przedstawiciel /Spezializirani
azó / Специалист дистрибутор / Distribuitor de specialitate /
ealer / Špecializovaný predajca / التاجر المختص / فروشنده متخصص

Table of Contents

1. The Advantages of this Ear Thermometer
2. Important Safety Instructions
3. How this Ear Thermometer measures Temperature
4. Control Displays and Symbols
5. Directions for Use
6. Changing between Celsius and Fahrenheit
7. How to recall 12 readings in Memory Mode
8. Error Messages
9. Cleaning and Disinfecting
10. Battery Replacement
11. Guarantee
12. Technical Specifications
13. www.microlife.com
    Guarantee Card (see Back Cover)

1. The Advantages of this Ear Thermometer

Multiple Uses (Wide Range Measurement)
This thermometer offers a wide measurement range feature from 0 °C to 100.0 °C (32.0 °F to 212.0 °F), meaning the unit can be used as an ear thermometer to measure body temperature or it can be used to measure surface temperature of the following:

- Milk surface temperature in a baby's bottle
- Surface temperature of a baby's bath
- Ambient temperature

Probe Cover Free
This thermometer is more user-friendly and more cost-effective since a probe cover is not required.

Measurement in 1 second
The innovative infrared technology allows measurement of ear temperature in only 1 second.

Accurate and reliable
The unique probe assembly construction, incorporating an advanced infrared sensor, ensures that each measurement is accurate and reliable.

Gentle and Easy to Use

- The ergonomic design enables simple and easy use of the thermometer.
- This thermometer can even be used on a sleeping child, thereby causing no disruption.
- This thermometer is quick, therefore child-friendly.

Auto-Display Memory
The last reading is automatically displayed for 2 seconds when the unit is switched ON.

Multiple Reading Recall
Users will be able to recall the last 12 readings when entering the recall mode, enabling efficient tracking of temperature variations.

Safe and Hygienic

- No risk of broken glass or mercury ingestion.
- Completely safe for use on children.
- Cleaning of the probe can be done with an alcohol-moistened cotton tissue, making this thermometer completely hygienic for use by the whole family.

Fever Alarm
10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.

2. Important Safety Instructions

- This instrument may only be used for the purposes described in this booklet. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.

- **Never immerse this instrument in water or other liquids. For cleaning please follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.**
- Do not use the instrument if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open the instrument.
- Earwax in the ear canal may cause a lower temperature reading. Therefore it is important to ensure the subject's ear canal is clean.
- This instrument comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  – extreme temperatures
  – impact and dropping
  – contamination and dust
  – direct sunlight
  – heat and cold
- If the instrument is not going to be used for a prolonged period the battery should be removed.
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.

⚠ **WARNING:** Use of this instrument is not intended as a substitute for consultation with your physician. This instrument is NOT waterproof so do not immerse in liquids.

3. How this Ear Thermometer measures Temperature

This thermometer measures infrared energy radiated from the eardrum and the surrounding tissue. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value. The measured reading obtained directly from the eardrum (Tympanic Membrane) ensures the most accurate ear temperature.

Measurements taken from the surrounding tissue of the ear canal generate lower readings and may result in misdiagnosis of fever.

To avoid an inaccurate measurement:

1. Switch on the thermometer by pressing the ON/OFF button ④.
2. After one beep is heard (and the temperature scale icon is flashing), straighten the ear canal by gently pulling the middle of the ear back and up.
3. Place the probe ① firmly into the ear canal, press the START button ② and keep the probe in the ear until the thermometer beeps to signal the completion of the measurement.

4. Control Displays and Symbols

- **All segments displayed ⑥:** Press the ON/OFF button ④ to turn on the unit; all segments will be shown for 2 seconds.
- **Memory ⑦:** The last reading will automatically be shown on the display for 2 seconds.
- **Ready for measurement ⑧:** When the unit is ready for measurement, the «**°C**» or «**°F**» icon will keep flashing.
- **Measurement complete ⑨:** The reading will be shown on the display ③ with the «**°C**» or «**°F**» icon; the unit is ready for the next measurement, when the «**°C**» or «**°F**» icon is flashing again.
- **Out-of-ear temperature indication ⑩:** A crossed-ear-icon will appear on the display ③ if the reading falls outside the range 32.0 ~ 42.2 °C (89.6 ~ 108.0 °F).
- **Low battery indication ⑪:** When the unit is turned on, the battery icon will keep flashing to remind the user to replace the battery.

5. Directions for Use

1. Press the ON/OFF button ④. The display ③ is activated to show all segments for 2 seconds.
2. The last measurement reading will automatically be shown on the display for 2 seconds with the «**M**» icon ⑦.
3. When the «**°C**» or «**°F**» icon is flashing, a beep sound is heard and the thermometer is ready for measurement ⑧.
4. Straighten the ear canal by pulling the ear up and back to give a clear view of the eardrum.
   - For children under 1 year; pull the ear straight back.
   - For children of 1 year to adult; pull the ear up and back.

   Also refer to the short instructions at the front.
5. While gently pulling the ear, insert the probe snugly into the ear canal **(max. 1 sec.)** and **immediately** press the START button ②. Release the button and wait for the beep sound. This is the indication that confirms the end of measurement.
6. Remove the thermometer from the ear canal. The display shows the measured temperature ⑨.

NOTE:

- **To ensure accurate readings, wait at least 30 sec. after 3-5 continuous measurements.**
- Accumulation of ear wax on the probe can result in less accurate temperature readings or cross infection between users. **Therefore, it is essential that the probe is clean before each measurement.** For cleaning, follow the instructions in the **«Cleaning and Disinfecting»** section.
- **After cleaning the measuring sensor ① with alcohol, wait 5 minutes before taking the next measurement**, in order to allow the thermometer to reach its operating reference temperature.
- 10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.
- For an infant, it is best to have the child lying flat with his/her head sideways so the ear is facing upwards. For an older child or adult, it is best to stand behind and slightly to the side of the patient.
- Always take the temperature in the same ear, since the temperature readings may be different from ear to ear.
- Wait for a few minutes to take the ear temperature after sleeping.
- In the following situations it is recommended that three temperatures in the same ear be taken and the highest one taken as the reading:
  1. New born infants in the first 100 days.
  2. Children under three years of age with a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.
  3. When the user is learning how to use the thermometer for the first time until he/she has familiarized himself/herself with the instrument and obtains consistent readings.
  4. If the measurement is surprisingly low.

6. Changing between Celsius and Fahrenheit

This thermometer can display temperature measurements in either Fahrenheit or Celsius. To switch the display between °C and °F, simply turn OFF the unit, **press and hold** the START button ② for 5 seconds; after 5 seconds, the current measurement scale («**°C**» or «**°F**» icon) will be flashing on the display ⑫. Change the measurement scale between °C and °F by pressing the START button ②. When the measurement scale has been chosen, wait for 5 seconds and the unit will automatically enter the «ready for measuring» mode.

7. How to recall 12 readings in Memory Mode

This thermometer can recall the last 12 readings.

- **Recall mode** ⑬**:** Press the START button ② to enter Recall mode when power is off. The memory icon «**M**» will flash.
- **Reading 1 - the last reading** ⑭**:** Press and release the START button ② to recall the last reading. Display 1 alone with memory icon.
- **Reading 12 - readings in succession:** Press and release the START button ② consecutively to recall the last 12 readings in succession.

Pressing and releasing the START button ② after the last 12 readings have been recalled will resume the above sequence from reading 1.

8. Error Messages

- **Measured temperature too high** ⑮**:** Displays «**H**» when measured temperature is higher than 100.0 °C or 212.0 °F.
- **Measured temperature too low** ⑯**:** Displays «**L**» when measured temperature is lower than 0 °C or 32.0 °F.
- **Ambient temperature too high** ⑰**:** Displays «**H**» in conjunction with the «▲» when ambient temperature is higher than 40.0 °C or 104.0 °F.
- **Ambient temperature too low** ⑱**:** Display «**L**» in conjunction with the «▼» when ambient temperature is lower than 5.0 °C or 41.0 °F.
- **Error function display** ⑲**:** The system has a malfunction.
- **Blank display** ⑳**:** Check if the battery has been loaded correctly. Also check polarity (<+> and <–>) of the battery.
- **Flat battery indication** ㉑**:** If the steady battery icon is the only symbol shown on the display, the battery should be replaced immediately.

9. Cleaning and Disinfecting

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer casing and the measuring probe. Ensure that no liquid enters the interior of the thermometer. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the instrument in water or other cleaning liquids. Take care not to scratch the surface of the probe lens and the display.

10. Battery Replacement

This instrument is supplied with one lithium battery, type CR2032. Replace with a new CR2032 battery when the flashing battery symbol appears on the display ㉑.

Remove the battery cover by sliding it in the direction shown. Remove the battery and replace with a new one ㉒.

Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

11. Guarantee

This instrument is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers the instrument. Batteries and packaging are not included.
- Opening or altering the instrument invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, discharged batteries, accidents or non-compliance with the operating instructions.

Please contact Microlife-service.

12. Technical Specifications

Type:	Ear Thermometer IR 100
Measurement range:	0 °C to 100.0 °C (32.0 °F to 212.0 °F)
Resolution:	0.1 °C / °F
Measurement accuracy:	Laboratory: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C (±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F)
Display:	**L**iquid **C**rystal **D**isplay, 4 digits plus special icons
Acoustic:	• The unit is turned ON and ready for the measurement: 1 short beep • Complete the measurement: 1 long beep • System error or malfunction: 3 short beeps • Fever alarm: 10 short beeps
Memory:	• Auto-Display the last measured temperature • 12 readings recall in the Memory Mode
Backlight:	• The display light will be GREEN for 4 seconds, when the unit is turned ON. • The display light will be GREEN for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading less than 37.5 °C (99.5 °F). • The display light will be RED for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading equal to or higher than 37.5 °C (99.5 °F).
Operating temperature:	5 °C to 40 °C (41.0 °F to 104 °F) 15-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 °C to +55 °C (-13 °F to 131 °F) 15-95 % relative maximum humidity
Automatic Switch-off:	Approx. 1 minute after last measurement has been taken.
Battery:	CR2032 Battery (X1) 3V - at least 1000 measurements
Dimensions:	120 x 35 x 60 mm
Weight:	53 g (with battery), 50 g (w/o battery)
Reference to standards:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

According to the Medical Product User Act a biennial technical inspection is recommended for professional users. Please observe the applicable disposal regulations.

13. www.microlife.com

Detailed user information about our thermometers and blood pressure monitors as well as services can be found at www.microlife.com.

Microlife Thermomètre auriculaire IR 100

FR

① Embout thermosensible
② Bouton START
③ Ecran
④ Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
⑤ Couvercle du logement de la pile
⑥ Tous les segments sont affichés
⑦ Mémoire
⑧ Prêt à mesurer
⑨ Mesure effectuée
⑩ Température auriculaire hors plage
⑪ Signal d'usure de la pile
⑫ Commutation Celsius - Fahrenheit
⑬ Mode mémoire
⑭ Rappel des 12 dernières mesures
⑮ Température mesurée trop élevée
⑯ Température mesurée trop basse
⑰ Température ambiante trop élevée
⑱ Température ambiante trop basse
⑲ Signal d'erreur
⑳ Aucun affichage
㉑ Pile déchargée
㉒ Remplacer la pile

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Le thermomètre auriculaire Microlife est un produit de haute qualité utilisant la technologie la plus récente et testé selon les normes internationales. Grâce à sa technologie unique, ce thermomètre assure pour chaque mesure une lecture stable, sans interférence de la chaleur environnante. L'appareil effectue un autocontrôle à chaque mise en marche pour toujours garantir des mesures conformes à la précision annoncée.

Le thermomètre auriculaire Microlife se destine à des mesures périodiques et à la surveillance de la température corporelle à domicile. Il est conçu pour des personnes de tous les âges.

Ce thermomètre, qui a été testé cliniquement, s'est avéré précis et sûr lorsque les consignes du mode d'emploi sont bien respectées.

Veuillez lire ces instructions pour comprendre toutes les fonctions et informations sur la sécurité.

Sommaire

1. Les avantages de ce thermomètre auriculaire
2. Importantes précautions d'emploi
3. Comment ce thermomètre auriculaire mesure la température
4. Affichage de contrôle et symboles
5. Instructions d'utilisation
6. Commutation Celsius - Fahrenheit
7. Comment appeler 12 mesures en mode mémoire
8. Messages d'erreurs
9. Nettoyage et désinfection
10. Remplacement de la pile
11. Garantie
12. Caractéristiques techniques
13. www.microlife.fr
    Carte de garantie (voir verso)

1. Les avantages de ce thermomètre auriculaire

Utilisation multiple (large étendue de mesure)
Ce thermomètre a la particularité d'offrir une large étendue de mesure, de 0 à 100.0 °C (32.0 à 212.0 °F). L'appareil peut donc être utilisé comme thermomètre auriculaire pour mesurer la température corporelle, mais aussi pour mesurer la température de surface des éléments suivants:

- Température de surface du lait dans un biberon
- Température de surface d'un bain pour bébé
- Température ambiante

Sans embout
Ce thermomètre est plus convivial et plus économique étant donné qu'il n'exige pas d'embout.

Mesure rapide
La technologie innovatrice de la mesure de la température par le rayonnement infrarouge permet de prendre la température de l'oreille en seulement 1 seconde.

Précis et fiable
Grâce au mode d'assemblage de la sonde et à son capteur à rayons infrarouges perfectionné, cet instrument offre une mesure de la température aussi précise que sûre.

Agréable et facile d'utilisation

- Forme ergonomique qui rend l'utilisation du thermomètre simple et facile.
- Ce thermomètre peut être utilisé sans perturber la vie quotidienne. Une prise de température pendant le sommeil d'un enfant est possible.
- Ce thermomètre fournit des mesures rapides et est par conséquent agréable d'utilisation pour les enfants.

Affichage automatique de la mémoire
Le thermomètre affiche automatiquement la dernière mesure pendant 2 secondes lorsqu'il est mis en route.

Appel multiple de mesures
Les utilisateurs ont la possibilité d'appeler les 12 dernières mesures enregistrées quand l'appareil est en mode mémoire, ce qui permet de mieux suivre les variations de température.

Sûr et hygiénique

- Pas de risque de verre cassé et d'ingestion de mercure.
- Totalement sûr pour la prise de température des enfants.
- Un nettoyage de l'extrémité thermosensible avec un chiffon en coton imbibé d'alcool rend l'emploi de ce thermomètre complètement hygiénique.

Signal de fièvre
10 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37.5 °C.

2. Importantes précautions d'emploi

- Cet instrument est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une application incorrecte.

- **Ne jamais plonger cet instrument dans l'eau ou un autre liquide. Pour le nettoyage, se référer aux instructions de la section «Nettoyage et désinfection».**
- N'utilisez pas l'instrument si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier.
- N'ouvrez jamais l'instrument.
- La présence de cérumen dans le canal auditif peut abaisser artificiellement la température mesurée. Le canal auditif doit donc être bien propre pour permettre une mesure précise.
- Cet instrument comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques»!
- Il convient de le protéger contre:
  – des températures extrêmes
  – des chocs et chutes
  – les saletés et la poussière
  – des rayons solaires directs
  – la chaleur et le froid
- Si vous comptez ne pas utiliser l'instrument pendant une période prolongée, prenez soin de retirer la pile.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'instrument sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.

⚠ **AVERTISSEMENT:** L'utilisation de cet instrument ne peut dispenser de consulter le médecin. Cet instrument N'EST PAS étanche! Ne JAMAIS le plonger dans un liquide.

3. Comment ce thermomètre auriculaire mesure la température

Ce thermomètre mesure l'énergie infrarouge émise par la membrane du tympan et les tissus avoisinants. Cette énergie est recueillie par la lentille puis convertie en une indication de température. La mesure affichée obtenue directement du tympan (membrane tympanique) donne la température auriculaire la plus juste.

Les mesures prises sur le tissu environnant du canal de l'oreille génèrent une lecture de la température plus basse, ce qui peut entraîner un mauvais diagnostic de la fièvre.

Pour éviter une mesure inexacte:

1. Activer le thermomètre en appuyant sur le bouton ON/OFF ④.
2. Après le premier bip (symbole de l'échelle de température clignotant), redresser le canal auriculaire en tirant doucement le milieu de l'oreille vers l'arrière et vers le haut.
3. Bien introduire l'extrémité thermosensible ① dans le canal de l'oreille. Appuyer sur le bouton START ② et garder l'extrémité dans l'oreille jusqu'au bip qui signale la fin de la mesure.

4. Affichage de contrôle et symboles

- **Tous les segments sont affichés ⑥:** Appuyer sur le bouton ON/OFF ④ pour allumer l'appareil; tous les segments sont affichés pendant 2 secondes.
- **Mémoire ⑦:** La dernière mesure sera affichée automatiquement pendant 2 secondes.
- **Prêt à mesurer ⑧:** L'appareil est prêt pour la mesure, le symbole «**°C**» ou «**°F**» clignote.
- **Mesure effectuée ⑨:** La température est affichée à l'écran ③ avec le symbole «**°C**» ou «**°F**»; l'appareil est prêt pour la mesure suivante lorsque «**°C**» ou «**°F**» clignote à nouveau.
- **Température auriculaire hors plage ⑩:** Une oreille barrée s'affiche à l'écran ③ quand les mesures se situent en dehors de la plage 32.0 ~ 42.2 °C (89.6 ~ 108.0 °F).

- **Signal d'usure de la pile** ⑪**:** Quand l'appareil est allumé, le symbole pile continue de clignoter pour rappeler à l'usager de la changer.

5. Instructions d'utilisation

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF ④. L'écran ③ s'allume et tous les segments s'affichent pendant 2 secondes.
2. La dernière mesure s'affiche à l'écran pendant 2 secondes avec le symbole «**M**» ⑦.
3. Quand le symbole «**°C**» ou «**°F**» clignote, un bip est émis. Le thermomètre est alors prêt à prendre la température ⑧.
4. Redresser le canal de l'oreille en tirant l'oreille vers le haut puis en arrière pour donner une bonne vue sur le tympan.
   - Enfant de moins de 1 an - tirer le pavillon de l'oreille tout droit et en arrière.
   - Enfant de plus de 1 an et adulte - tirer le pavillon de l'oreille vers le haut et en arrière.

   Veuillez aussi vous référer aux instructions succinctes indiquées avant!
5. Pendant que l'oreille est tirée, insérer bien l'extrémité thermosensible dans le conduit **(max. 1 sec.)** et appuyer **immédiatement** sur le bouton START ②. Le relâcher à l'émission d'un bip. Ce signal sonore confirme la fin de la prise de température.
6. Retirer le thermomètre de l'oreille. La température mesurée s'affiche ⑨.

☞ **NOTE:**

- **Pour obtenir de nouvelles mesures précises, veuillez attendre au minimum 30 secondes après 3-5 prises de température effectuées à la suite.**
- Les dépôts de cérumen sur l'extrémité thermosensible peuvent dégrader la précision des lectures de température ou propager des infections d'un utilisateur à l'autre. **C'est pourquoi il est important d'utiliser une extrémité propre avant toute mesure.** Pour le nettoyage, se référer à la section **«Nettoyage et désinfection»**.
- **Après avoir nettoyé l'extrémité thermosensible** ① **avec de l'alcool, attendre 5 minutes avant de prendre la prochaine mesure** afin de permettre au thermomètre d'atteindre sa température de fonctionnement de référence.
- 10 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37.5 °C.
- Pour un enfant, la meilleure position est, allongé à plat, la tête sur le côté, l'oreille face au plafond. S'il s'agit d'un enfant plus âgé ou d'un adulte, il faut se placer derrière lui, légèrement sur son côté.
- Toujours prendre la température dans la même oreille car les mesures varient d'une oreille à l'autre.
- Attendre quelques minutes après le réveil pour prendre la température.
- Dans les situations suivantes, il est recommandé de prendre 3 fois la température dans la même oreille et de ne retenir que la température la plus élevée:
  1. Nouveau-nés les 100 premiers jours.
  2. Enfants de moins de 3 ans avec une déficience du système immunitaire et pour qui la présence ou l'absence de fièvre est un élément critique.
  3. Lorsque l'utilisateur apprend à se servir du thermomètre pour la première fois et jusqu'à ce qu'il se soit suffisamment familiarisé avec celui-ci pour obtenir des mesures homogènes.
  4. Mesure anormalement basse.

6. Commutation Celsius - Fahrenheit

Ce thermomètre peut indiquer la température en Fahrenheit ou en Celsius. Pour passer de l'échelle °C à l'échelle °F, éteindre l'appareil, **appuyer sans relâcher** sur le bouton START ② pendant 5 secondes; Quand on cesse d'appuyer sur le bouton START ② après 5 secondes, l'échelle (symbole «**°C**» ou «**°F**») s'affiche en clignotant ⑫. Basculer l'échelle entre °C et °F en appuyant à nouveau sur le bouton START ②. Lorsque le choix de l'échelle a été fait, attendre 5 secondes et l'appareil va passer automatiquement à la position prise de température.

7. Comment appeler 12 mesures en mode mémoire

Ce thermomètre peut afficher les 12 dernières mesures.

- **Mode mémoire ⑬:** Presser le bouton START ② pour accéder au mode mémoire en position OFF. Le symbole Mémoire «**M**» clignote.
- **Mesure 1 - dernier résultat ⑭:** Presser puis relâcher le bouton START ② pour appeler la dernière mesure. Affiche 1 puis la valeur mémorisée.
- **Mesure 12 - affichage successif:** Presser puis relâcher le bouton START ② pour appeler successivement les 12 dernières mesures mémorisées.

En pressant et en relâchant le bouton START ② après l'affichage des 12 dernières mesures, on redémarre la boucle à partir de la mesure 1.

8. Messages d'erreurs

- **Température mesurée trop élevée ⑮:** Affichage «**H**» quand la température mesurée est supérieure à 100.0 °C ou 212.0 °F.
- **Température mesurée trop basse ⑯:** Affichage «**L**» quand la température mesurée est inférieure à 0 °C ou 32.0 °F.
- **Température ambiante trop élevée ⑰:** Affiche «**H**» et «▲» quand la température ambiante est supérieure à 40.0 °C (104.0 °F).
- **Température ambiante trop basse ⑱:** Affichage «**L**» et «▼» quand la température ambiante est inférieure à 5.0 °C ou 41.0 °F.
- **Signal d'erreur ⑲:** Dysfonctionnement de l'appareil.
- **Aucun affichage ⑳:** Vérifier la bonne mise en place de la pile ainsi que le respect de la polarité (<+> et <->).
- **Signal pile usée ㉑:** Si l'écran n'affiche que le symbole pile, en continu, remplacer immédiatement la pile.

9. Nettoyage et désinfection

Utiliser un chiffon doux ou un chiffon en coton imbibé d'alcool (70% isopropyl) pour nettoyer la surface du thermomètre et l'extrémité thermosensible. S'assurer qu'aucun liquide n'entre à l'intérieur. Ne jamais utiliser d'agent abrasif, diluant ou benzène et ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un autre liquide. Prendre soin de ne pas rayer la lentille de l'extrémité thermosensible et l'écran d'affichage.

10. Remplacement de la pile

Cet instrument est fourni avec une pile lithium de type CR2032. Remplacer par une nouvelle pile CR2032 lorsque le symbole pile clignotant s'affiche à l'écran ㉑.

Enlever le couvercle de la pile en le faisant glisser dans le sens indiqué. Retirer la pile usée et insérer une pile neuve ㉒.

Les piles et instruments électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

11. Garantie

Cet instrument est assorti d'une garantie de **2 ans** à compter de la date d'achat. La garantie est seulement

valable sur présentation de la carte de garantie dûment remplie par le revendeur (voir verso) avec la mention de la date d'achat ou le justificatif d'achat.

- La garantie couvre l'instrument. Elle ne s'applique pas aux piles et à l'emballage.
- Le fait d'ouvrir ou de modifier l'instrument invalide la garantie.
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une manipulation incorrecte, des piles déchargées, des accidents ou un non-respect des instructions d'emploi.

Veuillez contacter le service Microlife.

12. Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre auriculaire IR 100
Etendue de mesure:	0 °C à 100.0 °C (32.0 °F à 212.0 °F)
Résolution:	0.1 °C / °F
Précision:	Laboratoire: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C (±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F)
Affichage:	Ecran **LCD** (à cristaux liquides), 4 chiffres + symboles spéciaux
Signaux sonores:	• L'appareil est allumé et prêt pour la mesure: 1 bip bref • Mesure terminée: 1 long bip • Erreur système ou disfonctionnement: 3 bips brefs • Signal de fièvre: 10 bips brefs
Mémoire:	• Auto-affichage de la dernière température mesurée • Affichage de 12 mesures en mode mémoire
Rétroéclairage:	• L'écran est éclairé 4 secondes en VERT à la mise sous tension de l'instrument. • L'écran est éclairé en VERT pendant 5 secondes à la fin d'une mesure si la lecture est inférieure à 37.5 °C (99.5 °F). • L'écran est éclairé en ROUGE pendant 5 secondes à la fin d'une mesure si la lecture est supérieure ou égale à 37.5 °C (99.5 °F).
Température de fonctionnement:	5 °C à 40 °C (41.0 °F à 104 °F) Humidité relative 15-95 % max.
Température de stockage:	-25 °C à +55 °C (-13 °F à 131 °F) Humidité relative 15-95 % max.
Arrêt automatique:	1 minute environ après la fin de la mesure.
Pile:	CR2032 Pile (X1) 3V - au moins 1000 mesures
Dimensions:	120 x 35 x 60 mm
Poids:	53 g (avec pile), 50 g (sans pile)
Référence aux normes:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.

Sous réserve de modifications techniques.

D'après le Medical Product User Act, une vérification tous les deux ans est recommandée pour les professionnels. Se conformer à la réglementation en vigueur sur la mise au rebut.

13. www.microlife.fr

Des informations détaillées sur l'utilisation de nos thermomètres et de nos tensiomètres ainsi que sur nos services sont disponibles sur www.microlife.fr.

Termómetro para el oído Microlife IR 100

ES

① Sensor de medición
② Botón START (Inicio)
③ Pantalla
④ Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
⑤ Tapa del compartimento de la batería
⑥ Todos los segmentos en pantalla
⑦ Memoria
⑧ Listo para la medición
⑨ Medición terminada
⑩ Indicador de temperatura fuera del oído
⑪ Indicador de batería baja
⑫ Cambiar de Celsius a Fahrenheit
⑬ Modo recuperación
⑭ Recuperar las 12 últimas mediciones
⑮ Temperatura demasiado alta
⑯ Temperatura demasiado baja
⑰ Temperatura ambiente demasiado alta
⑱ Temperatura ambiente demasiado baja
⑲ Pantalla de error
⑳ Pantalla en blanco
㉑ Batería descargada
㉒ Sustitución de la batería

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

El termómetro Microlife para el oído es un producto de gran calidad que integra la tecnología más avanzada y ha sido probado de conformidad con los estándares internacionales. Gracias a la tecnología única que incorpora, este termómetro permite realizar las mediciones con total estabilidad y sin interferencias del calor. Cada vez que lo ponga en marcha, el termómetro realizará una prueba automática para garantizar la precisión específica de las mediciones.

El termómetro para el oído de Microlife está diseñado para la medición y el seguimiento periódico de la temperatura corporal en el hogar y puede ser usado por personas de cualquier edad.

Este termómetro ha sido clínicamente probado y ha demostrado ser seguro y preciso si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de este manual.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones para conocer todas las funciones y la información sobre seguridad.

Índice

1. Ventajas de este termómetro para el oído
2. Instrucciones importantes de seguridad
3. Cómo mide la temperatura este termómetro para el oído
4. Controles en pantallas e iconos
5. Instrucciones de uso
6. Cambiar de Celsius a Fahrenheit
7. Cómo recuperar las últimas 12 mediciones de la memoria
8. Mensajes de error
9. Limpieza y desinfección
10. Sustitución de la batería
11. Garantía
12. Especificaciones técnicas
13. www.microlife.com
    Tarjeta de garantía (véase reverso)

1. Ventajas de este termómetro para el oído

Usos múltiples (amplio nivel de medición)
Este termómetro ofrece un amplio nivel de medición, desde 0 °C a 100.0 °C (32.0 °F a 212.0 °F). Por lo tanto, este termómetro para el oído, también se puede utilizar para medir la temperatura corporal o bien para medir la temperatura de las superficies como en los siguientes casos:

- Temperatura de la superficie de la leche en un biberón.
- Temperatura de la superficie del agua para el baño de un bebé.
- Temperatura ambiente.

Sin funda protectora
Este termómetro no requiere el uso de ninguna funda protectora, por lo tanto, es más sencillo de utilizar y resulta más económico.

Medición en un segundo
La innovadora tecnología de infrarrojos permite medir la temperatura en sólo un segundo.

Preciso y fiable
El montaje único de la sonda, que integra un sensor de infrarrojos de alta tecnología, garantiza la precisión y fiabilidad de cada una de las mediciones.

Fácil y cómodo de utilizar

- El diseño ergonómico facilita el uso del termómetro.
- Este termómetro incluso se puede emplear para medir la temperatura de un niño mientras duerme sin interrumpir el sueño.
- Gracias a la rapidez de la medición, el termómetro no resulta molesto para los niños.

Muestra automáticamente la memoria en pantalla
Cuando se enciende el dispositivo, la última medición aparecerá en la pantalla durante dos segundos.

Recuperación de múltiples mediciones
Es posible volver a consultar las últimas 12 mediciones al entrar en modo de recuperación, lo que permite realizar un seguimiento eficaz de las posibles variaciones de temperatura.

Seguro e higiénico

- Se elimina el riesgo de romper cristales o de ingerir mercurio.
- Totalmente seguro para utilizarlo con niños.
- La sonda de medición se puede limpiar con un algodón humedecido en alcohol, de modo que el termómetro se puede utilizar para toda la familia con total higiene.

Alarma en caso de fiebre
Cuando el dispositivo emite 10 pitidos cortos y se enciende la luz LCD de fondo, el dispositivo indica al paciente que la temperatura es igual o superior a 37.5 °C.

2. Instrucciones importantes de seguridad

- Este dispositivo sólo se debe utilizar para las mediciones indicadas anteriormente. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso inadecuado.
- **No sumerja este dispositivo en el agua o en ningún otro líquido. Si desea más información sobre la limpieza del dispositivo, consulte el apartado «Limpieza y desinfección».**
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Nunca abra el dispositivo.
- La cera acumulada en el canal auditivo puede reducir la temperatura de medición. Por lo tanto, es importante que se asegure de que el oído del usuario esté limpio.
- El dispositivo está integrado por componentes sensibles y se debe tratar con cuidado. Respete las indicaciones de almacenamiento y funcionamiento que se describen en el apartado «Especificaciones técnicas»!
- Proteja el dispositivo de:
  – Temperaturas extremas.
  – Impactos y caídas.
  – Contaminación y polvo.
  – Luz directa del sol.
  – Calor y frío.
- Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo largo de tiempo, extraiga la batería.
- Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas.

⚠ **ADVERTENCIA:** el uso de este dispositivo no está destinado a sustituir las consultas con su médico. Este dispositivo NO es resistente al agua. No lo sumerja en ningún líquido.

3. Cómo mide la temperatura este termómetro para el oído

El termómetro mide la energía infrarroja que emite el tímpano y el tejido alrededor. Los lentes absorben esta energía y la convierten en un valor de temperatura. Las mediciones obtenidas directamente del tímpano (membrana del tímpano) garantizan una temperatura más precisa del oído.

Las mediciones obtenidas de los tejidos colindantes al canal del oído generan mediciones inferiores y pueden proporcionar diagnósticos erróneos de la temperatura.

Para evitar una medición poco precisa:

1. Pulse el botón ON/OFF ④ para poner en marcha el termómetro.
2. Cuando el dispositivo emita un pitido (y el icono de nivel de temperatura parpadee), nivele el canal del oído tirando suavemente de la parte media de la oreja hacia atrás y hacia arriba, para tener acceso directo al tímpano.
3. Coloque la sonda ① firmemente en el conducto auditivo, pulse el botón START ② y mantenga la sonda dentro del oído hasta que el termómetro emita un pitido para señalizar que la medición ha terminado.

4. Controles en pantallas e iconos

- **Todos los segmentos en pantalla ⑥:** pulse el botón ON/OFF ④ para encender el dispositivo. Todos los segmentos aparecerán en la pantalla durante dos segundos.

- **Memoria** ⑦**:** la última medición aparecerá en la pantalla automáticamente durante dos segundos.
- **Listo para la medición** ⑧**:** el dispositivo estará listo para medir la temperatura cuando el icono «**°C**» o «**°F**» parpadee en la pantalla.
- **Medición terminada** ⑨**:** la medición aparecerá en la pantalla ③ con el icono «**°C**» o «**°F**». Cuando este icono empiece a parpadear, el dispositivo estará listo para realizar otra medición.
- **Indicador de temperatura fuera del oído** ⑩**:** si el resultado de la medición no se encuentra entre los niveles de 32.0 a 42.2 °C (89.6 a 108.0 °F) de temperatura, aparecerá un icono con una oreja tachada en la pantalla.
- **Indicador de batería baja** ⑪**:** si el icono de batería parpadea cuando enciende el dispositivo, deberá sustituir la batería.

5. Instrucciones de uso

1. Pulse el botón ON/OFF ④. La pantalla ③ se activará y aparecerán todos los segmentos durante dos segundos.
2. La última medición aparecerá automáticamente en la pantalla durante dos segundos con el icono «**M**» ⑦.
3. Cuando el icono «**°C**» o «**°F**» aparezca en la pantalla, el dispositivo emitirá un pitido que le indicará que puede empezar a utilizarlo ⑧.
4. Nivele el conducto auditivo tirando suavemente de la parte media de la oreja hacia atrás y hacia arriba para acceder bien al tímpano.
   - Con niños de menos de un año, tire de la oreja hacia atrás.
   - Con niños de más de un año o adultos, tire de la oreja hacia arriba y hacia atrás.

   Consulte también las instrucciones breves en la parte delantera.
5. Mientras tira suavemente de la oreja, introduzca la sonda cómodamente en el canal auditivo **(máx. un segundo)** y pulse **inmediatamente** el botón START ②. Suelte el botón y espere hasta que el dispositivo emita un pitido, que le indicará que la medición ha terminado.
6. Retire el termómetro del oído. En la pantalla aparecerá el nivel de temperatura de la medición ⑨.

NOTA:

- **Para que las mediciones sean precisas, espere como mínimo 30 segundos después de haber realizado de tres a cinco mediciones continuas.**
- Si se acumula cera en la sonda del dispositivo, las mediciones podrían resultar menos precisas o provocar infecciones cruzadas entre los distintos usuarios. **Por lo tanto, asegúrese de que la sonda esté limpia antes de realizar una medición.** Para limpiar la sonda, siga las instrucciones que se incluyen en el apartado «Limpieza y desinfección».
- **Después de limpiar el sensor de medición** ① **con alcohol, espere cinco minutos antes de volver a realizar una medición** para que el dispositivo alcance de nuevo la temperatura de funcionamiento de referencia.
- Cuando el dispositivo emite 10 pitidos cortos y se enciende la luz LCD de fondo, el dispositivo indica al paciente que la temperatura es igual o superior a 37.5 °C.
- La mejor manera de utilizar el dispositivo con un niño pequeño es recostarlo con la cabeza de lado, de modo que el oído quede hacia arriba. Con niños mayores o con adultos, el mejor modo es colocarse de pie detrás y al lado del paciente.
- Mida siempre la temperatura en el mismo oído, ya que los resultados pueden variar de un oído a otro.
- Si la persona ha estado durmiendo, espere unos minutos antes de tomar la temperatura.

- En las situaciones que se presentan a continuación, se recomienda tomar tres veces la temperatura en el mismo oído y utilizar como válida la más elevada:
  1. Niños acabados de nacer durante los primeros 100 días.
  2. Niños menores de tres años con un sistema inmunitario debilitado, para los cuales la fiebre pueda resultar muy grave.
  3. Cuando el usuario esté aprendiendo a utilizar el termómetro por primera vez y hasta que se haya familiarizado con el dispositivo y pueda obtener unos resultados uniformes.
  4. En caso de que el resultado de la medición sea sorprendentemente bajo.

6. Cambiar de Celsius a Fahrenheit

Este termómetro puede mostrar los resultados de la medición de temperatura en grados Fahrenheit o Celsius. Para pasar de ºC a ºF, apague el dispositivo y, a continuación **mantenga pulsado** el botón START ② durante cinco segundos. Transcurridos estos segundos, en la pantalla ⑫ empezará a parpadear el icono de escala de medición correspondiente («**°C**» o «**°F**»). Para cambiar de ºC a ºF o viceversa, pulse el botón START ②. Cuando haya seleccionado la escala que prefiera, espere cinco segundos y el dispositivo se activará automáticamente en el modo «listo para la medición».

7. Cómo recuperar las últimas 12 mediciones de la memoria

Este termómetro permite recuperar las 12 últimas mediciones de temperatura.

- **Modo recuperación ⑬:** pulse el botón START ② para entrar en el modo recuperación cuando el dispositivo esté apagado. El icono de memoria «**M**» parpadeará en la pantalla.
- **Medición 1 - la última medición ⑭:** pulse una vez el botón START ② para recuperar la última medición. En la pantalla aparecerá sólo una medición con el icono de memoria.
- **Medición 12 - mediciones sucesivas:** pulse una vez el botón START ② para visualizar la primera medición memorizada y vuelva a pulsarlo consecutivamente para acceder a las últimas 12 mediciones memorizadas.

Si pulsa una vez el botón START ② después de haber consultado las últimas 12 mediciones, la secuencia volverá a empezar a partir de la primera medición.

8. Mensajes de error

- **Temperatura demasiado alta ⑮:** cuando la temperatura sea superior a 100.0 °C (212.0 °F), en la pantalla aparecerá el icono «**H**».
- **Temperatura demasiado baja ⑯:** cuando la temperatura sea inferior a 0 °C (32.0 °F), en la pantalla aparecerá el icono «**L**».
- **Temperatura ambiente demasiado alta ⑰:** cuando la temperatura ambiente sea superior a 40.0 °C (104.0 °F), en la pantalla aparecerán los iconos «**H**» y «▲».
- **Temperatura ambiente demasiado baja ⑱:** cuando la temperatura ambiente sea inferior a 5.0 °C (41.0 °F), en la pantalla aparecerán los iconos «**L**» y «▼».
- **Pantalla de error ⑲:** aparecerá cuando el sistema no funcione correctamente.
- **Pantalla en blanco ⑳:** compruebe que la batería está colocada correctamente y con los polos (<+> y <->) en la dirección correcta.
- **Indicador de fallo de batería ㉑:** si el icono de la batería es el único que aparece en la pantalla, deberá sustituir la batería inmediatamente.

9. Limpieza y desinfección

Para limpiar la superficie del termómetro y la sonda de medición, utilice un paño de algodón o algodón humedecido en alcohol (70% isopropílico). Asegúrese de que no entre líquido en el interior del termómetro. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, disolventes o benceno y no sumerja el dispositivo en agua ni en ningún líquido de limpieza. Tenga cuidado de no rayar la superficie de las lentes de la sonda ni la pantalla.

10. Sustitución de la batería

Este dispositivo incluye una batería de litio de tipo CR2032. Cuando el símbolo de la batería parpadee en la pantalla (21), deberá sustituirla por otra batería CR2032.

Abra la tapa de la batería deslizándola en la dirección indicada. Extraiga la batería usada y coloque una batería nueva (22).

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

11. Garantía

Este dispositivo tiene una **garantía de 2 años** a partir de la fecha de adquisición. La garantía sólo será válida con la tarjeta de garantía debidamente completada por el suministrador (véase la parte posterior de este folleto) y con la fecha o el recibo de compra.

- La garantía hace referencia al dispositivo y no incluye las baterías ni el embalaje.
- La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo.
- La garantía no cubre los daños causados por el uso incorrecto del dispositivo, las baterías descargadas, los accidentes o cualquier daño causado por no tener en cuenta las instrucciones de uso.

Póngase en contacto con el servicio de Microlife.

12. Especificaciones técnicas

Tipo:	termómetro para el oído IR 100
Nivel de medición:	0 °C a 100.0 °C (32.0 °F a 212.0 °F)
Resolución:	0.1 °C / °F
Precisión de medición:	laboratorio: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C (±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F)
Pantalla:	pantalla LCD, 4 dígitos más iconos especiales
Sonido:	• El dispositivo está encendido y listo para ser utilizado cuando emite un pitido corto. • Medición terminada: un pitido largo. • Error o fallo del sistema: tres pitidos cortos. • Alarma de fiebre: 10 pitidos cortos.
Memoria:	• Muestra automática de la última medición de temperatura. • Recuperación de las 12 últimas mediciones en modo recuperación.

Luz de fondo:	• Cuando encienda el dispositivo, la luz de la pantalla será VERDE durante 4 segundos. • Cuando termine de realizar una medición con un resultado inferior a 37.5 °C (99.5 °F), la luz de la pantalla será VERDE durante 5 segundos. • Cuando termine de realizar una medición con un resultado igual o superior a 37.5 °C (99.5 °F), la luz de la pantalla será ROJA durante 5 segundos.
Temperatura de funcionamiento:	de 5 °C a 40 °C (41.0 °F a 104 °F) 15-95 % de humedad relativa máxima
Temperatura de almacenamiento:	de -25 °C a +55 °C (-13 °F a 131 °F) 15-95 % de humedad relativa máxima
Apagado automático:	aproximadamente un minuto después de la última medición.
Batería:	batería CR2032 (X1) 3V - como mínimo 1000 mediciones
Tamaño:	120 x 35 x 60 mm
Peso:	53 g (con batería), 50 g (sin batería)
Referencia a los estándares:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

De conformidad con la Ley de usuarios de productos médicos, se recomienda realizar una inspección técnica del dispositivo cada dos años. Respete la normativa de eliminación pertinente.

13. www.microlife.com

En la página web www.microlife.com podrá encontrar información detallada sobre los termómetros y aparatos para medir la presión sanguínea de Microlife.

Microlife Termómetro de ouvido IR 100

PT

① Sensor de medição
② Botão START
③ Mostrador
④ Botão ON/OFF
⑤ Tampa do compartimento da pilha
⑥ Indicação de todos os segmentos
⑦ Memória
⑧ Pronto a efectuar a medição
⑨ Medição terminada
⑩ Indicação de temperatura fora da gama de medição para o ouvido
⑪ Indicador de pilha fraca
⑫ Alternar entre Celsius e Fahrenheit
⑬ Modo de visualização
⑭ Visualização das últimas 12 leituras
⑮ Temperatura medida demasiado elevada
⑯ Temperatura medida demasiado baixa
⑰ Temperatura ambiente demasiado elevada
⑱ Temperatura ambiente demasiado baixa
⑲ Indicação de erro
⑳ Mostrador em branco
㉑ Pilha descarregada
㉒ Substituição da pilha

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

Peça aplicada tipo BF

O termómetro de ouvido Microlife é um produto de elevada qualidade, que utiliza a mais recente tecnologia e foi testado de acordo com as normas internacionais. Graças à sua tecnologia única, este termómetro proporciona, em todas as medições, uma leitura da temperatura estável, não sujeita a interferências provocadas pelo calor. Um teste de funcionamento é activado automaticamente de cada vez que se liga o termómetro, para garantir a precisão das medições.

O termómetro de ouvido Microlife destina-se à medição e monitorização regulares da temperatura corporal, para utilização doméstica. Pode ser utilizado em pessoas de todas as faixas etárias.

Este termómetro foi clinicamente testado, tendo sido comprovada a respectiva segurança e precisão, quando utilizado de acordo com as instruções de funcionamento apresentadas neste manual.

Leia cuidadosamente todas as instruções que se seguem para compreender o conjunto das funções e informações de segurança.

Índice

1. Vantagens de utilizar o termómetro de ouvido
2. Instruções de Segurança Importantes
3. Como o termómetro de ouvido mede a temperatura
4. Indicações de controlo e símbolos
5. Instruções de utilização
6. Alternar entre Celsius e Fahrenheit
7. Como visualizar as 12 leituras guardadas no modo Memória
8. Mensagens de erro
9. Limpeza e Desinfecção
10. Substituição da Pilha
11. Garantia
12. Especificações técnicas
13. www.microlife.com
    Cartão de garantia (ver contracapa)

1. Vantagens de utilizar o termómetro de ouvido

Múltiplas utilizações (ampla gama de medições)
Este termómetro possui a funcionalidade de uma ampla gama de medições, que varia entre 0 °C e 100 °C (32 °F e 212 °F); o que significa que este aparelho pode ser utilizado não apenas como um termómetro de ouvido para medir a temperatura corporal, como também para medir a temperatura superficial dos seguintes elementos:

- Temperatura do leite no biberão do bebé
- Temperatura do banho do bebé
- Temperatura ambiente

Sem cobertura protectora da sonda
Este termómetro é mais acessível em termos de utilização e é também mais económico, uma vez que não requer uma cobertura de protecção da sonda.

Medições em 1 segundo
A inovadora tecnologia de infravermelhos permite a medição da temperatura no ouvido em apenas 1 segundo.

Preciso e fiável
A construção e montagem únicas da sonda, bem como o sensor de infravermelhos tecnologicamente avançado, garantem a precisão e fiabilidade de cada medição.

Simples e fácil de utilizar

- O design ergonómico permite uma utilização simples e fácil do termómetro.
- Este termómetro pode ser utilizado mesmo enquanto as crianças dormem, não sendo necessário interromper a sua rotina.
- Este termómetro é rápido de utilizar, pelo que se torna menos incómodo para as crianças.

Memória automática
Sempre que ligar o aparelho, este indica a última leitura efectuada durante 2 segundos.

Visualização de múltiplas leituras
As últimas 12 leituras poderão ser visualizadas pelo utilizador, bastando para tal aceder ao modo de visualização, sendo assim possível monitorizar eficazmente as variações de temperatura.

Seguro e higiénico

- Sem risco de se partir ou de ingestão de mercúrio.
- Completamente seguro para utilização em crianças.
- A sonda pode ser limpa com um toalhete de algodão embebido em álcool, permitindo que este termómetro possa ser utilizado por toda a família com total higiene.

Alarme de febre
10 breves sinais sonoros e o piscar do visor LCD alertam o doente para o facto de poder ter uma temperatura igual ou superior a 37.5 °C.

2. Instruções de Segurança Importantes

- Este dispositivo deve somente ser utilizado para os fins descritos neste folheto. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pelo uso indevido deste dispositivo.
- **Nunca mergulhe este instrumento em água ou em qualquer outro líquido. Para efectuar a limpeza, siga as instruções descritas na secção «Limpeza e Desinfecção».**
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado ou se detectar qualquer anomalia.
- Nunca abra o dispositivo.
- A presença de cera no canal auditivo pode alterar os valores da medição (mais baixos). Por este motivo, deverá assegurar-se de que o canal auditivo do doente está limpo.
- O dispositivo é composto por componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado. Respeite as indicações de acondicionamento e funcionamento descritas na secção «Especificações técnicas»!
- Proteja o dispositivo de:
  – Temperaturas extremas
  – Impactos e quedas
  – Contaminação e poeiras
  – Luz directa do sol
  – Calor e frio
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, deverá retirar a pilha.
- Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças; algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas.

⚠ **AVISO:** A utilização deste instrumento não substitui a ida ao médico. Este instrumento NÃO é à prova de água! NUNCA o mergulhe em líquidos.

3. Como o termómetro de ouvido mede a temperatura

Este termómetro mede a energia de infravermelhos irradiada do tímpano e do tecido circundante. Esta energia é recolhida através da lente e convertida num valor de temperatura. A medição obtida directamente da membrana do tímpano assegura a obtenção da temperatura mais precisa do ouvido.

As medições efectuadas no tecido circundante do canal auditivo geram leituras mais baixas, pelo que um eventual estado febril poderá não ser detectado.

Para evitar medições incorrectas:

1. Ligue o termómetro pressionando o botão ON/OFF ④.
2. Após ouvir um sinal sonoro (e visualizar o ícone de escala da temperatura a piscar), endireite o canal auditivo, puxando levemente o meio da orelha para trás e para cima.
3. Introduza a sonda ① firmemente no canal auditivo, pressione o botão START ② e mantenha a sonda no ouvido até ouvir o sinal sonoro indicador de que a medição está terminada.

4. Indicações de controlo e símbolos

- **Indicação de todos os segmentos ⑥:** Pressione o botão ON/OFF ④ para ligar o aparelho; todos os segmentos serão indicados no mostrador durante 2 segundos.
- **Memória ⑦:** A última medição é automaticamente indicada no mostrador durante 2 segundos.
- **Pronto a efectuar a medição ⑧:** O termómetro está pronto a efectuar a medição, o ícone «**°C**» ou «**°F**» continua a piscar.

- **Medição terminada** ⑨**:** A leitura é indicada no mostrador ③, com o ícone «**°C**» ou «**°F**»; o aparelho está, então, pronto a efectuar a medição seguinte, quando o ícone «**°C**» ou «**°F**» voltar a piscar.
- **Indicação de temperatura fora da gama de medição para o ouvido** ⑩**:** É apresentada uma cruz sobre o ícone do ouvido no mostrador ③, se a leitura da temperatura não se encontrar na gama de medição, situada entre 32 ~ 42,2 °C (89,6 ~ 108 °F).
- **Indicador de pilha fraca** ⑪**:** Enquanto o aparelho estiver ligado, o ícone da pilha piscará para lembrar o utilizador que é necessário substituir a pilha.

5. Instruções de utilização

1. Pressione o botão ON/OFF ④. O mostrador ③ é activado indicando todos os segmentos durante 2 segundos.
2. A última medição efectuada será indicada no mostrador automaticamente durante 2 segundos, sendo apresentado o ícone «**M**» ⑦.
3. Quando o ícone «**°C**» ou «**°F**» estiver a piscar e ouvir um sinal sonoro, o termómetro está pronto a efectuar a medição ⑧.
4. Endireite o canal auditivo puxando a orelha para cima e para trás, para obter uma visão clara do tímpano.
   - Nas crianças com menos de 1 ano: puxe a orelha para trás na horizontal.
   - Nas crianças com mais de 1 ano e nos adultos: puxe a orelha para cima e para trás.

   Consulte também as indicações resumidas na capa do folheto!
5. Enquanto segura com cuidado a orelha, introduza correctamente a sonda no canal auditivo **(máx. 1 segundo)** e pressione **imediatamente** o botão START ②. Solte o botão e aguarde até ouvir um sinal sonoro. Este sinal sonoro indica e confirma o fim da medição.
6. Retire o termómetro do canal auditivo. O mostrador indica a medição de temperatura efectuada ⑨.

NOTA:

- **Após 3-5 medições contínuas, deve aguardar pelo menos 30 segundos, a fim de assegurar medições precisas e correctas.**
- A acumulação de cera na sonda pode provocar leituras de temperatura menos precisas, existindo ainda o risco de contágio de infecções entre os utilizadores. **Por este motivo, é essencial que seja utilizada uma sonda limpa em cada medição.** Para efectuar a limpeza, siga as instruções descritas na secção «Limpeza e Desinfecção».
- Após ter limpo o sensor de medição ① com álcool, é necessário aguardar 5 minutos antes de efectuar a medição seguinte, **para permitir que o termómetro atinja a respectiva temperatura de referência.**
- 10 breves sinais sonoros e o piscar do visor LCD alertam o doente para o facto de poder ter uma temperatura igual ou superior a 37.5 °C.
- Nos bebés é preferível deitá-los de costas, com a cabeça colocada ligeiramente de lado, de forma que o ouvido fique virado para cima. Nas crianças mais crescidas ou nos adultos, a pessoa que efectua a medição deve colocar-se de pé atrás do doente, ligeiramente de lado.
- Meça sempre a temperatura no mesmo ouvido, uma vez que as leituras da temperatura podem diferir no lado direito e no lado esquerdo.
- Após o doente ter estado a dormir, deve aguardar alguns minutos antes de medir a temperatura no ouvido.

- Nos seguintes casos, é recomendado medir três vezes a temperatura no mesmo ouvido e considerar somente a leitura mais elevada:
  1. Recém-nascidos, até aos primeiros 100 dias de vida.
  2. Crianças com menos de três anos, com um sistema imunitário frágil, quando é muito importante determinar se têm ou não febre.
  3. Na primeira utilização ou quando o utilizador está pouco familiarizado com o termómetro e até utilizá-lo de forma consistente.
  4. Se a temperatura medida for invulgarmente baixa.

6. Alternar entre Celsius e Fahrenheit

Este termómetro pode indicar medições de temperatura em Fahrenheit ou em Celsius. Para alternar entre °C e °F no mostrador, desligue o aparelho, **pressione e mantenha pressionado** o botão START ② durante 5 segundos; decorridos os 5 segundos, a escala de medição actual (o ícone «**°C**» ou «**°F**») será apresentada a piscar no mostrador ⑫. Alterne a escala de medição entre °C e ° F pressionando novamente o botão START ②. 5 segundos depois de a escala de medição pretendida ter sido seleccionada, o aparelho entrará automaticamente no modo de medição.

7. Como visualizar as 12 leituras guardadas no modo Memória

Este termómetro memoriza as últimas 12 leituras.

- **Modo de visualização ⑬:** Pressione o botão START ② para aceder ao modo de visualização das últimas medições quando o aparelho estiver desligado. O ícone de memória «**M**» começa a piscar.
- **Leitura 1 - a última leitura ⑭:** Pressione e solte o botão START ② para visualizar a última leitura. Indicação 1 apenas em conjunto com o ícone de memória.
- **Leitura 12 - leitura em sequência:** Pressione e solte o botão START ② sucessivamente para visualizar a sequência das últimas leituras de medição, até ao máximo de 12 leituras.

Pressionar e soltar o botão START ② após as 12 últimas leituras terem sido visualizadas terá como consequência a apresentação da sequência indicada desde a leitura número 1.

8. Mensagens de erro

- **Temperatura medida demasiado elevada ⑮:** Apresenta «**H**» quando a temperatura medida é superior a 100 °C ou 212 °F.
- **Temperatura medida demasiado baixa ⑯:** Apresenta «**L**» quando a temperatura medida é inferior a 0 °C ou 32°F.
- **Temperatura ambiente demasiado elevada ⑰:** Apresenta «**H**» juntamente com «▲» quando a temperatura ambiente é superior a 40 °C (104 °F).
- **Temperatura ambiente demasiado baixa ⑱:** Apresenta «**L**» juntamente com «▼» quando a temperatura ambiente é inferior a 5 °C ou 41 °F.
- **Indicação de erro ⑲:** Problema de funcionamento do sistema.
- **Mostrador em branco ⑳:** Verifique se a pilha está correctamente colocada. Verifique também a polaridade (<+> e <->) da pilha.
- **Indicação de pilha descarregada ㉑:** Se o único símbolo indicado no mostrador for o ícone de pilha sem estar a piscar, a pilha deverá ser substituída imediatamente.

9. Limpeza e Desinfecção

Utilize um algodão ou um toalhete embebido em álcool (isopropílico a 70%) para limpar todo o termómetro incluindo a sonda. Assegure-se de que não entra qualquer

líquido para o interior do termómetro. Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, diluentes ou benzina para limpar o termómetro e nunca o mergulhe em água ou em qualquer outro líquido para limpeza. Tenha cuidado para não riscar a lente da sonda nem o mostrador.

10. Substituição da Pilha

Este instrumento é fornecido com uma pilha de lítio, tipo CR2032. Substitua por uma nova pilha CR2032 quando o símbolo da pilha for apresentado a piscar no mostrador (21).

Retire a tampa do compartimento da pilha, fazendo-a deslizar na direcção indicada. Retire a pilha e substitua-a por uma nova pilha (22).

As pilhas e dispositivos electrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

11. Garantia

Este dispositivo está abrangido por uma **garantia de 2 anos** a partir da data de compra. A garantia é válida apenas mediante a apresentação do cartão de garantia preenchido pelo revendedor (ver verso) que comprove a data de compra ou o talão de compra.

- A garantia cobre o instrumento; as pilhas e a embalagem não estão incluídas.
- A garantia não é válida se o dispositivo for aberto ou alterado.
- A garantia não cobre danos causados por manuseamento incorrecto, pilhas descarregadas, acidentes ou não conformidade com as instruções de utilização.

Contacte a assistência da Microlife.

12. Especificações técnicas

Tipo:	Termómetro de ouvido IR 100
Gama de medição:	0 °C a 100 °C (32 °F a 212 °F)
Resolução:	0.1 °C / °F
Precisão da medição:	Laboratório: ±0.2 °C, 32 ~ 42.2 °C (±0.4 °F, 89.6 ~ 108 °F)
Visor:	Visor de cristais líquidos (LCD, **L**iquid **C**rystal **D**isplay), 4 dígitos e ícones especiais
Acústica:	• O aparelho está ligado e pronto a efectuar a medição: 1 sinal sonoro breve • Medição concluída: 1 sinal sonoro longo • Erro ou problema de funcionamento do sistema: 3 sinais sonoros breves • Alarme de febre: 10 sinais sonoros breves
Memória:	• Indicação automática da última temperatura medida • Visualização de 12 resultados de leituras guardados no modo Memória
Luz de fundo:	• Acende-se uma luz VERDE no mostrador durante 4 segundos, quando o dispositivo é ligado. • Acende-se uma luz VERDE no mostrador durante 5 segundos, quando a medição da temperatura tiver terminado com uma leitura inferior a 37.5 °C (99.5 °F). • Acende-se uma luz VERMELHA no mostrador durante 5 segundos, quando a medição da temperatura tiver terminado com uma leitura igual ou superior a 37.5 °C (99.5 °F).

Temperatura de funcionamento:	5°C a 40 °C (41 °F a 104 °F) 15-95 % de humidade relativa máxima
Temperatura de acondicionamento:	-25 °C a +55 °C (-13 °F a 131 °F) 15-95 % de humidade relativa máxima
Desligar automático:	Aproximadamente 1 minuto após a última leitura.
Pilha:	Pilha 3V (X1) CR2032 - mínimo 1000 medições
Dimensões:	120 x 35 x 60 mm
Peso:	53 g (com pilha), 50 g (sem pilha)
Normas de referência:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Norma de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.
O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.
Para os utilizadores profissionais recomenda-se uma revisão técnica da precisão da medição, de dois em dois anos, de acordo com a regulamentação existente sobre os dispositivos médicos. Respeite as normas em vigor aquando da eliminação residual do termómetro.

13. www.microlife.com

Para obter informações detalhadas sobre os nossos termómetros e monitores de tensão arterial, bem como sobre os vários serviços disponíveis, consulte a página Web www.microlife.com.

Microlife Ohrthermometer IR 100

DE

① Mess-Sensor
② START-Knopf
③ Display
④ Ein-/Aus-Taste
⑤ Batteriefachabdeckung
⑥ Anzeige aller Segmente
⑦ Speicher
⑧ Bereit für die Messung
⑨ Messvorgang beendet
⑩ Nicht-Ohr-Temperaturanzeige
⑪ Niedrige Batterieanzeige
⑫ Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit
⑬ Speicher Modus
⑭ Abrufen der letzten 12 Messwerte
⑮ Zu hohe Temperatur gemessen
⑯ Zu niedrige Temperatur gemessen
⑰ Zu hohe Umgebungstemperatur
⑱ Zu niedrige Umgebungstemperatur
⑲ Fehlfunktionsanzeige
⑳ Leeres Display
㉑ Erschöpfte Batterie Anzeige
㉒ Batteriewechsel

Vor Verwendung Bedieungsanleitung genau studieren.

Anwendungsteil des Typs BF

Das Ohrthermometer von Microlife ist ein Qualitätserzeugnis, das über die neusten Errungenschaften der Technologie verfügt und gemäss den internationalen Normen geprüft ist. Mit seiner einzigartigen Technologie ermöglicht das Thermometer bei jeder Messung stabile Messwerte, frei von jeglichen äusseren Wärmeeinflüssen. Das Gerät führt beim Einschalten jedes Mal einen Selbst-Test durch, um stets die vorgeschriebene Messgenauigkeit zu gewährleisten.

Das Ohrthermometer von Microlife dient zur regelmässigen Messung und Kontrolle der menschlichen Körpertemperatur und ist für Personen jeden Alters geeignet.

Dieses Thermometer wurde klinisch getestet und wurde als zuverlässig und genau bestätigt, wenn es gemäss der Gebrauchsanweisung verwendet wird.

Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise zu verstehen.

Inhaltsverzeichnis

1. Die Vorteile dieses Ohrthermometers
2. Sicherheitshinweise
3. Wie dieses Ohrthermometer die Temperatur misst
4. Display und Symbole
5. Gebrauchsanweisung
6. Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit
7. Abrufen der 12 gespeicherten Messwerte
8. Fehlermeldungen und Probleme
9. Reinigung und Desinfektion
10. Batteriewechsel
11. Garantie
12. Technische Daten
13. www.microlife.com
    Garantiekarte (siehe Rückseite)

1. Die Vorteile dieses Ohrthermometers

Vielfache Verwendungsmöglichkeiten (Erweiterter Messbereich)

Das Thermometer besitzt einen erweiterten Messbereich von 0 °C–100,0 °C (32,0 °F– 212,0 °F); das Produkt kann als Ohrthermometer zur Messung der Körpertemperatur verwendet werden, aber auch zur Messung der Oberflächentemperatur folgender Objekte:

- Oberflächentemperatur der Milch in Babyflaschen
- Oberflächentemperatur des Badewassers für Säuglinge
- Umgebungstemperatur

Schutzhüllenfrei

Das Thermometer ist benuzterfreundlich und kostengünstig, da es nicht nötig ist, Schutzhüllen zur Temperaturmessung zu verwenden.

Messung in 1 Sekunde

Die innovative Infrarottechnologie erlaubt Messungen der Ohrtemperatur innerhalb von nur 1 Sekunde.

Genau und zuverlässig

Der einzigartige Mess-Sensor mit einem modernen Infrarotsensor gewährleisten, dass jede Messung genau und zuverlässig ist.

Bequeme und einfache Handhabung

- Das ergonomische Design ermöglicht eine bequeme und einfache Handhabung des Thermometers.
- Eine Messung kann sogar an einem schlafenden Kind vorgenommen werden, ohne es zu stören.
- Das Thermometer ist sehr schnell und deshalb besonders angenehm für die Anwendung bei Kindern.

Automatische Speicheranzeige

Der letzte Messwert wird automatisch für 2 Sekunden angezeigt, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Abruf mehrerer Messwerte

Der Benutzer kann die letzten 12 Messwerte im Speicher Modus abrufen, so können Temperaturschwankungen besser nachverfolgt werden.

Sicher und hygienisch

- Keine Gefahr ausgehend von zerbrochenem Glas oder der Aufnahme von Quecksilber.
- Absolut sicher für Kinder.
- Die Reinigung des Mess-Sensors mit einem mit Alkohol befeuchteten Baumwolltuch macht die Benutzung des Thermometers völlig hygienisch für die ganze Familie.

Fieberalarm

10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten größer oder gleich 37,5 °C ist.

2. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.
- **Tauchen Sie das Gerät weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten. Für die Reinigung und Desinfektion folgen Sie bitte den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Ohrenschmalz im Gehörgang kann niedrigere Temperaturmesswerte zur Folge haben. Vergewissern Sie sich deshalb, dass der Gehörgang sauber ist.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Schützen Sie das Gerät vor:
  – extremen Temperaturen
  – Stössen und Herunterfallen
  – Schmutz und Staub
  – starker Sonneneinstrahlung
  – Hitze und Kälte
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.

⚠ **WARNUNG:** Die Benutzung dieses Geräts ist kein Ersatz für einen Arztbesuch. Das Gerät ist nicht wasserdicht! Bitte NICHT in Flüssigkeiten eintauchen.

3. Wie dieses Ohrthermometer die Temperatur misst

Das Thermometer misst die Infrarotenergie, die vom Mittelohr und dem umliegenden Gewebe ausgestrahlt wird. Diese Energie wird von Linsen aufgefangen und in Temperaturwerte umgewandelt. Die direkt vom Mittelohr (Trommelfell) erhaltenen Messwerte gewährleisten die genaueste Ohrtemperatur.

Am umliegenden Gewebe des Gehörgangs vorgenommene Messungen ergeben niedrigere Messwerte und können eine fehlerhafte Fieberdiagnose verursachen.

Zur Vermeidung von ungenauen Messungen:

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ④, um das Thermometer einzuschalten.
2. Nach Ertönen des Signaltons (das Symbol der Temperaturskala leuchtet auf) strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr an der Mitte leicht nach hinten und oben ziehen.
3. Führen Sie nun den Mess-Sensor ① in den Gehörgang ein, drücken Sie den START-Knopf ② und lassen Sie den Mess-Sensor so lange im Ohr bis das Thermometer durch einen Signalton das Ende des Messvorgangs angibt.

4. Display und Symbole

- **Anzeige aller Segmente ⑥:** Mit der Ein-/Aus-Taste ④ schalten Sie das Gerät ein: 2 Sekunden lang werden alle Segmente angezeigt.
- **Speicher ⑦:** Der Wert der letzten Messung leuchtet auf dem Display automatisch 2 Sekunden lang auf.
- **Bereit für die Messung ⑧:** Das Gerät ist zur Messung bereit und das «**°C**» oder «**°F**»-Symbol blinkt.

- **Messvorgang beendet ⑨:** Der Messwert erscheint auf dem Display ③ mit dem «**°C**» oder «**°F**» -Symbol. Wenn das «**°C**» oder «**°F**» Symbol wieder blinkt, ist das Gerät für die nächste Messung bereit.
- **Nicht-Ohr-Temperaturanzeige ⑩:** Das Symbol eines durchgestrichenen Ohres erscheint auf dem Display ③, wenn der Messwert ausserhalb des Temperaturbereichs 32,0~42,2 °C (89,6~108,0 °F) liegt.
- **Niedrige Batterieanzeige ⑪:** Wenn das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet das Batteriesymbol kontinuierlich auf, um daran zu erinnern, dass die Batterie gewechselt werden muss.

5. Gebrauchsanweisung

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ④. Das Display ③ wird aktiviert und zeigt 2 Sekunden lang alle Segmente an.
2. Der Wert der letzten Messung erscheint automatisch 2 Sekunden mit dem Symbol «**M**» ⑦ auf dem Display.
3. Das Thermometer ist für die Messung bereit ⑧, sobald das «**°C**» oder «**°F**»-Symbol blinkt und ein Signalton ertönt.
4. Strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr nach oben und/bzw. hinten ziehen, um eine freie Sicht auf das Trommelfell zu ermöglichen.
   - Kinder unter 1 Jahr: Ziehen Sie das Ohr gerade nach hinten.
   - Kinder ab 1 Jahr und Erwachsene: Ziehen Sie das Ohr nach oben und hinten.

   Bitte beachten Sie auch die Kurzbedienungsanleitung im vorderen Teil der Gebrauchsanweisung.
5. Während Sie sanft am Ohr ziehen, führen Sie den Mess-Sensor in den Gehörgang ein **(max. 1 Sek.)** und drücken **sofort** den START-Knopf ②. Lassen Sie den Knopf los und warten auf den Signalton. Dieses Signal bestätigt Ihnen das Ende der Messung.
6. Ziehen Sie das Thermometer aus dem Gehörgang. Das Display zeigt die gemessene Temperatur ⑨ an.

HINWEIS:

- **Um bei aufeinander folgenden Messungen höchste Genauigkeit zu erzielen, warten Sie bitte 30 Sek. nach jeweils 3-5 Messungen.**
- Sammelt sich Ohrenschmalz auf dem Mess-Sensor, kann dies zu Ungenauigkeiten bei der Temperaturmessung oder einer Kreuzinfektion zwischen verschiedenen Benutzern führen. **Deswegen ist es unerlässlich, dass der Mess-Sensor bei jeder Messung sauber ist.** Hinweise zur Reinigung entnehmen Sie den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».
- **Warten Sie 5 Min. nach dem Reinigen des Mess-Sensors ① mit Alkohol,** damit das Thermometer vor erneuter Verwendung die notwendige Betriebstemperatur erreichen kann.
- 10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten größer oder gleich 37,5 °C ist.
- Kleinkinder legen Sie am besten flach auf den Bauch mit dem Kopf in seitlicher Lage, so dass das Ohr nach oben gerichtet ist. Bei älteren Kindern oder Erwachsenen ist es besser, leicht seitlich hinter dem Patienten zu stehen.
- Messen Sie die Temperatur stets in dem selben Ohr, da die Temperaturwerte von Ohr zu Ohr schwanken können.
- Nach dem Schlafen warten Sie bitte ein paar Minuten, bevor Sie die Ohrtemperatur messen.

- In den folgenden Situationen sollten Sie in dem selben Ohr drei Temperaturmessungen vornehmen und davon die höchste als Messergebnis betrachten:
  1. Neugeborene in den ersten 100 Tagen.
  2. Bei Kindern unter drei Jahren mit einem schwachen Immunsystem, bei denen das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von Fieber entscheidend ist.
  3. Wenn der Benutzer lernt, das Thermometer zu bedienen und bis er/sie mit dem Gerät vertraut ist und gleich bleibende Messwerte erhält.
  4. Wenn der Messwert verdächtig niedrig ist.

6. Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit

Das Thermometer kann die gemessene Temperatur in Fahrenheit oder Celsius anzeigen. Um die Anzeige von °C auf °F umzustellen, schalten Sie das Gerät aus (O/I) und **drücken Sie** den START-Knopf ② 5 Sekunden lang; nach diesen 5 Sekunden leuchtet die gegenwärtige Messskala («**°C**» bzw. «**°F**»-Symbol) auf dem Display ⑫ auf. Stellen Sie nun die Messskala zwischen °C und °F um, indem Sie auf den START-Knopf ② drücken. Wenn Sie die gewünschte Skala gewählt haben, warten Sie 5 Sekunden, bis das Gerät automatisch in den Modus «Bereit für die Messung» wechselt.

7. Abrufen der 12 gespeicherten Messwerte

Das Thermometer kann die letzten 12 Messwerte abrufen.

- **Speicher Modus ⑬:** Drücken Sie den START-Knopf ②, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, um in den Speicher Modus zu kommen. Das Speicher-Symbol «**M**» blinkt.
- **Abruf 1 – die letzte Messung ⑭:** Drücken Sie kurz den START-Knopf ②, um den zuletzt gemessenen Wert anzuzeigen. Auf der Anzeige erscheint «1» zusammen mit dem Speicher-Symbol.
- **Abruf 12 – gespeicherte Messwerte in Folge:** Drücken Sie fortlaufend den START-Knopf ②, um die letzten 12 Messwerte nacheinander anzuzeigen.

Wenn Sie nach den 12 abgerufenen Messwerten erneut den START-Knopf ② drücken, beginnt der Ablauf dieser Sequenz wieder von vorne, also mit Messwert 1.

8. Fehlermeldungen und Probleme

- **Zu hohe Temperatur gemessen ⑮:** Anzeige «**H**», die gemessene Temperatur ist über 100,0 °C (212,0 °F).
- **Zu niedrige Temperatur gemessen ⑯:** Anzeige «**L**», die gemessene Temperatur ist unter 0 °C (32,0 °F).
- **Zu hohe Umgebungstemperatur ⑰:** Anzeige «**H**» in Verbindung mit «▲», ist die Umgebungstemperatur über 40,0 °C (104,0 °F).
- **Zu niedrige Umgebungstemperatur ⑱:** Anzeige «**L**» in Verbindung mit «▼», ist die Umgebungstemperatur unter 5,0 °C (41,0 °F).
- **Fehlfunktionsanzeige ⑲:** Das System hat eine Funktionsstörung.
- **Leeres Display ⑳:** Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt ist. Prüfen Sie auch die Polarität (<+> und <->) der Batterie.
- **Erschöpfte Batterie Anzeige ㉑:** Die Batterie sollte sofort gewechselt werden, wenn das Batteriesymbol kontinuierlich und als einziges Symbol aufleuchtet.

9. Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie ein Alkoholschwämmchen oder ein mit Alkohol (70 % Isopropanol) befeuchtetes Baumwolltuch, um das Thermometergehäuse und den Mess-Sensor zu reinigen. Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeit ins Innere des Thermometers eindringt. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Benzol zum Reinigen und tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten. Achten Sie darauf, die Oberfläche des Mess-Sensors und des Displays nicht zu verkratzen.

10. Batteriewechsel

Dieses Gerät ist mit einer Lithiumbatterie des Typs CR2032 ausgestattet. Ersetzen Sie die gebrauchte Batterie durch eine neue CR2032-Batterie, wenn das Batteriesymbol auf dem Display (21) aufleuchtet.
Zum Entfernen der Batteriefachabdeckung schieben Sie sie in die angezeigte Richtung. Nehmen Sie die Batterie heraus und legen Sie eine neue ein (22).

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

11. Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir **2 Jahre Garantie** ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur bei Vorlage einer vom Händler ausgefüllten Garantiekarte (siehe letzte Seite) mit Kaufdatum oder des Kassenbelegs.

- Die Garantie umfasst das Instrument; Batterie und Verpackung sind von der Garantie ausgenommen.
- Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.
- Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unsachgemässe Handhabung, ausgelaufene Batterien, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst von Microlife.

12. Technische Daten

Typ:	Ohrthermometer IR 100
Messbereich:	0 °C bis 100,0 °C (32,0 °F bis 212,0 °F)
Messauflösung:	0,1 °C / °F
Messgenauigkeit:	Labor: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C ±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F)
Anzeige:	Flüssigkristallanzeige, 4 Stellen plus spezielle Symbole
Alarm:	• Das Gerät ist eingeschaltet und zur Messung bereit: 1 kurzer Signalton. • Beendigung des Messvorgangs: 1 langer Signalton. • Systemfehler oder Störung: 3 kurze Signaltöne. • Fieberalarm: 10 kurze Signaltöne.
Speicher:	• Zuletzt gemessener Wert erscheint. • 12 Messungen im Speicher Modus abrufbar.
Hintergrundbeleuchtung:	• Die Anzeige leuchtet 4 Sek. GRÜN, wenn das Gerät eingeschaltet wird. • Die Anzeige leuchtet 5 Sek. GRÜN, wenn die gemessene Temperatur unter 37,5 °C (99,5 °F) liegt. • Die Anzeige leuchtet 5 Sek. ROT, wenn die gemessene Temperatur größer oder gleich 37,5 °C (99,5 °F) ist.
Betriebstemperatur:	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F) 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungstemperatur:	-25 °C bis +55 °C (-13 °F bis 131 °F) 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Automatische Ausschaltung:	Ca. 1 Minute nach der letzten Messung.
Batterie:	CR2032 Batterie (X1) 3V - mindestens 1000 Messungen
Grösse:	120 x 35 x 60 mm
Gewicht:	53 g (mit Batterie), 50 g (ohne Batterie)

Verweis auf Normen: EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG.

Technische Änderungen vorbehalten.

Das Gesetz zur Verwendung medizinischer Produkte (Medical Product User Act) empfiehlt alle zwei Jahre eine technische Überprüfung des Geräts vorzunehmen. Bitte beachten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen.

13. www.microlife.com

Detaillierte Benutzerinformationen über unsere Thermometer und Blutdruck-Messgeräte sowie Serviceleistungen finden Sie auf unserer Webseite www.microlife.com.

Microlife Dijital Ateş Ölçer IR 100 (Kulak Termometresi)

TR

① Ölçüm Sensörü
② BAŞLAT Düğmesi
③ Ekran
④ AÇ/KAPA Düğmesi
⑤ Pil Bölmesi Kapağı
⑥ Tüm Parçaların Görüntülenmesi
⑦ Bellek
⑧ Ölçüm için Hazır
⑨ Ölçüm tamam
⑩ Limit Dışı Kulak Sıcaklık Göstergesi
⑪ Düşük Pil Göstergesi
⑫ Santigrat ve Fahrenhayt arasında değiştirilebilir
⑬ Bellekten Geri Çağırma Modu
⑭ Son 12 Ölçümün Bellekten Geri Çağrılması
⑮ Ölçülen Sıcaklık çok yüksek
⑯ Ölçülen Sıcaklık çok düşük
⑰ Ortam Sıcaklığı çok yüksek
⑱ Ortam Sıcaklığı çok düşük
⑲ Hata İşlev Ekranı
⑳ Boş Ekran
㉑ Bitmiş Pil
㉒ Pilin Değiştirilmesi

Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyun.

Tip BF

Bu Microlife Kulak Termometresi, son teknolojiye sahip ve uluslararası standartlara göre test edilen oldukça yüksek nitelikli bir üründür. Benzersiz teknolojisi sayesinde bu termometre, her ölçümde güvenilir ve ısı-girişimsiz bir sonuç sağlayabilir. Ölçümlerin belirlenen düzeyde doğruluğunu güvence altına almak amacıyla, bu aygıt her açılışında kendi kendini test eder.

Bu Microlife Kulak Termometresi, evde periyodik ölçüm yapılması ve insan vücut sıcaklığının izlenmesi amacıyla üretilmiştir. Her yaştan insan üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu termometre, bilimsel olarak test edilmiş ve işletme kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında güvenilir ve doğru sonuç verdiği kanıtlanmıştır.

Tüm işlevleri ve güvenlik bilgisini anlayabilmeniz için, lütfen, bu talimatları dikkatle okuyunuz.

İçindekiler

1. Kulak Termometresinin Avantajları
2. Önemli Güvenlik Talimatları
3. Kulak Termometresi ile Sıcaklığın Ölçülmesi
4. Kontrol Göstergeleri ve Simgeler
5. Kullanım Yönergeleri
6. Santigrat ve Fahrenhayt arasında değiştirilebilir
7. 12 ölçümün Bellek Modundan geri çağrılması
8. Hata İletileri
9. Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi
10. Pil Değişimi
11. Garanti Kapsamı
12. Teknik Özellikler
13. www.microlife.com
    Garanti Belgesi (bkz Arka Kapak)

1. Kulak Termometresinin Avantajları

Çoklu Kullanım (Geniş Aralık Ölçümü)
Bu termometre, 0 °C ila 100.0 °C (32.0 °F ila 212.0 °F) gibi geniş bir ölçüm aralığına sahiptir; yani, aygıt, vücut sıcaklığını ölçen bir kulak termometresi olarak kullanılabileceği gibi, aşağıdaki nesnelerin yüzey sıcaklığını ölçmek için de kullanılabilir:

- Biberondaki sütün yüzey sıcaklığını
- Bebek banyo suyunun yüzey sıcaklığını
- Ortam sıcaklığını

Kılıfsız Prob
Prob, kılıf gerektirmediği için, bu termometre daha fazla kullanıcı dostu ve daha fazla maliyet etkilidir.

1 saniyede ölçüm
Yenilikçi kızılötesi teknolojisi sayesinde, kulak sıcaklığı sadece 1 saniyede ölçülür.

Doğru ve güvenilir
Gelişmiş bir kızılötesi algılayıcısına sahip olan benzersiz prob montaj yapısı, her ölçümün doğru ve güvenilir olmasını sağlar.

Hafif ve Kullanımı Kolay

- Ergonomik tasarımı, termometrenin kullanımını kolaylaştırır ve basitleştirir.
- Bu termometre, uyuyan bir çocuk üzerinde bile kullanılabilir; dolayısıyla, hiçbir rahatsızlık vermez.
- Bu termometre ile çabuk ölçüm yapılabildiğinden, çocuklar için rahatça kullanılabilir.

Otomatik Ekran Belleği
Aygıt, AÇILDIĞINDA son ölçüm otomatik olarak 2 saniye görüntülenir.

Birçok Ölçümün Bellekten Geri Çağrılması
Bellekten geri çağırma modu girilerek, kullanıcılar son 12 ölçümü bellekten geri çağırabilir ve böylece sıcaklık değişikliklerini etkili biçimde izleyebilir.

Güvenli ve Hijyenik

- Cam kırılması ya da cıva yutulması tehlikesi yok.
- Çocuklar üzerinde kullanılması açısından tamamen güvenli.
- Tüm aile tarafından kullanılması için termometrenin tamamen hijyenik hale getirilmesi amacıyla, probu temizlemek üzere, alkolle nemlendirilmiş pamuklu bir bez kullanılabilir.

Ateş Uyarısı
Hasta, 10 kısa «bip» sesi ve kırmızı renkli LCD artalan ikaz lambası ile 37.5 °C veya üzerinde ateşi olabileceği konusunda uyarılır.

2. Önemli Güvenlik Talimatları

- Bu ürün, sadece bu broşürde açıklanan amaçlar çerçevesinde kullanılabilir. İmalatçı, yanlış uygulamadan kaynaklanan zarar ziyan için sorumlu tutulamaz.
- **Bu aygıtı kesinlikle suya ya da diğer sıvılara batırmayın. Temizlik için, lütfen, «Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi» bölümündeki talimatları uygulayın.**
- Hasar gördüğünü düşünüyorsanız ya da herhangi bir anormal durum sezdiyseniz, aygıtı kullanmayın.
- Aygıtı kesinlikle açmayın.
- Kulak kanalındaki kulak kiri, düşük sıcaklık ölçümüne yol açabilir. Bu nedenle, kulak kanalının temiz olduğundan emin olun.
- Aygıt, hassas parçalara sahiptir ve dikkatli biçimde kullanılmalıdır. «Teknik Özellikler» bölümünde açıklanan saklama ve çalıştırma koşullarını göz önünde bulundurun!
- Aşağıdaki durumlara maruz kalmasına engel olun:
  - aşırı sıcaklıklar
  - darbe ve düşürülme
  - kir ve toz
  - doğrudan güneş ışığı
  - ısı ve soğuk
- Pili çıkarın eğer uzun bir süre için kullanılan cihazda.
- Çocukların denetimsiz bir şekilde ürünü kullanmalarına izin vermeyin; bazı parçalar, yutulabilecek kadar küçüktür.

⚠ **UYARI:** Bu aygıt, doktorunuzla konsültasyon sırasında bir yedek aygıt olarak kullanılması amacıyla tasarlanmamıştır. Aygıt, su geçirmez nitelikli DEĞİLDİR! Aygıtı KESİNLİKLE herhangi bir sıvı içerisine batırmayın.

3. Kulak Termometresi ile Sıcaklığın Ölçülmesi

Bu termometre, kulak zarı ve çevresindeki dokudan yayılan kızılötesi enerjiyi ölçer. Kızılötesi enerji, mercekler aracılığıyla toplanır ve bir sıcaklık değerine dönüştürülür. Doğrudan kulak zarından (Tympanic Membrane - Kulak Zarı) yapılan ölçüm, en doğru kulak sıcaklığı sonucu alınmasını sağlar.

Kulak kanalının çevresindeki dokudan yapılan ölçümler, ölçüm sonuçlarının düşük olmasına ve vücut ateşinin yanlış teşhis edilmesine yol açabilir.

Yanlış ölçüm yapmaktan kaçınmak için:

1. AÇ/KAPA düğmesine basarak, termometreyi açın ④.
2. Tek bir «bip» sesi duyulduktan (ve sıcaklık ölçüm simgesi yanıp sönmeye başladıktan) sonra, kulağı ortasından geriye ve yukarı doğru hafifçe çekerek, kulak kanalını düzleştirin.
3. Probu ① sağlamca kulak kanalına yerleştirin ve BAŞLAT düğmesine ② basarak, termometreden ölçümün tamamlandığını bildiren bir «bip» sesi duyuluncaya kadar probu kulak içinde bekletin.

4. Kontrol Göstergeleri ve Simgeler

- **Tüm parçaların görüntülenmesi** ⑥**:** Aygıtı açmak için AÇ/KAPA düğmesine ④ basın; tüm parçalar 2 saniye görüntülenir.
- **Bellek** ⑦**:** Son ölçüm, ekranda otomatik olarak 2 saniye görüntülenir.
- **Ölçüm için hazır** ⑧**:** Aygıt, ölçüm için hazırdır; «**°C**» ya da «**°F**» simgesi yanıp söner.
- **Ölçüm tamam** ⑨**:** Ölçülen değer, «**°C**» veya «**°F**» sembolü ile ekran ③ görünür. Eğer «**°C**» veya «**°F**» sembolü yanıp sönen, cihaz sonraki ölçüm için hazır.
- **Limit dışı kulak sıcaklık göstergesi** ⑩**:** Ekranda ③ ölçüm sonucu, 32.0 ~ 42.2 °C (89.6 ~ 108.0 °F) aralığının dışına çıkması halinde, çapraz bir kulak simgesi görüntülenir.

- **Düşük pil göstergesi** ⑪**:** Aygıt açıldığında, kullanıcıya pili değiştirmesini anımsatmak için, pil simgesi yanıp söner.

5. Kullanım Yönergeleri

1. AÇ/KAPA düğmesine basın ④. Ekran ⑥ tüm parçaları 2 saniye görüntülemek üzere etkinleşir.
2. Son ölçüm sonucu, «**M**» simgesi ⑦ ile birlikte ekranda otomatik olarak 2 saniye görüntülenir.
3. Ekranda, «**°C**» ya da «**°F**» simgesi yanıp sönünce, bir «bip» sesi duyulur ve termometre ölçüm yapmaya hazırdır ⑧.
4. Kulak zarının tam olarak görülebilmesi için, kulağı yukarıya ve geriye doğru çekerek kulak kanalını düzleştirin.
   - 1 yaşın altındaki çocuklar için: Kulağı doğrudan geriye doğru çekin.
   - 1 yaşın üzerindeki yetişkin çocuklar için: Kulağı yukarıya ve geriye doğru çekin.

   Lütfen, önce kısa açıklamayı okuyunuz!
5. Kulağı yavaşça çekerken, probu kulak kanalına tam oturacak şekilde yerleştirin **(maks. 1 sn)** ve **hemen** BAŞLAT düğmesine basın ②. Düğmeyi serbest bırakın ve «bip» sesini bekleyin. «Bip» sesi, ölçümün tamamlandığını bildirir.
6. Termometreyi kulak kanalından çıkarın. Ölçülen sıcaklık, ekranda görüntülenir ⑨.

NOT:

- **Doğru ölçüm sonuçları almak için, üst üste 3-5 ölçüm yaptıktan sonra en az 30 saniye bekleyin.**
- Probun üzerinde biriken kulak kiri, sıcaklık ölçüm sonuçlarının tam olarak doğru gösterilmemesine ya da kullanıcılar arasında enfeksiyona yol açabilir. **Bu nedenle, her bir ölçüm öncesi temiz bir probun kullanılması şarttır.** Temizlik için, lütfen, «Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi» bölümündeki talimatları uygulayın.
- **Ölçüm sensörünü** ① **alkol ile temizledikten sonra, termometrenin referans çalışma sıcaklığına ulaşması için,** bir sonraki ölçümden önce 5 dakika beklenmesi gerekmektedir.
- Hasta, 10 kısa «bip» sesi ve kırmızı renkli LCD artalan ikaz lambası ile 37.5 °C veya üzerinde ateşi olabileceği konusunda uyarılır.
- Bir bebek için en ideali, başı yana ve kulağı yukarıya bakacak şeklide çocuğu düz yatırmaktır. Bir çocuk ya da yetişkin için en ideali, hafifçe yana gelecek şekilde hastanın arkasında durmaktır.
- Sağ kulak ve sol kulak arasında sıcaklık ölçüm sonuçları fark edebileceği için, sıcaklık ölçümünü her zaman aynı kulaktan yapın.
- Uyuduktan sonra kulak sıcaklık ölçümü yapmak için birkaç dakika bekleyin.
- Aşağıdaki durumlarda, aynı kulakta üç kez ölçüm yapılması ve en yüksek olanın ölçüm sonucu olarak değerlendirilmesi önerilmektedir:
  1. Bebekler doğduktan sonraki ilk 100 gün içerisinde.
  2. Tehlikeli sonuçlar doğurabilecek bir bağışıklık sistemine sahip olan ve ateşinin olması ya da olmaması kritik önem taşıyan üç yaşın altındaki çocuklar.
  3. Kullanıcının aygıtı tanıyıp tutarlı sonuçlar alıncaya kadar, termometreyi ilk kez nasıl kullanacağını öğrenirken.
  4. Ölçüm sonucu şaşırtıcı derecede düşük ise.

6. Santigrat ve Fahrenhayt arasında değiştirilebilir

Bu termometre, sıcaklık ölçümlerini Fahrenhayt ya da Santigrat cinsinden görüntüleyebilir. °C ve °F değerleri arasında gidip gelmek için, sadece birimi KAPATİN ve BAŞLAT düğmesini ② 5 saniye **basılı tutun** BAŞLAT

düğmesini 5 saniye basılı tuttuktan sonra geçerli ölçüm değeri olan («**°C**» ya da «**°F**» simgesi) ekranda yanıp söner ⑫. BAŞLAT düğmesine ② tekrar basmak suretiyle, °C ve °F arasında gidip gelerek ölçüm değerini belirleyin. Ölçüm değerini seçtikten sonra 5 saniye bekleyin; aygıt, «ölçüm için hazır» modunu otomatik olarak girer.

7. 12 ölçümün Bellek Modundan geri çağrılması

Bu termometre, son 12 ölçüm sonucunu bellekten geri çağırabilir.

- **Bellekten geri çağırma modu ⑬:** Güç kapalıyken «Bellekten geri çağırma modu» nu girmek için, BAŞLAT düğmesine ② basın. Bellek simgesi «**M**» yanıp söner.
- **Ölçüm sonucu 1 - son ölçüm sonucu ⑭:** Son ölçüm sonucunu bellekten geri çağırmak için, BAŞLAT düğmesine ② basın ve serbest bırakın. Bellek simgesi ile birlikte sadece 1 rakamı görüntülenir.
- **Ölçüm sonucu 12 - ardışık ölçüm sonucu:** Son 12 ölçüm sonucuna kadar ardışık ölçüm sonuçları bellekten geri çağırmak için, BAŞLAT düğmesine ② art arda basın.

Son 12 ölçüm sonucu bellekten geri çağrıldıktan sonra, BAŞLAT düğmesine ② basıp serbest bırakılınca, ölçüm sonucu 1'den itibaren yukarıya doğru görüntülenmeye devam eder.

8. Hata İletileri

- **Ölçülen sıcaklık çok yüksek ⑮:** Ölçülen sıcaklık değeri, 100.0 °C ya da 212.0 °F değerinden daha yüksek çıktığında «**H**» simgesi ekranda görüntülenir.
- **Ölçülen sıcaklık çok düşük ⑯:** Ölçülen sıcaklık değeri, 0 °C ya da 32.0 °F değerinden daha düşük çıktığında «**L**» simgesi ekranda görüntülenir.
- **Ortam sıcaklığı çok yüksek ⑰:** Ortam sıcaklık değeri, 40.0 °C ya da 104.0 °F değerinden daha yüksek olduğunda ekranda «**H**» simgesi «▲» ile birlikte görüntülenir.
- **Ortam sıcaklığı çok düşük ⑱:** Ortam sıcaklığı, 5.0 °C ya da 41.0 °F değerinden daha düşük olduğunda «**L**» simgesi «▼» ile birlikte görüntülenir.
- **Hata işlev ekranı ⑲:** Sistemde herhangi bir aksaklık söz konusu olduğunda görüntülenir.
- **Boş ekran ⑳:** Bu pil doğru takılmış olduğundan emin olun. Ayrıca ve polarite kontrol (<+> ve <->).
- **Bitmiş pil göstergesi ㉑:** Pili hemen değiştirilebilir gerekir tek simgesi yanıp söner ve pil simgesi ve sürekli.

9. Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi

Termometre mahfazasını ve ölçüm probunu temizlemek için, alkollü bez ya da alkolle (%70 izopropil) nemlendirilmiş pamuklu bez kullanın. Termometrenin içine sıvı girmediğinden emin olun. Temizlik için kesinlikle aşındırıcı temizlik maddeleri, incelticiler ya da benzen kullanmayın ve aygıtı su ya da diğer temizlik sıvılarına kesinlikle batırmayın. Prob merceklerinin ve ekranın yüzeyini çizmemeye çalışın.

10. Pil Değişimi

Aygıtla birlikte lityum pil verilir; türü: CR2032. Ekranda, yanıp sönen pil simgesi görüntülenince yeni bir CR2032 pili ile değiştirin ㉑.

Pil kapağını gösterildiği yönde hafifçe kaydırarak çıkarın. Pili çıkarın ve yenisiyle değiştirin㉒.

Piller ve elektronik ürünler, çöpe atılmamalı; ancak, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarılmalıdır.

11. Garanti Kapsamı

Bu aygıt, satın alındığı tarihten itibaren **2 yıl garanti** kapsamındadır. Garanti, sadece satıcınız (arkaya bakınız)

tarafından doldurulan ve satın alma ya da fatura tarihini teyit eden garanti belgesinin mevcudiyeti ile geçerlilik kazanır.

- Garanti, aygıtı kapsar; piller ve ambalaj garanti kapsamında değildir.
- Aygıtın açılması ya da üzerinde değişiklik yapılması, garantiyi geçersiz kılar.
- Garanti, yanlış kullanımdan, pillerin boşalmasından, kazalar ve çalıştırma talimatlarına uygun davranılmamaktan kaynaklanan zarar ziyanı kapsamaz.

Lütfen, Microlife-sevisi ile görüşün.

12. Teknik Özellikler

Tür:	Kulak Termometresi IR 100
Ölçüm aralığı:	0 °C ila 100.0 °C (32.0 °F ila 212.0 °F)
Çözünürlük:	0.1 °C / °F
Ölçüm doğruluğu:	Laboratuar: ±0.2 °C§, 32.0 ~ 42.2 °C§ (±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F)
Ekran:	**S**ıvı **K**ristal **E**kran, 4 basamak artı özel simgeler
Akustik:	• Aygıt, AÇIK ve ölçüm işlemine hazır: 1 kısa «bip» sesi • Ölçüm tamam: 1 uzun «bip» sesi • Sistem hatası ya da arızası: 3 kısa «bip» sesi • Ateş Uyarısı: 10 kısa «bip» sesi
Bellek:	• Son ölçülen sıcaklığın otomatik olarak gösterilmesi • 12 ölçümün Bellek Modundan geri çağrılması
Artalan lambası:	• Aygıt, AÇIK konumda iken, ekran 4 saniye YEŞİL renkte yanar. • Ölçüm sonucu 37.5 °C'den (99.5 °F) az olursa, ekran 5 saniye YEŞİL renkte yanar. • Ölçüm sonucu 37.5 °C'ye (99.5 °F) eşit ya da daha yüksek olursa, ekran 5 saniye KIRMIZI renkte yanar.
Çalıştırma sıcaklığı:	5 °C ila 40 °C (41.0 °F ila 104.0 °F) %15-95 maksimum bağıl nem
Saklama sıcaklığı:	-25 °C ila +55 °C (-13 °F ila 131 °F) %15-95 maksimum bağıl nem
Otomatik Kapanma:	Son ölçüm yapıldıktan sonra yaklaşık olarak 1 dakika.
Pil:	CR2032 Pil (X1) V3 - en az 1000 ölçüm
Boyutlar:	120 x 35 x 60 mm
Ağırlık:	53 g (pil ile), 50 g (pil olmaksızın)
İlgili standartlar:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Bu cihaz, 93/42/EEC Tıbbi Cihaz Yönetmenliği gereksinimleri ile uyumludur.

Teknik özelliklerin değiştirilmesi hakkı saklıdır.

Tıbbi Ürün Kullanıcı Yasasına göre, profesyonel kullanıcılar için, iki yılda bir teknik muayene önerilmektedir. Lütfen, yürürlükteki atık elden çıkarma yönetmeliklerine riayet ediniz.

13. www.microlife.com

Servislerin yanı sıra termometreler ve kan basıncı monitörleri hakkında ayrıntılı bilgi için, bkz: www.microlife.com.

Microlife Ушной термометр IR 100

RU

① Измерительный датчик
② Кнопка START
③ Дисплей
④ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
⑤ Крышка батарейного отсека
⑥ Отображение всех элементов
⑦ Память
⑧ Готовность к измерению
⑨ Измерение завершено
⑩ Индикация температуры вне уха
⑪ Индикатор разряда батареи
⑫ Переключение со шкалы Цельсия на шкалу Фаренгейта
⑬ Режим воспроизведения
⑭ Воспроизведение 12 последних результатов
⑮ Измеренная температура слишком высокая
⑯ Измеренная температура слишком низкая
⑰ Температура окружающей среды слишком высокая
⑱ Температура окружающей среды слишком низкая
⑲ Отображение ошибки
⑳ Пустой дисплей
㉑ Разряженная батарея
㉒ Замена батареи

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Класс защиты BF

Данный ушной термометр Microlife является высококачественным изделием, созданным с применением новейших технологий, испытанным в соответствии с международными стандартами. Благодаря применению уникальной технологии, данный термометр способен при каждом измерении обеспечить точные показания температуры, не зависящие от внешнего теплового воздействия. Для обеспечения необходимой точности измерения, прибор проводит самотестирование при каждом включении.

Ушной термометр Microlife предназначен для периодических измерений и отслеживания температуры тела в домашних условиях. Применение прибора не имеет возрастных ограничений.

Данный термометр прошел клинические испытания и по их результатам признан соответствующим критериям безопасности и точности, при условии соблюдения указаний Руководства по эксплуатации.

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию для того, чтобы получить четкое представление обо всех функциях и технике безопасности.

Оглавление

1. Преимущества использования ушного термометра
2. Важные указания по безопасности
3. Процедура измерения температуры ушным термометром
4. Индикация и символы управления
5. Указания по использованию
6. Возможность переключения между шкалами Цельсия и Фаренгейта
7. Воспроизведение последних 12 результатов измерений в режиме памяти
8. Сообщения об ошибках
9. Очистка и дезинфекция
10. Замена батареи
11. Гарантия
12. Технические характеристики
13. www.microlife.ru
    Гарантийный талон (см. на обороте)

1. Преимущества использования ушного термометра

Многоцелевое использование (широкий диапазон измерения)

Термометр имеет широкий диапазон измерения от 0 °C до 100,0 °C (от 32,0 °F до 212,0 °F); что позволяет использовать его как в качестве ушного термометра для измерения температуры тела, так и для измерения температуры поверхностей:

- Температуры поверхности молока в детской бутылочке
- Температуры поверхности воды в детской ванне
- Температуры окружающей среды

Отсутствие необходимости в защитных колпачках

Этот термометр более легок в обращении и более экономичен, поскольку не требует использования специальных защитных колпачков.

Измерение за 1 секунду

Инновационные инфракрасные технологии позволяют производить измерение температуры в ухе всего за 1 секунду.

Точность и надежность

Уникальная конструкция прибора со встроенным щупом, содержащим новейший датчик инфракрасного излучения, обеспечивает точные и надежные результаты измерений.

Удобство и простота в использовании

- Эргономичный дизайн делает процедуру использования термометра простой и удобной.
- Температура может быть измерена даже у спящего ребенка, не тревожа его.
- Температура измеряется быстро, что особенно удобно для детей.

Автоматическое отображение показаний памяти

После включения прибор автоматически показывает значение последнего измерения в течение 2 секунд.

Воспроизведение нескольких последних результатов

Можно просмотреть последние 12 результатов измерений, войдя в режим воспроизведения, что позволяет более эффективно проследить температурные изменения.

Безопасность и гигиеничность

- Отсутствие опасности ранения осколками стекла или заглатывания ртути.
- Полная безопасность при использовании для детей.
- Очистку щупа можно производить при помощи смоченной спиртом хлопчатобумажной ткани, что позволяет обеспечить полную гигиену при использовании прибора всей семьей.

Предупреждение о повышенной температуре

10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что у него может быть температура равная или превышающая 37,5 °C.

2. Важные указания по безопасности

- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- **Никогда не погружайте термометр в воду или другие жидкости. При очистке следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Очистка и дезинфекция».**
- Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- Присутствие серы в ушном канале может привести к пониженным показаниям температуры. Поэтому очень важно убедиться в том, что ушной канал пациента свободен от серы.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
  - экстремальных температур
  - ударов и падений
  - загрязнения и пыли
  - прямых солнечных лучей
  - жары и холода
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, то из него следует вынуть батарею.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование прибора не заменяет необходимости консультации у врача. Прибор НЕ является водонепроницаемым! Пожалуйста, ни при каких условиях не погружайте его в жидкость.

3. Процедура измерения температуры ушным термометром

Термометр измеряет энергию инфракрасного излучения, излучаемую барабанной перепонкой и окружающими тканями. Эта энергия улавливается с помощью линзы и преобразуется в температурное значение. Измеренное значение, полученное непосредственно с барабанной перепонки, обеспечивает наиболее точное измерение температуры в ухе.

Значения, полученные с окружающих ушной канал тканей, дают более низкий уровень температур и могут привести к ошибочному диагнозу повышенной температуры.

Во избежание неточностей измерения:

1. Включите термометр нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ④.
2. Услышав короткий звуковой сигнал (после чего иконка температурной шкалы замигает), выпрямите ушной канал, аккуратно потянув за середину уха назад и вверх.
3. Точно поместите щуп ① прямо в ушной канал, нажмите кнопку START ② и удерживайте щуп в ухе до тех пор, пока звуковой сигнал термометра не известит о том, что измерение завершено.

4. Индикация и символы управления

- **Отображение всех элементов ⑥:** Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ④ для включения прибора, в течение 2 секунд будут отображаться все сегменты.

- **Память** ⑦**:** В течение 2 секунд автоматически будет отображаться последнее измеренное значение.
- **Готовность к использованию** ⑧**:** Прибор готов к использованию, отображенная иконка «**°C**» или «**°F**» продолжает мигать.
- **Измерение завершено** ⑨**:** Значение отобразится на дисплее ③ с «**°C**» или «**°F**»; если мигают иконки «**°C**» или «**°F**» прибор вновь готов к следующему измерению.
- **Индикация температуры вне области уха** ⑩**:** Иконка с перечеркнутым ухом отображается на дисплее ③, если результат измерения выходит за пределы диапазона 32,0 ~ 42,2 °C (89,6 ~ 108,0 °F).
- **Индикация разряда батареи** ⑪**:** При включенном приборе иконка батареи будет непрерывно мигать, напоминая пользователю о необходимости замены батареи.

5. Указания по использованию

1. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ④. Дисплей ③ активируется и в течение 2 секунд отображает все элементы.
2. Данные последнего измерения отображаются на дисплее автоматически в течение 2 секунд со значком «**M**» ⑦.
3. Прибор готов к использованию, когда иконка «**°C**» или «**°F**» непрерывно мигает и прозвучал сигнал готовности ⑧.
4. Выпрямите ушной канал, потянув ухо вверх и назад, чтобы открыть доступ к барабанной перепонке.
   - Для детей до года: Потяните ухо точно назад.
   - Для детей от года и взрослых: Потяните ухо вверх и назад.

   Кроме того, руководствуйтесь, пожалуйста, краткими указаниями на передней панели!
5. Аккуратно потянув за ухо, плотно вставьте щуп в ушной канал **(макс. 1 сек)** и **немедленно** нажмите кнопку START ②. Отпустите кнопку и ждите звукового сигнала. Этот сигнал обозначает завершение измерения.
6. Выньте термометр из ушного канала. Дисплей отображает измеренную температуру ⑨.

ВНИМАНИЕ:

- **Для обеспечения точности показаний, после 3-5 измерений, сделанных подряд, необходимо подождать не менее 30 секунд.**
- Скопление ушной серы на щупе может привести к снижению точности показаний температуры и переносу инфекции между лицами, использующими прибор. **Поэтому чрезвычайно важно для каждого измерения использовать чистый щуп.** Для очистки следуйте инструкциям в разделе «Очистка и дезинфекция».
- **После очистки измерительного сенсора** ① **спиртом необходимо, перед выполнением следующего измерения, подождать 5 минут для того,** чтобы термометр принял исходную рабочую температуру.
- 10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что у него может быть температура равная или превышающая 37,5 °C.
- При измерении температуры у младенцев, лучше всего положить ребенка на плоскую поверхность и наклонить голову набок, так чтобы ухо было направлено вверх. Проводя измерение температуры у детей старшего возраста и взрослых, лучше стоять сзади и чуть сбоку от пациента.
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе, поскольку показания температуры в левом и правом ухе могут быть различны.

- Для измерения температуры после сна подождите, пожалуйста, несколько минут.
- В следующих случаях рекомендуется трижды замерять температуру в одном и том же ухе, и за правильное принимать наибольшее из измеренных значений:
  1. Для младенцев в первые 100 дней жизни.
  2. Для детей до трех лет с ослабленной иммунной системой, а также для тех, для кого наличие или отсутствие повышенной температуры имеет особую важность.
  3. Для тех, кто только знакомится с прибором, изучает принцип его действия и получает при измерениях похожие, но не абсолютно идентичные результаты.
  4. Если измеренная температура подозрительно низкая.

6. Возможность переключения между шкалами Цельсия и Фаренгейта

Термометр способен отображать результаты измерений температуры по шкале Фаренгейта либо по шкале Цельсия. Для переключения дисплея между °C и °F, просто выключите прибор, **нажмите и удерживайте** кнопку START ② в течение 5 секунд; через 5 секунд, можно будет увидеть мигающую текущую измерительную шкалу (иконка «**°C**» или «**°F**») на дисплее ⑫. Повторным нажатием кнопки START шкала измерения снова переключается между °C и °F ②. После выбора шкалы измерения подождите 5 секунд, и прибор автоматически перейдет в режим готовности к измерению.

7. Воспроизведение последних 12 результатов измерений в режиме памяти

Термометр может воспроизводить последние 12 результатов измерений.

- **Режим воспроизведения ⑬:** Нажмите кнопку START ② для перехода в режим воспроизведения, когда термометр выключен. Иконка памяти «**M**» мигает.
- **Результат 1 - последний результат ⑭:** Нажмите и отпустите кнопку START ② для вызова последнего результата. На дисплее вместе с иконкой памяти замигает 1.
- **Результат 12 - последовательное считывание:** Нажимайте и отпускайте кнопку START ② для последовательного воспроизведения до 12 последних результатов.

Нажимая и отпуская кнопку START ② после воспроизведения последних 12 результатов, можно еще раз просмотреть их последовательность начиная с результата 1.

8. Сообщения об ошибках

- **Измеренная температура слишком высокая ⑮:** Отображается символ «**H**», если измеренная температура выше 100,0 °C или 212,0 °F.
- **Измеренная температура слишком низкая ⑯:** Отображается символ «**L**», если измеренная температура ниже 0 °C или 32,0 °F.
- **Температура окружающей среды слишком высокая ⑰:** Символ «**H**» вместе с символом «▲» отображаются, если температура окружающей среды выше 40,0 °C (104,0 °F).
- **Температура окружающей среды слишком низкая ⑱:** Символ «**L**» вместе с символом «▼» отображаются, если температура окружающей среды ниже 5,0 °C или 41,0 °F.
- **Отображение ошибки ⑲:** При неполадке системы.
- **Пустой дисплей ⑳:** Пожалуйста, проверьте правильность установки батареи. Проверьте также полярность (<+> и <->) батареи.

- **Индикация разрядившейся батареи** ㉑**:** Если на дисплее не отображается ничего, кроме постоянного символа батареи, то батарею следует незамедлительно заменить.

9. Очистка и дезинфекция

Для очистки корпуса термометра и измерительного щупа используйте тампон или хлопковую ткань, смоченные в спиртовом растворе (70%-раствор изопропилового спирта). Убедитесь, что внутрь термометра не попадает жидкость. Никогда не используйте для очистки абразивные чистящие средства, растворители или бензол, и никогда не погружайте прибор в воду или иные чистящие жидкости. Старайтесь не поцарапать поверхности линзы щупа и дисплея.

10. Замена батареи

Прибор поставляется с одной литиевой батарейкой типа CR2032. Замена батарейки на новую типа CR2032 производится при появлении на дисплее мигающего символа батарейки ㉑.

Снимите крышку отсека для батарей в направлении, показанном на рисунке. Выньте батарею и замените её новой ㉒.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

11. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **2 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия распространяется только на прибор, и не распространяется на батареи и упаковку.
- Вскрытие или изменение прибора приводят к утрате гарантии.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением, разрядившимися батареями, несчастными случаями или невыполнением инструкций по эксплуатации.

Пожалуйста, обратитесь в ближайшую гарантийную мастерскую Микролайф.

12. Технические характеристики

Тип:	Ушной термометр IR 100
Диапазон измерений:	от 0 °C до 100.0 °C (от 32 °F до 212 °F)
Минимальный шаг индикации:	0,1 °C / °F
Точность измерений:	Лабораторная: ±0,2 °C§, 32,0 ~ 42,2 °C§ (±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F)
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей, 4 знака со специальными иконками
Звуковые сигналы:	• Прибор включен и готов к измерению: 1 короткий звуковой сигнал • Измерение завершено: 1 длинный сигнал • Системная ошибка или ошибка в работе: 3 коротких звуковых сигнала • Предупреждение о повышенной температуре: 10 коротких звуковых сигналов

Память:	• Автоматическое отображение последней измеренной температуры • Воспроизведение 12 последних результатов в режиме памяти
Подсветка:	• При включении прибора дисплей засветится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 4 секунды. • При завершении измерения с полученным значением меньше 37,5 °C (99,5 °F) дисплей засветится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 5 секунд. • При завершении измерения с полученным значением, равным или превышающим 37,5 °C (99,5 °F), дисплей засветится КРАСНЫМ цветом на 5 секунд.
Диапазон рабочих температур:	от 5 °C до 40 °C (от 41.0 - 104 °F) максимальная относительная влажность 15-95 %
Температура хранения:	от -25 °C до +55 °C (от -13 - 131 °F) максимальная относительная влажность 15-95 %
Автоматическое выключение:	Прибор отключается приблизительно через 1 минуту после выполнения последнего измерения.
Батарея:	CR2032 Батарея (X1) V3 - не менее1000 измерений
Размеры:	120 x 35 x 60 мм
Масса:	53 г (с батареей), 50 г (без батареи)
Соответствие стандартам:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.

Право на внесение технических изменений сохраняется.

Рекомендуется раз в год производить техническую проверку изделия при профессиональном использовании. Пожалуйста, соблюдайте прилагаемые правила эксплуатации прибора.

13. www.microlife.ru

Подробную пользовательскую информацию о наших термометрах и тонометрах, а также сервисном обслуживании вы найдете на нашей странице www.microlife.ru.

Регистрационное удостоверение ФС №2006/89 от 30.01.06 г.

Сертификат соответствия Госстандарта России.

Сертификат об утверждении типа средств измерений Федерального Агентства по техническому регулированию и метрологии.

Согласно Закону о Защите Прав Потребителей (ст.2 п.5) срок службы приборов – не менее 10 лет при условии соблюдения правил эксплуатации. Учитывая высокое качество, надежность и степень безопасности продукции «Микролайф», фактический срок эксплуатации может значительно превышать официальный.

Дата производства: первые четыре цифры серийного номера прибора. Первая и вторая цифры - неделя производства, третья и четвертая - год производства

Центральная сервисная служба «Микролайф» в России

Москва, ул. Бехтерева д.27

Тел. (495) 325-45-63

Адреса сервисных центров в других городах узнавайте по телефону бесплатной горячей линии 8-800-200-33-22.

Microlife Elektroniczny termometr do pomiaru temperatury w uchu IR 100

PL

① Czujnik pomiarowy
② Przycisk START
③ Wyświetlacz
④ Przycisk ON/OFF (wł./wył.)
⑤ Zatyczka pojemnika na baterię
⑥ Wyświetlone wszystkie segmenty
⑦ Pamięć
⑧ Gotów
⑨ Pomiar skończony
⑩ Wskazanie temperatury mierzonej poza uchem
⑪ Baterie za słabe

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Typ zastosowanych części - BF

⑫ Pomiar temperatury w ˚C lub ˚F
⑬ Tryb Recall - wywoływania wyników poprzednich pomiarów
⑭ Wywołanie 12 ostatnich wyników pomiaru
⑮ Zmierzona temperatura jest zbyt wysoka
⑯ Zmierzona temperatura jest zbyt niska
⑰ Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka
⑱ Temperatura otoczenia jest zbyt niska
⑲ Pojawia się znak Błąd funkcji (Err)
⑳ Wyświetlacz jest ciemny
㉑ Wyczerpana bateria
㉒ Wymiana baterii

Elektroniczny termometr do pomiaru temperatury w uchu Microlife jest urządzeniem wysokiej jakości wykorzystującym najnowsze technologie i przetestowanym pod kątem zgodności z międzynarodowymi standardami. Dzięki wyjątkowej technologii termometr zapewnia zawsze precyzyjny i niezależny od zewnętrznych źródeł ciepła odczyt temperatury. Urządzenie przeprowadza samosprawdzenie za każdym razem, kiedy je włączasz, żeby zagwarantować precyzję pomiaru.

Elektroniczny termometr do pomiaru temperatury w uchu Microlife przeznaczony jest do regularnych pomiarów temperatury ciała ludzkiego. Może być używany przez osoby w każdym wieku.

Testy wykonane w warunkach klinicznych potwierdziły bezpieczeństwo i precyzyjność termometru pod warunkiem przestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Przyczytaj tę instrukcję uważnie i zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Spis treści

1. Zalety Państwa termometru
2. Ważne wskazówki bezpieczeństwa
3. W jaki sposób termometr mierzy temperaturę w uchu
4. Symbole kontrolne
5. Jak przeprowadzić pomiar
6. Pomiar temperatury w ˚C lub ˚F
7. Jak wywołać 12 kolejnych wyników pomiarów
8. Komunikaty o błędach
9. Czyszczenie i dezynfekcja
10. Wymiana baterii
11. Gwarancja
12. Specyfikacje techniczne
13. www.microlife.com
    Karta gwarancyjna (patrz tył okładki)

1. Zalety Państwa termometru

Wielofunkcyjne zastosowanie (szeroki zakres pomiarów)
Termometr oferuje szeroki zakres pomiarowy od 0˚C do 100,0˚C (32,0˚F - 212,0˚F); oznacza to, że można go używać do pomiarów temperatury ciała, wkładając go do ucha, a także do sprawdzania temperatury powierzchni następujących substancji:

- Mleka w butelce dla dziecka
- Temperatury wody do kąpieli dla dziecka
- Temperatury otoczenia

Nie wymaga stosowania osłonek czujnika
Termometr jest bardziej przyjazny dla użytkownika i tańszy w eksploatacji, ponieważ nie wymaga stosowania osłonek czujnika.

Pomiar w ciągu 1 sekundy
Nowoczesna technologia, jaką jest rejestrowanie promieni podczerwonych, pozwala mierzyć temperaturę w uchu w ciągu zaledwie 1 sekundy.

Dokładność i pewność
Dzięki niepowtarzalnej budowie podzespołów oraz ulepszonemu czujnikowi na podczerwień wyrób ten zapewnia bardzo dokładny oraz wiarygodny pomiar temperatury.

Łatwość użycia

- Specjalny ergonomiczny kształt zapewnia proste i łatwe użytkowanie.
- Termometr może być użytkowany nawet podczas snu dziecka, nie powodując jego przebudzenia.
- Czas pomiaru temperatury jest krótki, dzięki czemu urządzenie jest szczególnie przyjazne dla dziecka.

Automatyczna pamięć
Termometr wyświetla ostatni pomiar w ciągu 2 sekund po włączeniu.

Wywoływanie wielokrotnych odczytów
Użytkownik może wywołać 12 wyników ostatnio przeprowadzonych pomiarów przy pomocy odpowiedniej funkcji (Recall Mode), umożliwiając efektywne śledzenie zmian temperatury.

Bezpieczeństwo i higiena

- Nie ma ryzyka stłuczenia szkła lub zatrucia rtęcią.
- Bezpieczny dla dzieci.
- Czujnik należy czyścić przy pomocy gazika nawilżonego alkoholem, dzięki czemu termometr jest bardzo higieniczny i może być użytkowany przez całą rodzinę.

Alarm ostrzegający o gorączce
10 krótkich sygnałów dźwiękowych oraz czerwone podświetlenie na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym ostrzega pacjenta o temperaturze równej lub wyższej od 37,5 ˚C.

2. Ważne wskazówki bezpieczeństwa

- Przyrząd może być wykorzystywany do celów określonych w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwej eksploatacji.
- **Nigdy nie zanurzaj termometru w wodzie lub innych cieczach. Przy czyszczeniu zastosuj się do wskazówek zamieszczonych w części ŤCzyszczenie i dezynfekcjať.**
- Nie używaj przyrządu, jeżeli zauważysz niepokojące objawy, które mogą wskazywać na jego uszkodzenie.
- Nie otwieraj przyrządu.
- Wosk w kanale usznym może doprowadzić do zaniżonych odczytów temperatur. Dlatego też istotne jest dopilnowanie, aby kanał uszny osoby, u której mierzy się temperaturę, był czysty.
- Przyrząd zbudowany jest z delikatnych podzespołów i dlatego musi być używany ostrożnie. Przestrzegaj wskazówek dotyczących przechowywania i użytkowania zamieszczonych w części «Specyfikacje techniczne»!
- Chroń przyrząd przed:
  - ekstremalnymi temperaturami
  - wstrząsami i upadkiem
  - zanieczyszczeniem i kurzem
  - światłem słonecznym
  - upałem i zimnem
- Jeżeli przyrząd nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć baterie.
- Dopilnuj, aby dzieci nie używały przyrządu bez nadzoru; jego niektóre niewielkie części mogą zostać łatwo połknięte.

⚠ **UWAGA:** Pomiar temperatury nie może zastąpić konsultacji u lekarza. Termometr NIE jest wodoszczelny! NIGDY nie zanurzaj go w płynie.

3. W jaki sposób termometr mierzy temperaturę w uchu

Termometr rejestruje energię promieni podczerwonych emitowanych z małżowiny usznej (błony bębenkowej) oraz otaczających ją tkanek. Energia ta gromadzi się w soczewkach i przetwarzana jest w wartości temperatury. Pomiar temperatury bezpośrednio w małżowinie usznej gwarantuje najbardziej precyzyjne odczytywanie temperatury ciała.

Pomiary pobrane z tkanek otaczających kanał uszny mogą dać niższe wartości, skutkiem czego zdiagnozowanie gorączki może być nieprawidłowe.

Żeby uniknąć nieprecyzyjnego pomiaru:

1. Włącz termometr za pomocą przycisku ON/OFF (wł./wył.) ④.
2. Po usłyszeniu sygnału (i włączeniu się migającej ikony skali temperatury) wyprostuj kanał uszny, delikatnie pociągając środkową część ucha do tyłu i w górę.
3. Wprowadź czujnik ① pewnie w kanał uszny, wciśnij przycisk START ② i trzymaj czujnik w kanale do usłyszenia następnego sygnału, który potwierdzi dokonanie pomiaru.

4. Symbole kontrolne

- **Wyświetlone wszystkie segmenty ⑥:** Wciśnij przycisk ON/OFF (wł./wył) ④, aby uruchomić przyrząd. Wszystkie segmenty wyświetlą się na 2 sekundy.
- **Pamięć ⑦:** Ostatnie zarejestrowane wartości zostaną automatycznie pokazane na wyświetlaczu przez 2 sekundy.
- **Gotów ⑧:** Przyrząd jest gotów do pracy, symbol «**°C**» lub «**°F**» będą migać.

- **Pomiar skończony** ⑨ Odczyt pokaże się na wyświetlaczu ③; wraz z migającymi symbolami «**°C**» lub «**°F**»; przyrząd jest ponownie gotów do nowych pomiarów.
- **Wskazanie temperatury mierzonej poza uchem** ⑩ Na wyświetlaczu ③ pokaże się ikonka ze skreślonym uchem, w przypadku gdy temperatura pomiaru znajdzie się poza przedziałem 32,0 ~ 42,2 ℃ (89,6 ~ 108,0 ℉).
- **Baterie za słabe** ⑪**:** Po włączeniu przyrządu symbol baterii zacznie migać, przypominając, że trzeba wymienić baterię.

5. Jak przeprowadzić pomiar

1. Wciśnij przycisk ON/OFF (wł./wył.) ④. Wyświetlacz ③ uaktywni się i pokaże wszystkie elementy w ciągu 2 sekund.
2. Na wyświetlaczu pojawi się automatycznie na 2 sekundy wynik ostatniego pomiaru wraz z symbolem «**M**» ⑦.
3. Kiedy zaczną migać symbole «**°C**» lub «**°F**» i zabrzmi sygnał dźwiękowy, termometr jest gotów do wykonania pomiarów ⑧.
4. Wyprostuj kanał uszny pociągając ucho do tyłu i w górę, aby uzyskać dobry dostęp do małżowiny usznej.
   - Dzieci do 1 roku życia: pociągnij ucho delikatnie do tyłu.
   - Dzieci powyżej 1 roku życia i dorośli: pociągnij ucho do tyłu i w górę.

   Patrz również: skrócona instrukcja obsługi na początku dokumentu!
5. Pociągając lekko za ucho, wsuń czujnik do kanału usznego **(na maks. 1 sek.)** i **od razu** naciśnij przycisk START ②. Zwolnij przycisk i czekaj na sygnał dźwiękowy. Sygnał ten potwierdza zakończenie pomiaru.
6. Wyjmij termometr z kanału usznego. Wyświetlacz pokaże zmierzoną temperaturę ⑨.

☞ **UWAGA:**

- **Aby zapewnić wiarygodność wyników, odczekaj przynajmniej 30 sekund po 3-5 pomiarach, które były dokonywane pod rząd.**
- Gromadzenie się wosku usznego na czujniku może powodować mniejszą dokładność pomiarów lub ryzyko wzajemnej infekcji pomiędzy użytkownikami. **Dlatego też istotne jest oczyszczenie czujnika przed każdym pomiarem.** Przy czyszczeniu zastosuj się do wskazówek zamieszczonych w części «Czyszczenie i dezynfekcja».
- **Po oczyszczeniu czujnika** ① **alkoholem odczekaj 5 minut przed dokonaniem następnego pomiaru,** aby termometr mógł osiągnąć swoją referencyjną temperaturę roboczą.
- 10 krótkich sygnałów dźwiękowych oraz czerwone podświetlenie na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym ostrzega pacjenta o temperaturze równej lub wyższej od 37,5 ℃.
- Gdy mierzysz temperaturę u niemowlęcia, połóż je na plecach z głową odwróconą tak, aby ucho było zwrócone do góry. U dzieci starszych i osób dorosłych najlepiej stać z tyłu i trochę z boku chorego.
- Zawsze przeprowadzaj pomiary w tym samym uchu, ponieważ temperatura w lewym i prawym uchu może się różnić.
- Odczekaj kilka minut po przebudzeniu, zanim zmierzysz temperaturę w uchu.

- W następujących sytuacjach zaleca się trzykrotne wykonanie pomiaru temperatury, a jako wielkość reprezentatywną przyjęcie wartości najwyższej:
  1. U noworodków w ciągu pierwszych 100 dni życia.
  2. U dzieci do trzech lat z zaburzeniami systemu odporności organizmu, dla których występowanie gorączki lub jej brak jest wskaźnikiem krytycznym.
  3. Kiedy uczysz się posługiwania się termometrem, zanim przyswoisz sobie jego funkcje i nauczysz się otrzymywać właściwe pomiary.
  4. Pomiar jest wyraźnie zaniżony.

6. Pomiar temperatury w ˚C lub ˚F

Termometr może wskazywać temperaturę w skali Celsjusza lub Fahrenheita. Aby przełączyć stopnie ˚C na ˚F, po prostu wyłącz termometr, **wciśnij i przytrzymaj** przycisk START ② przez 5 sekund; Po 5 sekund ach na wyświetlaczu ⑫ pojawi się aktualna skala (symbol «**˚C**» lub «**˚F**». Przełącz skalę pomiaru z ˚C na ˚F przez ponowne naciśnięcie przycisku START ②. Po wyborze potrzebnej skali odczekaj kolejnych 5 sekund, a urządzenie automatycznie włączy wybraną skalę do funkcji pomiarowych.

7. Jak wywołać 12 kolejnych wyników pomiarów

Termometr posiada funkcję pamięci, która umożliwia wyświetlenie 12 ostatnich pomiarów temperatury.

- **Tryb Recall - wywoływania wyników poprzednich pomiarów ⑬:** Wcisnąć przycisk START ②, aby przejść do trybu Recall, podczas gdy termometr jest wyłączony. Symbol pamięci «**M**» będzie migać.
- **Odczyt 1 - wynik ostatniego pomiaru ⑭:** Wciśnij przycisk START ②, aby wywołać wynik ostatniego pomiaru. Odczyt 1 - wyświetli się symbol pamięci M.
- **Odczyt 12 - odczyty wyświetlane kolejno:** Przyciskaj i zwalniaj na przemian przycisk START ②, aby uzyskać aż do 12 kolejnych wyników pomiarów.

Po uzyskaniu 12 kolejnych pomiarów wielokrotne naciskanie i zwalnianie przycisku START ② spowoduje powrót do pierwszego odczytu.

8. Komunikaty o błędach

- **Zmierzona temperatura (np. cieczy) jest zbyt wysoka ⑮:** Pojawia się «**H**», kiedy zmierzona temperatura jest wyższa niż 100,0 ˚C (212,0 ˚F).
- **Zmierzona temperatura (np. cieczy) jest zbyt niska ⑯:** Pojawia się «**L**», kiedy zmierzona temperatura jest niższa niż 0 ˚C (32,0 ˚F).
- **Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka ⑰:** Pojawia się «**H**» razem z «▲», kiedy temperatura otoczenia jest wyższa niż 40,0 ˚C (104,0 ˚F).
- **Temperatura otoczenia jest zbyt niska ⑱:** Pojawia się «**L**» wraz z «▼», kiedy temperatura otoczenia jest niższa niż 5,0 ˚C (41,0 ˚F).
- **Pojawia się znak Err - błąd funkcji ⑲:** System źle funkcjonuje.
- **Wyświetlacz jest ciemny ⑳:** Sprawdź, czy bateria jest właściwie włożona. Sprawdź również biegunowość (<+> i <->) baterii.
- **Wskaźnik słabych baterii ㉑:** Jeśli ikona przedstawiająca baterię jest jedynym symbolem na wyświetlaczu, bateria powinna być natychmiast wymieniona.

9. Czyszczenie i dezynfekcja

Do czyszczenia obudowy termometru oraz czujnika pomiarowego używaj wacika lub tamponu zmoczonego alkoholem (70% isopropyl). Dopilnuj, żeby płyn nie przedostał się do środka termometru. Nigdy nie używaj

materiałów ściernych, środków chemicznych lub rozpuszczalników, oraz nigdy nie zanurzaj go w wodzie lub innym płynie czyszczącym. Uważaj, aby nie zarysować powierzchni czujnika oraz wyświetlacza.

10.Wymiana baterii

Termometr wyposażony jest w jedną litową baterię typu CR2032. Wymieniaj ją zawsze na nową baterię CR2032, gdy tylko pojawia się migający symbol baterii na wyświetlaczu (21).

Zdejmij pokrywę baterii poprzez przesunięcie jej we wskazanym kierunku. Wyjmij zużytą i włóż na jej miejsce nową baterię (22).

Zużyte baterie oraz urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.

11.Gwarancja

Przyrząd jest objęty **2-letnią gwarancją**, licząc od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko z wypełnioną przez sprzedawcę kartą gwarancyjną (na odwrocie strony) potwierdzającą datę zakupu lub paragonem.

- Gwarancja obejmuje wyłącznie przyrząd; nie obejmuje baterii i opakowania.
- Otwarcie lub dokonanie modyfikacji przyrządu unieważnia gwaranację.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, uszkodzeń przypadkowych, a także wyczerpanych baterii.

W razie wątpliwości skontaktuj się z serwisem Microlife.

12.Specyfikacje techniczne

Typ:	Elektroniczny termometr do pomiaru temperatury w uchu IR 100
Zakres pomiaru:	0 ˚C do 100,0 ˚C (32,0 ˚F do 212,0 ˚F)
Rozdzielczość:	0,1 ˚C / ˚F
Dokładność pomiaru:	W warunkach laboratoryjnych: ±0,2 ˚C§, 32,0 ~ 42,2 ˚C§ (±0,4 ˚F, 89,6 ~ 108,0 ˚F)
Wyświetlacz:	**L**iquid **C**rystal **D**isplay (ciekłokrystaliczny), 4 cyfry plus ikony specjalne
Akustyka:	• Przyrząd włączony i gotowy do wykonywania pomiarów: 1 krótki sygnał • Pomiar skończony: 1 długi sygnał • Błąd lub niesprawność systemu: 3-krotny krótki sygnał • Alarm ostrzegający o gorączce: 10-krotny krótki sygnał
Pamięć:	• Automatyczna prezentacja ostatniego pomiaru • 12 odczytów wywoływanych z pamięci
Podświetlenie:	• Po włączeniu przyrządu na 4 sekundy uaktywnia się ZIELONE podświetlenie. • Po zakończeniu pomiaru wynikiem niższym niż 37,5 ˚C (99,5 ˚F) na 5 sekund uaktywnia się ZIELONE podświetlenie. • Po zakończeniu pomiaru wynikiem równym lub wyższym niż 37,5 ˚C (99,5 ˚F) na 5 sekund uaktywnia się CZERWONE podświetlenie.

Temperatura robocza:	5 ˚C do 40 ˚C (41,0 ˚F do 104 ˚F) Maksymalna wilgotność względna 15-95 %
Temperatura przechowywania:	-25 ˚C do +55 ˚C (-13 ˚F do 131 ˚F) Maksymalna wilgotność względna 15-95 %
Automatyczne wyłączanie się:	Po ok. 1 minucie od wykonania ostatniego pomiaru.
Bateria:	CR2032 Bateria (X1) V3 - co najmniej 1000 pomiarów
Wymiary:	120 x 35 x 60 mm
Waga:	53 g (z baterią), 50 g (bez baterii)
Normy:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Urządzenie spełnia wymagania zawarte w Dyrektywie Wyrobów Medycznych 93/42/EEC.

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

Zgodnie z ustawą o zastosowaniu wyrobów medycznych zalecany jest do użycia profesjonalnego przy zachowaniu dwuletniego okresu przeglądu technicznego. Prosimy stosować się do obowiązujących przepisów utylizacji.

13.www.microlife.com

Szczegółowe informacje na temat elektronicznych termometrów, ciśnieniomierzy krwi oraz serwisu możecie Państwo znaleźć na naszej stronie internetowej: www.microlife.com lub u generalnego dystrybutora w kraju.

Ušesni termometer Microlife IR 100

SI

① Merilni senzor
② Gumb za pričetek merjenja temperature (START)
③ Zaslon
④ Gumb ON/OFF (Vklop/izklop)
⑤ Pokrov za baterije
⑥ Simboli na zaslonu
⑦ Spomin
⑧ Pripravljenost za meritev
⑨ Meritev končana
⑩ Prikaz zunanje temperature
⑪ Prikaz stanja baterije
⑫ Zamenjava merilne enote - Celzij ali Fahrenheit
⑬ Način za ponovni prikaz
⑭ Prikaz zadnjih 12 meritev
⑮ Izmerjena temperatura je previsoka
⑯ Izmerjena temperatura je prenizka
⑰ Sobna temperatura je previsoka
⑱ Sobna temperatura je prenizka
⑲ Prikaz simbola za napako
⑳ Prazen zaslon
㉑ Prazna baterija
㉒ Zamenjava baterije

Pred uporabo natančno preberite navodila.

Tip BF

Ušesni termometer Microlife je visokokakovosten izdelek, izdelan v skladu z najnovejšo tehnologijo in preizkušen v skladu z mednarodnimi standardi. S pomočjo edinstvene tehnologije vam termometer omogoča stabilno meritev, na katero vročina ne vpliva. Instrument ob vsakem vklopu izvede avtomatski test in tako zagotavlja natančnost meritev.

Ušesni termometer Microlife je namenjen za domačo uporabo in sicer za periodična merjenja in spremljanje telesne temperature. Uporablja se lahko pri ljudeh vseh starosti.

Termometer je klinično testiran, kar pomeni, da je varnost in natančnost pri ustrezni uporabi, ki je določena v navodilih, zagotovljena.

Prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo, saj boste le tako razumeli vse funkcije termometra kot tudi varnostne informacije.

Vsebina

1. Prednosti ušesnega termometra
2. Pomembna varnostna navodila
3. Kako z ušesnim termometrom izmerimo telesno temperaturo
4. Kontrolni prikaz in simboli, prikazani na zaslonu
5. Navodila za uporabo
6. Zamenjava merilne enote - Celzij ali Fahrenheit
7. Kako prikazati 12 zapisov, ki so shranjeni v spominu
8. Javljanje napak
9. Čiščenje in razkuževanje
10. Zamenjava praznih baterij
11. Garancija
12. Tehnične specifikacije
13. www.microlife.com
    Garancijska kartica (glej zadnjo stran)

1. Prednosti ušesnega termometra

Večnamenska uporaba (merjenje v velikem razponu)
Termometer omogoča merjenje v velikem razponu, in sicer od 0 - 100,0 °C (32,0 - 212,0 °F), kar pomeni, da se naprava lahko uporablja kot ušesni termometer, ki meri telesno temperaturo, kot tudi za merjenje naslednjih temperatur:

- površinska temperatura mleka v steklenički,
- površinska temperatura vode v kopalni kadi,
- temperatura prostora.

Zaščitni pokrovček ni potreben
Termometer je zelo prijazen za uporabnika, kajti pri uporabi termometra ni potrebno uporabljati zaščitnih pokrovčkov za senzor, zato se zmanjšajo tudi stro ki.

Meritev v 1 sekundi
Inovativna infrardeča tehnologija omogoča merjenje temperature v ušesu le v 1 sekundi.

Natančen in zanesljiv
Edinstveni senzor, ki vključuje tudi izpopolnjen infrardeči senzor, zagotavlja, da je vsaka meritev natančna in zanesljiva.

Nežen in enostaven za uporabo

- Ergonomska oblika omogoča enostavno uporabo.
- Termometer lahko uporabljate tudi pri spečem otroku in ga tako ne vznemirjate.
- Termometer je hiter in tako prijazen za uporabo pri otrocih.

Avtomatičen prikaz spomina
Vsakič, ko vklopimo termometer, se na zaslonu za 2 sekundi avtomatično prikaže zadnja izmerjena temperatur.

Ponoven prikaz več meritev
Uporabnik si lahko ogleda zadnjih 12 meritev, ko vklopi ponoven prikaz, s čimer lahko učinkovito spremlja telesno temperaturo in njena nihanja.

Varen in higieničen

- Ni tveganj za zaužitje zdrobljenega stekla ali živega srebr.
- Popolnoma varen za uporabo pri otrocih.
- Merilni senzor lahko očistite z bombažno krpico, navlaženo v alkoholu, kar omogoča, da je termometer popolnoma higieničen in ga lahko uporablja cela družina.

Alarm za povišano telesno temperaturo
10 kratkih piskov in rdeče osvetljen zaslon uporabnika opozori, da je njegova temperatura višja od 37,5 °C.

2. Pomembna varnostna navodila

- Napravo lahko uporabljate le za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe.
- **Termometra nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino. pri čiščenju upoštevajte navodila, navedena v poglavju «**Čiščenje in razkuževanje**».**
- Naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če ste opazili kaj neobičajnega.
- Naprave ne odpirajte.
- Ušesno maslo v sluhovodu lahko povzroči, da naprava izmeri prenizko temperaturo. Zato je pomembno, da je sluhovod osebe, pri kateri merite temperaturo, čist.
- Naprava vsebuje občutljive komponente, zato je potrebno z njo ravnati skrbno. Upoštevajte navodila za shranjevanje in delovanje, ki so opisana v poglavju «Tehnične specifikacije»!
- Napravo ščitite pred:
  - ekstremnimi temperaturami,
  - udarci in padci,
  - umazanijo in prahom,
  - neposredno sončno svetlobo,
  - vročino in mrazom.
- Če naprave ne nameravate uporabljati dlje časa, morate baterijo odstraniti.
- Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo.

⚠ **OPOZORILO:** Uporaba te naprave ne nadomešča posveta z zdravnikom. Naprava ni vodoodporna, zato je ne potapljajte v tekočino.

3. Kako z ušesnim termometrom izmerimo telesno temperaturo

Termometer izmeri infrardečo energijo, ki jo oddaja bobnič in obkrožujoče tkivo. Ta energija se akumulira skozi lečo in se pretvori v temperaturno vrednost. Meritev, ki jo izvedemo neposredno iz bobniča (membrana bobniča), zagotavlja najbolj natančno temperaturo v ušesu.

Meritve, ki jih opravimo iz obkrožujočega tkiva v sluhovodu, lahko prikažejo nižje vrednosti, tako se lahko zgodi, da ne ugotovimo, če je telesna temperatura previsoka.

Kako se izogniti nepravilni meritvi:

1. Vklopite termometer s pritiskom na gumb ON/OFF ④.
2. Po kratkem pisku (in ko simbol za temperaturno lestvico prične utripati), izravnajte sluhovod tako, da nežno potegnete uho nazaj in navzgor.
3. Merilni senzor potisnite v sluhovod ①, pritisnite na gumb START ②. Termometer pustite v ušesu, dokler termometer ne zapiska in tako signalizira, da je meritev končana.

4. Kontrolni prikaz in simboli, prikazani na zaslonu

- **Vsi prikazani simboli ⑥:** pritisnite na gumb ON/OFF ④ in tako vklopite napravo; vsi simboli se prikažejo v 2 sekundah.
- **Spomin ⑦:** zadnja meritev se bo avtomatično prikazala na zaslonu za 2 sekundi.
- **Pripravljenost za meritev ⑧:** ko je naprava pripravljena za merjenje, bosta utripala simbola «**°C**» ali «**°F**».
- **Meritev zaključena ⑨:** meritev se prikaže na zaslonu ③ skupaj s simbolom «**°C**» ali «**°F**»; naprava je pripravljena za naslednjo meritev, ko simbol «**°C**» ali «**°F**» zopet prične utripati.
- **Prikaz zunanje temperature ⑩:** na zaslonu se prikaže simbol s prečrtanim ušesom ③, če izmerjena vrednost ni v razponu 32,0 ~ 42,2 °C (89,6 ~ 108,0 °F).

- **Prikaz za izpraznjeno baterijo ⑪:** ko je naprava vklopljena, prične utripati simbol za baterijo in tako uporabnika opozarja, da je baterijo potrebno zamenjati.

5. Navodila za uporabo

1. Pritisnite na gumb ON/OFF ④. Zaslon ③ se aktivira in prikaže vse simbole za 2 sekundi.
2. Na zaslonu se za 2 sekundi prikaže zadnja izmerjena vrednost, in sicer skupaj s simbolom «**M**» ⑦.
3. Ko utripa simbol «**°C**» ali «**°F**», zaslišite kratek pisk, termometer je pripravljen za merjenje ⑧.
4. Izravnajte sluhovod tako, da narahlo potegnete uho navzgor in nazaj ter tako omogočite prosto pot do sluhovoda.
   - Pri otrocih, mlajših od 1 leta, potegnite uho naravnost nazaj.
   - Pri otrocih, starejših od 1 leta ter odraslih, potegnite uho navzgor in nazaj.

   Upoštevajte tudi kratka navodila, navedena na začetku.
5. Medtem, ko nežno vlečete uho, vstavite senzor za merjenje neposredno v sluhovod **(največ za 1 sekundo)** in **takoj** pritisnite na gumb START ②. Spustite gumb in počakajte na pisk, ki označi konec meritve.
6. Odstranite termometer iz sluhovoda. Zaslon prikaže izmerjeno temperaturo ⑨.

OPOMBA:

- **Da bi zagotovili natančne meritve, po 3-5 zaporednih meritvah počakajte najmanj 30 sekund.**
- Ušesno maslo na senzorju termometra lahko povzroči nenatančne meritve, prav tako pa lahko povzroči okužbo pri drugem uporabniku. **Zato je pomembno, da je senzor termometra pred vsako meritvijo očiščen.** Pri čiščenju upoštevajte navodila, navedena v poglavju «Čiščenje in razkuževanje».
- Po tem, ko ste z alkoholom očistili senzor za merjenje ①, pred naslednjo meritvijo počakajte 5 minut, saj boste tako omogočili termometru, da spet doseže referenčno temperaturo za delovanje.
- 10 kratkih piskov in rdeče osvetljen zaslon uporabnika opozori, da je njegova temperatura višja od 37,5 °C.
- Ko merite temperaturo pri dojenčku, je najbolje, da otrok leži na boku tako, da je uho na zgornji strani. Pri starejšem otroku ali odraslem je najbolje, da pri merjenju stojite za ali stransko ob osebi, pri kateri merite temperaturo.
- Temperaturo vedno merite v istem ušesu, saj imajo nekateri ljudje različni vrednosti temperature v levem in desnem ušesu.
- Če temperaturo merite, ko se zbudite, počakajte nekaj minut.
- V naslednjih situacijah je priporočljivo, da temperaturo izmerite trikrat v istem ušesu in najvišja vrednost je pravilna vrednos:
  1. V prvih 100 mesecih starosti novorojenčka.
  2. Pri otrocih, mlajših od 3 let, ki imajo oslabljen imunski sistem, in pri katerih je povišana temperatura zalo pomembna.
  3. Ko se uporabnik uči uporabljati termometer, dokler se popolnoma ne navadi naprave in dokler ne pridobi konsistentnih meritev.
  4. Če je meritev presenetljivo nizka.

6. Zamenjava merilne enote - Celzij ali Fahrenheit

Termometer Microlife prikaže meritve temperature v merilnih enotah Celzij ali Fahrenheit. Ko želite izbrati med «**°C**» ali «**°F**», napravo izklopite (OFF), **pritisnite in držite** gumb START ② 5 sekund; po 5 sekundah bo na

zaslonu pričela utripati merilna lestvica (simbol «**°C**» ali «**°F**») ⑫. Izberite merilno enoto tako, da pritisnite na gumb START ②. Ko izberete merilno enoto, počakajte 5 sekund in naprava bo avtomatično preklopila v način pripravljenost za merjenje».

7. Kako prikazati 12 zapisov, ki so shranjeni v spominu

Termometer lahko prikaže zadnjih 12 meritev, ki ste jih opravili.

- **Ponoven prikaz** ⑬**:** pritisnite na gumb START ② in vzpostavite ponoven prikaz, ko je naprava izklopljena. Prikaže se simbol za spomin «**M**».
- **Prikaz 1 - zadnja meritev** ⑭**:** pritisnite in spustite gumb START ② in tako se bo prikazala zadnja meritev. Prikaže se ena meritev skupaj s simbolom za spomin.
- **Prikaz 12 - zaporedne meritve:** zaporedno pritiskajte in spuščajte gumb START ② in zaporedno se vam bodo prikazalo zadnjih 12 meritev.

Če boste gumb START ② pritiskali in spuščali po tem, ko se bo prikazalo zadnjih 12 meritev, se bodo te zopet pričele prikazovati od meritve 1.

8. Javljanje napak

- **Izmerjena temperatura je previsoka** ⑮**:** na zaslonu se prikaže simbol «**H**», če je izmerjena temperatura višja od 100,0 ˚C ali 212,0 ˚F.
- **Izmerjena temperatura je prenizka** ⑯**:** na zaslonu se prikaže simbol «**L**», če je izmerjena temperatura nižja od 0 ˚C ali 32,0 ˚F.
- **Temperatura prostora je previsoka** ⑰**:** a zaslonu se prikaže simbol «**H**» skupaj s simbolom «▲», ko je temperatura prostora višja od 40,0 ˚C ali 104,0 ˚F.
- **Temperatura prostora je prenizka** ⑱**:** na zaslonu se prikaže simbol «**L**» skupaj s simbolom «▼», ko je sobna temperatura nižja od 5,0 ˚C ali 41,0 ˚F.
- **Prikaz simbola za napako** ⑲**:** sistem ne deluje pravilno.
- **Prazen zaslon** ⑳**:** preverite, če je baterija pravilno nameščena. Prav tako preverite polarnost baterije (<+> in <->).
- **Prazna baterija** ㉑**:** če je na zaslonu prikazan samo simbol za baterijo, potem je treba baterijo nemudoma zamenjati.

9. Čiščenje in razkuževanje

Pri čiščenju ohišja in senzorja za merjenje uporabljajte alkoholno palčko ali bombažno krpo, navlaženo z alkoholom (70 % izopropil). Pazite, da tekočina ne vstopi v notranjost termometra. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev, razredčil ali benzola, prav tako ne potapljajte naprave v vodo ali druge čistilne tekočine. Pazite, da ne opraskate povr ine merilne leče in zaslona.

10.Zamenjava praznih baterij

Za ta termometer potrebujete litijevo baterijo tipa CR2032. Ko se na zaslonu prikaže utripajoč simbol za baterijo ㉑, baterijo zamenjajte z novo CR2032.

Odprite pokrov za baterije v smeri, ki je prikazana na skici. Odstranite baterijo in jo zamenjajte z novo ㉒.

Baterije in elektronske instrumente je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi, saj ne spadajo med gospodinjske odpadke.

11.Garancija

Za to napravo velja **2-letna garancija** od dneva nakupa. Garancija velja le na podlagi predložitve

garancijske kartice, ki jo izpolni prodajalec (glej zadnjo stran) in potrdi datum nakupa ali na podlagi računa.

- Garancija velja za napravo, vendar ne za baterije in embalažo.
- Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate.
- Garancija ne velja za škodo, ki nastane zaradi neustreznega ravnanja, izlitih baterij, nezgod ali neupoštevanja navodil za uporabo.

Please contact Microlife-service.

12.Tehnične specifikacije

Tip:	Ušesni termometer IR 100
Razpon merjenja:	0 - 100,0 ˚C (32,0 - 212,0 ˚F)
Resolucija:	0,1 ˚C / ˚F
Natančnost merjenja:	laboratorij: ±0,2 ˚C, 32,0 ~ 42,2 ˚C (±0,4 ˚F, 89,6 ~ 108,0 ˚F)
Zaslon:	Zaslon LCD s tekočimi kristali, 4 štirištevičen s posebnimi simboli
Zvočni učinki:	• Naprava je vklopljena (ON) in pripravljena za merjenje: 1 kratek pisk • Merjenje je končano: 1 dolg pisk • Sistemska napaka ali okvara: 3 kratki piski • Alarm za povišano telesno temperaturo: 10 kratkih piskov
Spomin:	• Avtomatičen prikaz zadnje izmerjene temperature • Prikaz 12 meritev v načinu Spomin
Osvetlitev:	• Ko je naprava vklopljena, je zaslon 4 sekunde osvetljen ZELENO. • Ko je meritev opravljena in je vrednost temperature manjša od 37,5 ˚C (99,5 ˚F), je zaslon 5 sekund osvetljen ZELENO. • Ko je meritev zaključena in je vrednost temperature višja od 37,5 ˚C (99,5 ˚F), je zaslon 5 sekund osvetljen RDEČE.
Delovna temperatura:	5 - 40 ˚C (41,0 - 104 ˚F) 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Hraniti pri temperaturi:	-25 - +55 ˚C (-13 - 131 ˚F) 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Avtomatičen izklop:	Približno 1 minuto po zadnji opravljeni meritvi.
Baterija:	CR2032 (X1) 3 V - zadostuje za najmanj 1000 meritev
Dimenzije:	120 x 35 x 60 mm
Teža:	53 g (z baterijami), 50 g (brez baterije)
Referenčni standard:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Za profesionalne uporabnike naprave je v skladu z Zakonom o uporabi medicinskih izdelkov priporočljiv pregled naprave vsaki dve leti. Upoštevati je potrebno ustrezna pravila, ki veljajo za odstranjevanje naprave.

13.www.microlife.com

Več informacij o naših termometrih in merilnikih krvnega tlaka kot tudi ostalih storitvah si lahko ogledate na spletni strani www.microlife.com.

Microlife IR 100 Fülhőmérő

HU

① Érzékelőfej
② START gomb
③ Kijelző
④ BE/KI gomb
⑤ Elemtartó fedele
⑥ Összes szegmens megjelenik
⑦ Memória
⑧ Mérésre kész
⑨ Mérés vége
⑩ Fülön kívüli hőmérséklet jelzése
⑪ Alacsony töltöttségi szint
⑫ Váltás Celsius- és Fahrenheit-fok között
⑬ Memória üzemmód
⑭ Az utolsó 12 mérés megjelenítése
⑮ A mért hőmérséklet túl magas
⑯ A mért hőmérséklet túl alacsony
⑰ A környezeti hőmérséklet túl magas
⑱ A környezeti hőmérséklet túl alacsony
⑲ Hiba kijelzése
⑳ Üres kijelző
㉑ Lemerült elem
㉒ Elemcsere

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

BF típusú védelem

A Microlife fülhőmérő a legkorszerűbb műszaki megoldásokat hasznosító kiváló minőségű termék, amelyet a nemzetközi szabványoknak megfelelően teszteltek. A hőmérő egyedülálló technológiájával minden mérésnél megbízható eredményt szolgáltat, melyet egyéb hőhatások nem torzítanak. A készülék a bekapcsoláskor először mindig öntesztet hajt végre, ami garantálja a mérések megadott pontosságát.

A Microlife fülhőmérő az emberi testhőmérséklet időszakos otthoni mérésére és ellenőrzésére szolgál. A hőmérőt életkortól függetlenül mindenki használhatja.

A hőmérő klinikailag tesztelt. Az eszköz pontos mérést biztosít, ha a kezelési útmutatóban leírtak szerint használja.

Olvassák alaposan végig ezeket az előírásokat, hogy tisztában legyenek az összes funkcióval és biztonsági követelménnyel.

Tartalomjegyzék

1. A fülhőmérő előnyei
2. Biztonsági előírások
3. Hogyan méri a fülhőmérő a testhőmérsékletet?
4. A kijelzőn megjelenő jelek értelmezése
5. Használati utasítás
6. Váltás Celsius- és Fahrenheit-fok között
7. Az utolsó 12 mérés megjelenítése memória üzemmódban
8. Hibaüzenetek
9. Tisztítás és fertőtlenítés
10. Elemcsere
11. Garancia
12. Műszaki adatok
13. www.microlife.com
    Garanciajegy (lásd a hátlapon)

1. A fülhőmérő előnyei

Többcélú felhasználás (széles mérési tartomány)
A hőmérő széles mérési tartományban használható hőmérséklet mérésére (0 és 100,0 °C, illetve 32,0 és 212,0 °F között). Fülhőmérőként testhőmérséklet mérésére, de emellett a következő anyagok felszíni hőmérsékletének mérésére is használható:

- Tej felszíni hőmérséklete a cumisüvegben
- A csecsemő fürdővizének felszíni hőmérséklete
- Környezeti hőmérséklet

Szondasapka nélküli kialakítás
A hőmérő könnyebben kezelhető és gazdaságosabb, mert nincs szükség szondasapka használatára.

Mérés 1 másodperc alatt
Az újszerű infravörös mérési módszerrel a fülhőmérséklet 1 másodperc alatt megmérhető.

Pontos és megbízható
Az egyedi szondakialakításnak és a korszerű infravörös érzékelőnek köszönhetően az összes mérés rendkívül pontos és megbízható.

Kíméletesen és könnyen használható

- Ergonomikus kialakítása folytán a hőmérő egyszerűen és könnyen használható.
- A hőmérővel a kisgyermek testhőmérséklete akár alvás közben is megmérhető, nem kell felébreszteni.
- A hőmérő gyorsan mér, ezért a gyerekek kedvelik, nem vált ki ellenérzést belőlük.

A memória automatikus megjelenítése
A készülék bekapcsolásakor az utolsó mérés eredménye 2 másodpercre automatikusan megjelenik.

Korábbi mérések megjelenítése
Az utolsó 12 mérési eredmény a memória üzemmódban bármikor megjeleníthető, így jól nyomon követhető a testhőmérséklet alakulása.

Biztonságos és higiénikus

- Az üveg eltörése vagy a higany lenyelése itt nem jelent kockázatot.
- Kisgyermekeknél is teljes biztonsággal használható.
- A szondacsúcs alkoholos vattával tisztítható, ami az egész család számára higiénikussá teszi az eszköz használatát.

Lázriasztás
10 rövid sípszó és a kijelző piros háttérvilágítása figyelmezteti a pácienst arra, hogy a hőmérséklete eléri vagy meghaladja a 37,5 °C értéket.

2. Biztonsági előírások

- A készülék kizárólag a jelen útmutatóban leírt célra használható. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a helytelen alkalmazásból eredő károkért.

- **Soha ne mártsa a készüléket vízbe vagy más folyadékba. A tisztításnál kövesse a ŤTisztítás és fertőtlenítésť részben leírtakat.**
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy bármilyen szokatlan dolgot tapasztal vele kapcsolatban.
- Soha ne próbálja meg szétszedni a készüléket.
- A hallójáratban lévő fülzsír hatására a mért érték kisebb lehet a ténylegesnél. A pontos mérés érdekében ügyeljen arra, hogy a vizsgált személy hallójárata tiszta legyen.
- A készülék sérülékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kezelendő. Szigorúan be kell tartani a tárolásra és az üzemeltetésre vonatkozó előírásokat, amelyek a «Műszaki adatok» részben találhatók!
- A készüléket óvni kell a következőktől:
  - szélsőséges hőmérsékletek
  - ütés és esés
  - szennyeződés és por
  - közvetlen napsugárzás
  - meleg és hideg
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, akkor az elemet el kell távolítani.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik.

⚠ **FIGYELEM:** A hőmérő használata nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot. A készülék NEM vízálló! SOHA ne merítse folyadékba!

3. Hogyan méri a fülhőmérő a testhőmérsékletet?

A hőmérő a dobhártyából és a környező szövetekből kisugárzó infravörös energiát méri. Ezt az energiát a lencse összegyűjti, és a műszer ennek alapján határozza meg a hőmérséklet értékét. A legpontosabb fülhőmérsékletet a dobhártyából eredő közvetlen sugárzás mérésével lehet meghatározni.

A hallójáratot körülvevő szövetekből eredő sugárzás mérése alacsonyabb hőmérséklettértéket eredményez, ezért ilyenkor előfordulhat, hogy nem ismerik fel a lázas állapotot.

A pontos mérés érdekében a következőt tegye:

1. A BE/KI gomb ④ megnyomásával kapcsolja be a hőmérőt.
2. A síphang után (amikor a hőmérsékleti skála ikonja villogni kezd) a fül közepét óvatosan húzza hátra és felfelé, hogy a hallójárat kiegyenesedjen.
3. Helyezze be a szondát ① a hallójáratba, nyomja meg a Start gombot ②, és tartsa a szondát a fülben, amíg a hőmérő siphanggal nem jelzi, hogy a mérés véget ért.

4. A kijelzőn megjelenő jelek értelmezése

- **Összes szegmens megjelenik ⑥:** A készülék bekapcsolásához nyomja le a BE/KI gombot ④, ekkor az összes szegmens látható lesz 2 másodpercig.
- **Memória ⑦:** 2 másodpercre automatikusan megjelenik az utolsó mérési eredmény.
- **Mérésre kész ⑧:** A hőmérő mérésre kész, a «**°C**» vagy az «**°F**» ikon folyamatosan villog.
- **Mérés vége ⑨:** Az eredmény megjelenik a kijelzőn ③, a «**°C**» vagy az «**°F**» ikon villog, és a hőmérő készen áll a következő mérésre.
- **Fülön kívüli hőmérséklet jelzése ⑩:** Ha a kijelzőn ③ egy áthúzott fül ikonja látható, akkor az eredmény kívül esik a 32,0 ~ 42,2 °C (89,6 ~ 108,0 °F) tartományon.

- **Alacsony töltöttségi szint** ⑪**:** Ha a készülék bekapcsolásakor az elem ikon folyamatosan villog, akkor ki kell cserélni az elemet.

5. Használati utasítás

1. Nyomja meg a BE/KI gombot ④. A kijelző ③ bekapcsol, és 2 másodpercig az összes szegmens látható.
2. Az utolsó mérés értéke 2 másodpercre automatikusan megjelenik a kijelzőn az «**M**» ikonnal ⑦.
3. Amikor a «**°C**» vagy «**°F**» ikon villogni kezd, egy síphang jelzi, hogy a hőmérő készen áll a mérésre ⑧.
4. A fület egyszerre kicsit felfelé és hátrafelé húzva egyenesítse ki a hallójáratot, hogy a dobhártya láthatóvá váljon.
   - 1 év alatti gyermekeknél: Húzza a fület hátrafelé.
   - 1 évesnél idősebb gyermekeknél és felnőtteknél: Húzza a fület egyszerre felfelé és hátrafelé.

   Lásd az elöl látható rövid útmutatót is!
5. Miközben a fület tartja, illessze be a szondát a hallójáratba **(max. 1 másodperc)**, és **azonnal** nyomja meg a START gombot ②. Engedje fel a gombot, és várja meg a sípjelet. Ez a hang jelzi, hogy vége a mérésnek.
6. Vegye ki a hőmérőt a hallójáratból. A kijelző mutatja a mért hőmérsékletet ⑨.

MEGJEGYZÉS:

- **A pontos mérés érdekében 3-5 egymás utáni mérést követően várjon legalább 30 másod-percet.**
- Ha a szondán összegyűlik a fülszír, az ronthatja a mérés pontosságát, és fertőzést is okozhat. **Ezért fontos, hogy minden mérés tiszta szondafejjel történjen.** A tisztításnál kövesse a «Tisztítás és fertőtlenítés» részben leírtakat.
- **Miután az érzékelőfejet** ① **alkohollal megtisztította, a következő mérés előtt 5 percet várnia kell,** hogy a hőmérő elérje működési alaphőmérsékletet.
- 10 rövid sípszó és a kijelző piros háttérvilágítása figyelmezteti a pácienst arra, hogy a hőmérséklete eléri vagy meghaladja a 37,5 °C értéket.
- Csecsemőt a méréshez célszerű oldalra döntött fejjel lefektetni, hogy a füle felül legyen. Idősebb gyermek vagy felnőtt esetén célszerűbb a mérést a páciens oldala mögött állva elvégezni.
- A mérést mindig ugyanabban a fülben kell elvégezni, mert a leolvasott hőmérséklet eltérő lehet a jobb és a bal fülben.
- Ébredés után néhány percig várni kell a fülhőmérséklet-méréssel.
- A következő esetekben ajánlatos a mérést ugyanabban a fülben háromszor elvégezni, és a legmagasabb értéket választani eredményként:
  1. Újszülötteknél az első 100 napban.
  2. Immunproblémás három év alatti gyermekeknél, vagy akiknél a lázas állapot kimutatása rendkívül fontos.
  3. Amikor a használó a hőmérő kezelését tanulja, amíg meg nem szokja annak használatát, és egyöntetű mérési eredményeket nem kap.
  4. Ha a mért érték meglepően alacsony.

6. Váltás Celsius- és Fahrenheit-fok között

A hőmérő a mért hőmérsékleti adatokat Fahrenheit- vagy Celsius-fokban tudja megjeleníteni. A °C és °F közötti átváltáshoz kapcsolja ki a hőmérőt, **nyomja le és tartsa lenyomva** a START gombot ② 5 másodpercig; az 5 másodperc eltelte után, az aktuális mértékegység jele («**°C**» vagy «**°F**» ikon) villog a kijelzőn ⑫. A °C és °F mértékegység között a START gomb ② ismételt lenyomásával válthat. A mérési skála kiválasztása után várjon 5 másodpercig, a hőmérő automatikusan átvált a mérési üzemmódba.

7. Az utolsó 12 mérés megjelenítése memória üzemmódban

A hőmérő megőrzi az utolsó 12 mérés eredményét.

- **Memória üzemmód** ⑬**:** A hőmérő kikapcsolt állapotában nyomja meg a START gombot ②, ekkor a készülék a memória üzemmódba lép. A memória ikon «**M**» villog.
- **1. mérés - az utolsó mérés** ⑭**:** Az utolsó mérés eredményének megjelenítéséhez nyomja le, majd engedje fel a START gombot ②. Megjelenik az utolsó mérési eredmény és a memória ikon.
- **12 mérés - egymás utáni leolvasás:** Nyomja meg és engedje fel a START gombot ② többször a korábbi 12 mérési eredmény egymás utáni megjelenítéséhez.

A 12. mérés megjelenítése után a START gomb ② lenyomásának és felengedésének hatására az 1. mérés megjelenítésével újrakezdődik a sorozat.

8. Hibaüzenetek

- **A mért hőmérséklet túl magas** ⑮**:** Egy «**H**» betű jelenik meg a kijelzőn, amikor a mért hőmérséklet 100,0 °C (212,0 °F) felett van.
- **A mért hőmérséklet túl alacsony** ⑯**:** Egy «**L**» betű jelenik meg a kijelzőn, amikor a mért hőmérséklet 0 °C (32,0 °F) alatt van.
- **A környezeti hőmérséklet túl magas** ⑰**:** Egy «**H**» betű jelenik meg a «▲» jellel együtt, amikor a környezeti hőmérséklet 40,0 °C (104,0 °F) felett van.
- **A környezeti hőmérséklet túl alacsony** ⑱**:** Egy «**L**» betű jelenik meg a «▼» jellel együtt, amikor a környezeti hőmérséklet 5,0 °C (41,0 °F) alatt van.
- **Hiba kijelzése** ⑲**:** Valamilyen működési hiba történt.
- **Üres kijelző** ⑳**:** Ellenőrizze, hogy az elem helyesen lett-e behelyezve. Ellenőrizze az elem polaritását (<+> és <->) is.
- **Lemerült elem jelzése** ㉑**:** Ha a kijelzőn csak az elem ikon látható, akkor az elemet azonnal ki kell cserélni.

9. Tisztítás és fertőtlenítés

A hőmérő házát és a mérőszondát alkoholos tisztítópálcával vagy vattával tisztíthatja meg (70%-os izopropil-alkohol). Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a hőmérő belsejébe. A tisztításhoz soha ne használjon dörzshatású tisztítószert, hígítót vagy benzint, és soha ne mártsa a készüléket vízbe vagy más tisztítófolyadékba. Vigyázzon, nehogy megkarcolja a szonda lencséjét vagy a kijelzőt.

10. Elemcsere

A készülék tartozéka egy CR2032 típusú lítium gombelem. Cserélje ki egy új CR2032 elemre, amikor a villogó elem ikon megjelenik a kijelzőn ㉑.

A feltüntetett irányba elcsúsztatva távolítsa el az elemtartó fedelét. Vegye ki az elemet, és cserélje ki egy újjal ㉒.

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve.

11. Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számítva **2 év garancia** vonatkozik. A garancia érvényesítéséhez be kell mutatni a forgalmazó (lásd hátoldalon) által kitöltött garanciajegyet, amely igazolja a vásárlás dátumát, és a bolti nyugtát.

- A garancia csak magára a készülékre vonatkozik, az elemekre és a csomagolásra nem.
- A készülék felnyitása vagy módosítása a garancia elvesztését vonja maga után.
- A garancia nem vonatkozik a helytelen kezelés, a lemerült elemek, balesetek vagy a használati útmutató be nem tartása miatt keletkező károkra.

Vegye fel a kapcsolatot a Microlife szervizével.

12.Műszaki adatok

Típus:	Fülhőmérő IR 100
Mérési tartomány:	0 ˚C-100,0 ˚C (32,0 ˚F-212,0 ˚F)
Legkisebb mérési egység:	0,1 ˚C / ˚F
Mérési pontosság:	Laboratórium: ±0,2 ˚C§, 32,0 ~ 42,2 ˚C§ (±0,4 ˚F, 89,6 ~ 108,0 ˚F)
Kijelző:	Folyadékkristályos kijelző, 4 számjegy + speciális ikonok
Hangjelzések:	• A bekapcsolás után, amikor készen áll a mérésre: 1 rövid síphang. • A mérés befejezésekor: 1 hosszú síphang. • Rendszerhiba vagy hibás működés: 3 rövid síphang • Lázriasztás: 10 rövid síphang
Memória:	• Az utoljára mért hőmérséklet automatikus megjelenítése • 12 mérés megjelenítése memória üzemmódban
Háttér világítás:	• A kijelző 4 másodpercig ZÖLDEN világít a készülék bekapcsolása után. • A kijelző ZÖLDEN világít 5 másodpercig az olyan mérések után, amelyeknél az eredmény kisebb, mint 37,5 ˚C (99,5 ˚F). • A kijelző PIROSAN világít 5 másodpercig az olyan mérések után, amelyeknél az eredmény eléri vagy meghaladja a 37,5 ˚C-ot (99,5 ˚F-ot).
Üzemi hőmérséklet:	5 ˚C - 40 ˚C (41,0 ˚F-104 ˚F) 15-95 % maximális relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	-25 ˚C - +55 ˚C (-13 ˚F-131 ˚F) 15-95 % maximális relatív páratartalom
Automatikus kikapcsolás:	Az utolsó mérés után körülbelül 1 perccel kikapcsol.
Elem:	1 db CR2032 Gombelem V3 - legalább 1000 mérésre elegendő
Méretek:	120 x 35 x 60 mm
Súly:	53 g (elemmel), 50 g (elem nélkül)
Szabvány:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

A készülék megfelel az orvosi készülékekre vonatkozó 93/42/EEC számú direktívának.

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

Az orvosi eszközök használatára vonatkozó törvény szerint orvosi célú felhasználás esetén kétévente ajánlott elvégezni az eszköz műszaki felülvizsgálatát. Ügyeljenek a megfelelő hulladékelhelyezési előírások betartására.

13.www.microlife.com

Hőmérőinkről, vérnyomásmérőinkről és szolgáltatásainkról részletes tájékoztatás található a www.microlife.com webhelyen.

Microlife Ушен термометър IR 100

① Измервателен сензор
② Бутон START (СТАРТ)
③ Дисплей
④ ON/OFF-бутон (включване/изключване)
⑤ Капак на отделението за батериите
⑥ Показване на всички сегменти
⑦ Памет
⑧ Готов за измерване
⑨ Измерването е завършено
⑩ Индикация за температура извън ухото
⑪ Индикация за изтощена батерия
⑫ Възможност за превключване между Целзий и Фаренхайт
⑬ Режим за показване на запомнени стойности
⑭ Показване на последните 12 запомнени стойности
⑮ Измерената температура е твърде висока
⑯ Измерената температура е твърде ниска
⑰ Околната температура е твърде висока
⑱ Околната температура е твърде ниска
⑲ Показване на функционална грешка
⑳ Празен дисплей
㉑ Плоска батерия
㉒ Смяна на батерията

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Ушният термометърMicrolife е висококачествено изделие, изработено по най-нова технология и изпитано в съответствие с международните стандарти. Със своята уникална технология този термометър може да осигури стабилно, невлияещо се от топлинни смущения отчитане с всяко измерване. Приборът извършва автотест всеки път, когато бъде включен, за да гарантира винаги посочената точност на измерванията.

Ушният термометър Microlife е предназначен за периодичното измерване и следене на температурата на човешкото тяло в домашни условия. Той е предназначен за ползване при хора от всички възрасти.

Този термометър е клинически изпитан и е с доказана безопасност и точност, когато се ползва в съответствие с това ръководство за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно тези указания, за да можете да разберете всички функции и информация за безопасност.

Съдържание

1. Преимущества на този ушен термометър
2. Важни инструкции за безопасност
3. Как този ушен термометър измерва температурата
4. Контролни дисплеи и символи
5. Указания за ползване
6. Възможност за превключване между Целзий и Фаренхайт
7. Как се извикват 12 показания в режим на запаметяване
8. Съобщения за грешка
9. Почистване и дезинфектиране
10. Смяна на батерията
11. Гаранция
12. Технически спецификации
13. www.microlife.bg
    Гаранционна карта (вижте задния капак)

1. Преимущества на този ушен термометър

Многократна употреба (широк обхват на измерване)
Този термометър предлага широк обхват на измерване от 0 °C до 100,0 °C (от 32,0 °F до 212,0 °F); това означава, че той може да се ползва като ушен термометър за измерване на телесната температура, но също така може да се ползва за измерване на температурата на повърхността на следните обекти:

- Температурата на повърхността на млякото в бебешко шише
- Температурата на повърхността на водата в бебешко корито
- Околната температура

Сонда без капак
Този термометър е по-лесен за ползване и по-икономичен, защото няма нужда от капак на сондата

Измерване за 1 секунда
Новаторската инфрачервена технология позволява измерване на ушната температура само за 1 секунда.

Точен и надежден
Уникалната конструкция на сондата, включваща високотехнологичен инфрачервен датчик, осигурява точност и надеждност на всяко измерване.

Приятен и лесен за ползване

- Ергономичната конструкция позволява просто и лесно ползване на термометъра.
- Този термометър може да бъде ползван дори при спящо дете, без да предизвика смущение.
- Термометърът е бърз и затова е приятен за ползване при деца.

Автоматично показване на паметта
Последното показание автоматично се показва за две секунди, когато устройството бъде включено.

Запомняне на повече показания
Потребителите ще могат да извикват последните 12 показания, когато влизат в режим на запомнени стойности, което позволява ефикасно проследяване на промените в температурата.

Безопасен и хигиеничен

- Няма опасност от счупване на стъкло или поглъщане на живак.
- Напълно безопасен за ползване при деца.
- Почистването на сондата може да се извърши с памучна тъкан, напоена със спирт, което прави термометъра напълно хигиеничен за ползване от цялото семейство.

Предупреждение за висока температура
10 къси звукови сигнала и оцветен в червено дисплей предупреждават, че пациентът може да има температура равна на или по-висока от 37,5 °C.

2. Важни инструкции за безопасност

- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не може да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- **Никога не потапяйте прибора във вода или други течности. За почистване следвайте указанията в раздела «Почистване и дезинфектиране».**
- Не ползвайте прибора, ако мислите, че е повреден или забележите нещо нередно.
- Никога не отваряйте прибора.
- Ушна кал в ушния канал може да доведе до по-ниско показание за температурата. Затова е важно ушният канал на субекта да бъде чист.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се борави внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Пазете го от:
  - екстремни температури
  - удар и изпускане
  - замърсяване и прах
  - пряка слънчева светлина
  - топлина и студ
- Ако приборът няма да се ползва за продължителен период от време, батерията трябва да се изважда.
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ползването на този прибор не заменя консултациите с вашия лекар. Този прибор НЕ Е водоустойчив! НИКОГА не го потапяйте в течности.

3. Как този ушен термометър измерва температурата

Този термометър измерва инфрачервената енергия, излъчвана от тъпанчето и окръжаващата го тъкан. Тази енергия се събира през лещата и се преобразува в температурна стойност. Измереното показание, взето направо от тъпанчето, осигурява най-точната температура на ухото.

Измерванията от околната тъкан на ушния канал могат да генерират по-ниски показания и да доведат до погрешна диагноза за висока температура.

За да избегнете неточно измерване:

1. Включете термометъра с натискане на бутона за включване и изключване ④.
2. След като чуете един сигнал (и иконата за температурната скала мига), изправете ушния канал, като леко издърпате средата на ухото назад и нагоре.
3. Поставете сондата ① плътно в ушния канал, натиснете бутона START (СТАРТ) ② и държте сондата в ухото, докато термометърът сигнализира за завършване на измерването.

4. Контролни дисплеи и символи

- **Показване на всички сегменти ⑥:** Натиснете бутона за включване и изключване ④ за включване на устройството. Всички сегменти ще се покажат за 2 секунди.
- **Памет ⑦:** Последното показание автоматично ще се покаже на дисплея за 2 секунди.
- **Готов за измерване ⑧:** Устройството е готово за измерване, иконата «**°C**» или «**°F**» ще продължи да мига.

- **Измерването е завършено** ⑨**:** Измерената стойност ще се покаже на дисплея ③ с икона «**°C**» или «**°F**», устройството е готово за следващото измерване, когато иконата «**°C**» или «**°F**» започне да мига отново.
- **Индикация за температура извън ухото** ⑩**:** Икона със задраскано ухо се появява на дисплея при измерена стойност извън диапазона 32,0 ~ 42,2 °C (89,6 ~ 108,0 °F).
- **Индикация за изтощена батерия** ⑪**:** Когато устройството бъде включено, иконата с батерията ще продължи да мига, за да напомни на потребителя да смени батерията.

5. Указания за ползване

1. Натиснете бутона за включване и изключване ④. Дисплеят ⑥ се активира, за да покаже всички сегменти за 2 секунди.
2. Последното показание автоматично ще се покаже на дисплея за 2 секунди с иконата «**M**» до него ⑦.
3. Когато иконата «**°C**» или «**°F**» мига, се чува сигнал и термометърът е готов за измерване ⑧.
4. Изправете ушния канал с издърпване на ухото нагоре и назад, за да получите пряка видимост към тъпанчето.
   - За деца под 1 година: Издърпайте ухото право назад.
   - За деца над 1 година и възрастни: Издърпайте ухото нагоре и назад.

   Моля, вижте също и краткото указание отпред!
5. Разположете сондата в ушния канал удобно, докато внимателно дърпате ухото назад **(мах. 1 секунда)** и **веднага** натиснете бутона START (СТАРТ) ②. Пуснете бутона и изчакайте сигнала. Това обозначава завършване на измерването.
6. Извадете термометъра от ушния канал. На дисплея се показва измерената температура ⑨.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- **За да си осигурите точни показания, моля, изчаквайте поне 30 секунди след 3-5 последователни измервания.**
- Натрупването на ушна кал по сондата може да доведе до по-неточни измервания на температурата или взаимно заразяване на потребителите. **Затова е изключително важно преди всяко измерване да се ползва чиста сонда.** За почистване следвайте указанията в раздела «Почистване и дезинфектиране».
- **След като почистите измерващия датчик** ① **със спирт, е необходимо да изчакате 5 минути, преди да направите следващото измерване,** за да позволите на термометъра да достигне своята номинална работна температура.
- 10 къси звукови сигнала и оцветен в червено дисплей предупреждават, че пациентът може да има температура равна на или по-висока от 37,5 °C.
- За дете е най-добре то да лежи неподвижно на една страна с ухо обърнато нагоре. За по-голямо дете или възрастен е най-добре да се стои отзад и леко встрани от пациента.
- Винаги измервайте температурата в едно и също ухо, тъй като температурата в лявото и дясното ухо може да се различава.
- Моля, изчаквайте няколко минути, когато измервате ушната температура след сън.

- В следните ситуации се препоръчва да се направят три измервания на температурата в едно и също ухо и най-високото показание да се счита за вярно:
  1. Новородени през първите 100 дни.
  2. Деца под три години с нарушена имунна система, за които наличието и липсата на висока температура е от критично значение.
  3. Когато потребителят се учи как да ползва термометъра за пръв път, докато се запознае добре с прибора и започне да прави точни измервания.
  4. Ако измерването е изнанадващо ниско.

6. Възможност за превключване между Целзий и Фаренхайт

Този термометър може да показва температурата както по Фаренхайт, така и по Целзий. За да превключите показването между °C и °F, просто изключете устройството, **натиснете и задръжте** бутона START (СТАРТ) ② за 5 секунди. Когато пуснете бутона START (СТАРТ) ② след 5 секунди, текущата скала за измерване икона («**°C**» или «**°F**») ще се покаже на дисплея ⑫. Можете да превключите скалата за измерване между °C и °F с натискане на бутона START (СТАРТ) ② отново. Когато скалата за измерване бъде избрана, изчакайте 5 секунди и устройството ще влезе автоматично в режим на готовност за измерване.

7. Как се извикват 12 показания в режим на запаметяване

Този термометър може да запомня последните 12 показания.

- **Режим за показване на запомнени стойности ⑬:** Натиснете бутона START (СТАРТ) ② за да влезете в режима за показване на запомнени стойности, когато термометърът е изключен. Иконата за памет «**M**» мига.
- **Показание 1 - последното показание ⑭:** Натиснете и отпуснете бутона START (СТАРТ) ② за показване на последната измерена стойност. Дисплей 1 само с иконата за памет.
- **Показание 12 - последователно показване:** Натиснете и отпуснете бутона START (СТАРТ) ② последователно, за да виждате показанията едно след друго, до последното 12-то показание.

Натискането и отпускането на бутона START (СТАРТ) ② след показване на последните 12 запомнени стойности, ще върне поредицата към показание 1.

8. Съобщения за грешка

- **Измерената температура е твърде висока ⑮:** Показва «**H**» при измерена температура по-висока от 100,0 °C или 212,0 °F.
- **Измерената температура е твърде ниска ⑯:** Показва «**L**» при измерена температура по-ниска от 0 °C или 32,0 °F.
- **Околната температура е твърде висока ⑰:** Показва «**H**» в съчетание с «▲» при температура на околната среда по-висока от 40,0 °C или 104,0 °F.
- **Околната температура е твърде ниска ⑱:** Дисплей «**L**» в съчетание с «▼» при температура на околната среда по-ниска от 5,0 °C или 41,00 °F.
- **Показване на функционална грешка ⑲:** Когато в системата има някаква неизправност.
- **Празен дисплей ⑳:** Моля, проверете дали батерията е поставена правилно. Проверете също така полюсите (<+> и <->) на батерията.
- **Индикация за изтощена батерия ㉑:** Ако неподвижната икона с батерия е единственият показан символ на дисплея, батерията трябва да се смени незабавно.

9. Почистване и дезинфектиране

Ползвайте тампон или памучна тъкан, напоени със спирт (70% изопропил) за почистване на корпуса на термометъра и измервателната сонда. Внимавайте да не проникне течност във вътрешността на термометъра. Никога не ползвайте абразивни почистващи препарати, разтворители или бензол за почистване и никога не потапяйте прибора във вода или други почистващи течности. Внимавайте да не надраскате повърхността на лещата на сондата и дисплея.

10. Смяна на батерията

Този прибор се доставя с една литиева батерия, тип CR2032. Сменяйте я с нова батерия CR2032 при появата на мигащ символ за батерия на дисплея (21). Свалете капака на батерията с плъзгане в показаната посока. Извадете батерията и я сменете с нова (22).

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

11. Гаранция

Този апарат е с **2-годишна гаранция** от датата на закупуване. Гаранцията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) с потвърждение за датата на покупка или квитанция.

- Гаранцията покрива прибора, батериите и опаковката не са включени в гаранцията.
- Отваряното или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива повреди, причинени от неправилно ползване, изтощени батерии, злополуки или неспазване на указанията за експлоатация.

Моля свържете се с Microlife за обслужване.

12. Технически спецификации

Тип:	Ушен термометър IR 100
Обхват на измерване:	от 0 °C до 100,0 °C (от 32,0 °F до 212,0 °F)
Разделителна способност:	0,1 °C / °F
Точност на измерване:	Лаборатория: ±0,2 °C§, 32,0 ~ 42,2 °C§ (±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F)
Дисплей:	Течнокристален дисплей, 4 цифри плюс специални икони
Звуци:	• Устройството е включено и е готово за измерване: 1 къс сигнал • Измерването е завършено: 1 дълъг сигнал • Системна грешка или неизправност: 3 къси сигнала • Предупреждение за висока температура: 10 къси сигнала
Памет:	• Автоматично показване на последната измерена температура • Показване на 12 запомнени стойности в режим памет
Светлинна индикация на дисплея:	• При ВКЛЮЧВАНЕ на устройството осветлението на дисплея ще свети 4 секунди в ЗЕЛЕНО. • Осветлението на дисплея ще свети 5 секунди в ЗЕЛЕНО, когато измерването е завършило и е отчетен резултат по-нисък от 37,5 °C (99,5 °F). • Осветлението на дисплея ще свети 5 секунди в ЧЕРВЕНО, когато измерването е завършило и е отчетен резултат равен или по-висок от 37,5 °C (99,5 °F).

Работна температура:	от 5 °C до 40 °C (от 41 - 104 °F) 15-95 % относителна максимална влажност
Температура на съхранение:	от -25 °C до +55 °C (от 13 - 131 °F) 15-95 % относителна максимална влажност
Автоматично изключване:	Прибл. 1 минута след последното измерване.
Батерия:	CR2032 Батерия (X1) 3V - минимум 1000 измервания
Габарити:	120 x 35 x 60 мм
Тегло:	53 г (с батерия), 50 г (без батерия)
Препратка към стандарти:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/EEC.

Технически изменения запазени.

По Medical Product User Act (Закона за потребителя на медицински изделия) за професионалните потребители е необходима техническа проверка на всеки две години. Моля, спазвайте съответните разпоредби за изхвърляне.

13. www.microlife.bg

Подробна информация за потребителя за нашите термометри и апарати за следене на кръвно налягане, както и за нашите услуги, можете да намерите на www.microlife.bg.

Microlife Termometru pentru ureche IR 100

RO

① Senzor de măsurare
② Butonul START
③ Afişaj
④ Butonul Pornit/Oprit
⑤ Capacul compartimentului pentru baterie
⑥ Toate segmentele afişate
⑦ Memoria
⑧ Gata pentru măsurare
⑨ Măsurare terminată
⑩ Indicarea depăşirii domeniului de temperatură
⑪ Indicator baterie descărcată
⑫ Comutare între grade Celsius şi Fahrenheit
⑬ Modul reapelare
⑭ Reapelarea ultimelor 12 citiri
⑮ Temperatura măsurată prea mare
⑯ Temperatura măsurată prea mică
⑰ Temperatura ambientă prea mare
⑱ Temperatura ambientă prea mică
⑲ Afişaj funcţie eroare
⑳ Afişaj gol
㉑ Baterie descărcată
㉒ Înlocuirea bateriei

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

Termometrul pentru ureche Microlife este un produs de înaltă calitate, care încorporează cea mai nouă tehnologie, fiind testat în concordanţă cu standardele internaţionale. Cu tehnologia sa unică, acest termometru poate oferi citiri sigure, fără interferenţe cauzate de căldură, la fiecare măsurare. Instrumentul efectuează un autotest de fiecare dată când este pornit, pentru a garanta întotdeauna precizia specificată a măsurătorilor.

Termometrul pentru ureche Microlife este destinat măsurării şi monitorizării periodice a temperaturii corpului uman, la domiciliu. Este destinat a fi utilizat de persoane de toate vârstele.

Acest termometru a fost testat clinic şi s-a dovedit a fi sigur şi precis în cazul utilizării conform manualului său de utilizare.

Vă rugăm să citiţi aceste instrucţiuni cu atenţie, astfel încât să înţelegeţi toate funcţiile sale şi informaţiile privind siguranţa.

Cuprins

1. Avantajele acestui termometru pentru ureche
2. Instrucțiuni de siguranță importante
3. Modul în care acest termometru pentru ureche măsoară temperatura
4. Afișaje și simboluri de control
5. Instrucțiuni de utilizare
6. Comutare între grade Celsius și Fahrenheit
7. Modul de reapelare a 12 citiri în Modul memorie
8. Mesaje de eroare
9. Curățarea și dezinfectarea
10. Înlocuirea bateriei
11. Garanția
12. Specificații tehnice
13. www.microlife.com
    Fișa garanție (vezi coperta spate)

1. Avantajele acestui termometru pentru ureche

Utilizare multiplă (Gamă largă de măsurare)
Acest termometru oferă o gamă largă de măsurare, de la 0 °C la 100,0 °C (32,0 °F la 212,0 °F); cu alte cuvinte, aparatul poate fi utilizat ca un termometru pentru ureche pentru a măsura temperatura corpului, dar poate fi utilizat de asemenea pentru a măsura temperatura suprafeței următoarelor obiecte:

- Temperatura la suprafața laptelui din biberonul bebelușului
- Temperatura la suprafața apei din baia bebelușului
- Temperatura ambientă

Fără capișon de protecție al sondei de măsurare
Acest termometru este mai ușor de utilizat și mai ieftin, pentru că nu este necesar un capișon de protecție al sondei de măsurare.

Măsurare în 1 secundă
Tehnologia inovatoare în infraroșu permite măsurarea temperaturii urechii în doar 1 secundă.

Precis și sigur
Construcția remarcabilă a sondei de măsurare, care include un senzor modern de infraroșii, asigură precizia și siguranța fiecărei măsurători.

Plăcut și ușor de utilizat

- Design-ul ergonomic permite utilizarea simplă și ușoară a termometrului.
- Acest termometru poate fi utilizat chiar și în cazul unui copil dormind, fără a fi nevoie de trezirea acestuia.
- Acest termometru este rapid și de aceea adecvat utilizării la copii.

Afișarea automată a ultimei valori memorate
Ultima citire este afișată automat timp de 2 secunde la pornirea aparatului.

Reapelarea citirilor multiple
Utilizatorii pot să reapeleze ultimele 12 citiri la intrarea în modul reapelare, permițând astfel urmărirea eficientă a variațiilor de temperatură.

Sigur și igienic

- Nu există riscul de a se sparge sticla sau de înghițire a mercurului.
- Complet sigur pentru utilizarea la copii.
- Curățarea sondei de măsurare poate fi efectuată cu o cârpă de bumbac înmuiată în alcool, astfel încât acest termometru devine complet igienic pentru utilizarea de către întreaga familie.

Alarmarea în caz de febră
10 bip-uri scurte și o lumină de fond roșie a ecranului avertizează pacientul că are temperatura egală cu sau mai mare de 37,5 °C.

2. Instrucțiuni de siguranță importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru scopul descris în această broșură. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă.
- **Nu introduceți niciodată acest instrument în apă sau în alte lichide. Pentru curățare vă rugăm urmați instrucțiunile din secțiunea ŤCurățarea și dezinfectareať.**
- Nu utilizați instrumentul dacă aveți impresia că este deteriorat sau observați ceva neobișnuit la el.
- Nu demontați niciodată instrumentul.
- Prezența de ceară în ureche poate cauza citirea unei temperaturi mai reduse. De aceea este important să vă asigurați că urechea este perfect curată.
- Acest instrument include componente sensibile și trebuie tratat cu atenție. Respectați condițiile de păstrare și funcționare descrise în secțiunea «Specificații tehnice»!
- Protejați-l împotriva:
  - temperaturilor extreme
  - impactului și căderii
  - murdăriei și prafului
  - razelor solare directe
  - căldurii și frigului
- În cazul în care instrumentul urmează a nu fi utilizat o perioadă mai lungă de timp, bateria trebuie scoasă.
- Aveți grijă să nu lăsați instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părți componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghițite.

⚠ **ATENȚIE:** Utilizarea acestui instrument nu este destinată ca o substituire a consultației la medicul dvs. Acest instrument NU este impermeabil, de aceea NU trebuie cufundat în lichide

3. Modul în care acest termometru pentru ureche măsoară temperatura

Acest termometru măsoară energia infraroșie emisă de timpan și țesutul din jur. Această energie este colectată prin intermediul lentilelor și este convertită într-o valoare de temperatură. Măsurarea făcută direct pe membrana timpanului asigură cea mai precisă citire a temperaturii în ureche.

Măsurătorile efectuate la nivelul țesutului care înconjoară canalul urechii dau valori mai reduse ale temperaturii și pot avea ca rezultat diagnosticarea greșită a febrei.

Pentru a evita o măsurătoare imprecisă:

1. Porniți termometrul prin apăsarea butonului Pornit/Oprit ④.
2. După ce se aude un bip (și pictograma scalei de temperatură clipește), potriviți canalul urechii prin tragerea ușoară de mijlocul urechii înapoi și în sus.
3. Puneți sonda de măsurare ① ferm în interiorul canalului urechii, apăsați butonul START ② și țineți sonda de măsurare în ureche până când termometrul emite un bip pentru a semnaliza terminarea măsurătorii.

4. Afișaje și simboluri de control

- **Toate segmentele afișate ⑥:** Apăsați butonul Pornit/Oprit ④ pentru a porni aparatul, toate segmentele vor fi afișate timp de 2 secunde.
- **Memoria ⑦:** Ultima citire va fi indicată pe afișaj automat timp de 2 secunde.
- **Gata pentru măsurare ⑧:** Aparatul este gata pentru măsurare, pictograma «**°C**» sau «**°F**» va clipi continuu.

- **Măsurare terminată ⑨:** Citirea va apărea pe afișaj ③ împreună cu pictograma «**°C**» sau «**°F**»; aparatul este gata pentru următoarea măsurătoare când pictograma «**°C**» sau «**°F**» clipește din nou.
- **Indicarea depășirii domeniului de temperatură ⑩:** O pictogramă tăiată a urechii este prezentată pe afișaj ③ în cazul în care citirea este în afara domeniului 32,0 ~ 42,2 °C (89,6 ~ 108,0 °F).
- **Indicator baterie descărcată ⑪:** La pornirea aparatului, pictograma bateriei va clipi continuu pentru a reaminti utilizatorului să înlocuiască bateria.

5. Instrucțiuni de utilizare

1. Apăsați butonul Pornit/Oprit ④. Afișajul ⑥ este activat pentru a afișa toate segmentele timp de 2 secunde.
2. Ultima citire măsurată va fi indicată pe afișaj automat timp de 2 secunde cu pictograma «**M**» ⑦.
3. Când pictograma «**°C**» sau «**°F**» clipește, se aude un bip și termometrul este gata de utilizare ⑧.
4. Potriviți canalul urechii prin tragerea ușoară a urechii în sus și înapoi, pentru a avea acces corespunzător la timpan.
   - Pentru copii sub 1 an: Trageți de ureche înapoi.
   - Copii peste 1 an și adulți: Trageți de ureche în sus și înapoi.

   Vă rugăm să consultați și ghidul scurt de utilizare de pe contracopertă!
5. În timp ce trageți ușor de lobul urechii, introduceți **(în max. 1sec.)** sonda de măsurare cât de adânc permite canalul auditiv și apăsați **imediat** butonul START ②. Eliberați butonul și așteptați pentru a auzi sunetul bip-ului. Aceasta este indicația care confirmă terminarea măsurătorii.
6. Scoateți termometrul din canalul urechii. Afișajul indică temperatura măsurată ⑨.

NOTĂ:

- **Pentru a asigura citiri precise, vă rugăm așteptați cel puțin 30 de secunde după 3-5 măsurători continue.**
- Acumularea de ceară de urechi pe sonda de măsurare poate avea ca rezultat citiri mai puțin precise ale temperaturii, sau transmiterea de infecții de la un utilizator la altul. **De aceea, este foarte important ca sonda de măsurare să fie curată înainte de fiecare măsurătoare.** Pentru curățare, vă rugăm urmați instrucțiunile din secțiunea «Curățarea și dezinfectarea».
- **După curățarea senzorului de măsurare ① cu alcool, trebuie să așteptați 5 minute înainte de a efectua următoarea măsurătoare,** pentru a permite termometrului să atingă temperatura sa de funcționare de referință.
- 10 bip-uri scurte și o lumină de fond roșie a ecranului avertizează pacientul că are temperatura egală cu sau mai mare de 37,5 °C.
- În cazul unui bebeluș, cel mai bine este să fie culcat cu capul într-o parte, astfel încât urechea să fie îndreptată în sus. În cazul unui copil mai mare sau a unui adult, cel mai bine este să stați în spate și puțin lateral față de pacient.
- Întotdeauna luați temperatura în aceeași ureche, pentru că citirile de temperatură pot diferi de la o ureche la alta.

- Vă rugăm să așteptați câteva minute în cazul luării temperaturii în ureche după somn.
- În următoarele situații se recomandă să fie luate trei temperaturi în aceeași ureche și cea mai mare să fie considerată drept citire:
  1. Nou născuți în primele 100 de zile.
  2. Copii cu vârsta sub trei ani cu un sistem imunitar compromis și la care prezența sau absența febrei este critică.
  3. În cazul în care utilizatorul învață cum să utilizeze termometrul pentru prima dată, până se familiarizează cu instrumentul și obține citiri corecte.
  4. Dacă valoarea măsurată este surprinzător de mică.

6. Comutare între grade Celsius și Fahrenheit

Acest termometru poate afișa temperatura măsurată fie în grade Celsius, fie Fahrenheit. Pentru a comuta afișajul între °C și °F, trebuie doar să stingeți aparatul, **apăsați și țineți apăsat** butonul START ② timp de 5 secunde; Când nu mai țineți apăsat butonul START ② după 5 secunde, scala curentă de măsurare (pictograma «**°C**» sau «**°F**») va clipi pe afișaj ⑫. Comutați scala de măsurare între °C și °F prin apăsarea butonului START ② din nou. După ce scala de măsurare a fost aleasă, așteptați 5 secunde și aparatul va intra automat în modul gata de măsurare.

7. Modul de reapelare a 12 citiri în Modul memorie

Acest termometru poate reapela ultimele 12 citiri.

- **Modul reapelare ⑬:** Apăsați butonul START ② pentru a intra în Modul reapelare când aparatul este oprit. Pictograma memoriei «**M**» clipește.
- **Citirea 1 - ultima citire ⑭:** Apăsați și eliberați butonul START ② pentru a reapela ultima citire. Se afișează 1 împreună cu pictograma memoriei.
- **Citirea 12 - citiri succesive:** Apăsați și eliberați în mod repetat butonul START ② pentru a reapela ultimele 12 citiri, una după alta

Apăsând și eliberând butonul START ② în continuare după ce ultimele 12 citiri au fost reapelate, se va relua secvența de mai sus de la citirea 1.

8. Mesaje de eroare

- **Temperatura măsurată prea mare ⑮:** Se afișează «**H**» în cazul în care temperatura măsurată este mai mare de 100,0 °C (212,0 °F).
- **Temperatura măsurată prea mică ⑯:** Se afișează «**L**» în cazul în care temperatura măsurată este mai mică de 0 °C (32,0 °F).
- **Temperatura ambientă prea mare ⑰:** Se afișează «**H**» împreună cu «▲» în cazul în care temperatura ambientă este mai mare de 40,0 °C (104,0 °F).
- **Temperatura ambientă prea mică ⑱:** Afișaj «**L**» împreună cu «▼» în cazul în care temperatura ambientă este mai mică de 5,0 °C (41,0 °F).
- **Afișaj funcție eroare ⑲:** Sistemul funcționează defectuos.
- **Afișaj gol ⑳:** Vă rugăm verificați dacă bateria a fost montată corect. De asemenea verificați polaritatea bateriei (<+> și <->).
- **Indicator baterie descărcată ㉑:** În cazul în care pictograma bateriei este singurul simbol afișat neîntrerupt pe ecran, bateria trebuie înlocuită imediat.

9. Curățarea și dezinfectarea

Utilizați un tampon cu alcool sau o cârpă înmuiată în alcool izopropilic 70% pentru a curăța carcasa termometrului și sonda de măsurare. Aveți grijă să nu pătrundă nici un fel de lichid în interiorul termometrului. Nu utilizați niciodată agenți de curățare abrazivi, diluanți sau benzen pentru

curățare, și nu introduceți niciodată instrumentul în apă sau alte lichide de curățare. Aveți grijă să nu zgâriați suprafața lentilelor sondei de măsurare și afișajul.

10.Înlocuirea bateriei

Acest instrument este livrat cu o baterie de litiu, tip CR2032. Înlocuiți-o cu o baterie nouă CR2032 în momentul în care simbolul bateriei clipind apare pe afișaj (21). Scoateți capacul bateriei prin glisarea sa în direcția prezentată. Scoateți bateria și înlocuiți-o cu una nouă (22).

Bateriile și instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanță cu reglementările locale în vigoare, și nu împreună cu deșeurile menajere.

11.Garanția

Acest instrument are o perioadă de **2 ani garanție** de la data achiziționării. Garanția este valabilă doar la prezentarea fișei de garanție completată de distribuitor (vezi verso) care să confirme data cumpărării, sau cu chitanța/factura de cumpărare.

- Garanția acoperă instrumentul, în timp ce bateria și ambalajul nu sunt incluse.
- Deschiderea sau modificarea instrumentului anulează garanția.
- Garanția nu acoperă daunele cauzate de manipularea necorespunzătoare, baterii descărcate, accidente sau nerespectarea înstrucțiunilor de utilizare.

Vă rugăm contactați Service-ul Microlife.

12.Specificații tehnice

Tip:	Termometru pentru ureche IR 100
Domeniul de măsurare:	0 ˚C la 100,0 ˚C (32,0 ˚F la 212,0 ˚F)
Rezoluție:	0,1 ˚C / ˚F
Precizia măsurătorii:	Laborator: ±0,2 ˚C, 32,0 ~ 42,2 ˚C (±0,4 ˚F, 89,6 ~ 108,0 ˚F)
Afișaj:	**LCD** (cu cristale lichide), 4 cifre plus pictograme speciale
Sunete:	• Aparatul este pornit și gata de măsurare: 1 bip scurt • Terminarea măsurătorii: 1 bip lung • Eroare sistem sau disfuncționalitate: 3 bip-uri scurte • Alarmarea în caz de febră: 10 bip-uri scurte
Memoria:	• Afișare automată a ultimei temperaturi măsurate • Reapelare a 12 citiri în Modul memorie
Lumina de fond:	• Afișajul se va colora în VERDE timp de 4 secunde, la pornirea instrumentului. • Afișajul se va colora în VERDE timp de 5 secunde, la terminarea unei măsurători cu o valoare mai mică de 37,5 ˚C (99,5 ˚F). • Afișajul se va colora în ROȘU timp de 5 secunde, la terminarea unei măsurători cu o valoare egală sau mai mare de 37,5 ˚C (99,5 ˚F).
Temperatura de funcționare:	5 ˚C la 40 ˚C (41,0 ˚F la 104 ˚F) 15-95 % umiditate relativă maximă
Temperatura de păstrare:	-25 ˚C la +55 ˚C (-13 ˚F la 131 ˚F) 15-95 % umiditate relativă maximă
Oprire automată:	La aproximativ 1 minut după efectuarea ultimei măsurători.
Bateria:	CR2032 (1 bucată) 3V - cel puțin 1000 măsurători
Dimensiuni:	120 x 35 x 60 mm

Greutate: 53 g (cu baterie), 50 g (fără baterie)

Standarde de referință: EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Acest dispozitiv îndeplinește cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

În conformitate cu «Medical Product User Act» (Legea utilizatorilor de instrumente medicale), se recomandă o verificare tehnică de două ori pe an în cazul utilizatorilor profesioniști. Vă rugăm respectați reglementările în vigoare privind salubrizarea.

13. www.microlife.com

Informații detaliate pentru utilizatori cu privire la termometrele și aparatele noastre de măsurare a presiunii arteriale, precum și despre serviciile noastre pot fi găsite la www.microlife.com.

Microlife Ušní teploměr IR 100

CZ

① Měřící snímač
② Tlačítko START
③ Displej
④ Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
⑤ Kryt prostoru pro baterie
⑥ Svítí všechny segmenty
⑦ Paměť
⑧ Připraveno k měření
⑨ Měření je dokončeno
⑩ Indikátor teploty mimo ucho
⑪ Indikátor vybité baterie
⑫ Možnost přepnutí na stupně Celsia nebo Fahrenheita
⑬ Režim vyvolání naposledy změřené hodnoty
⑭ Možnost vyvolání 12 naposledy změřených hodnot
⑮ Změřená teplota je příliš vysoká
⑯ Změřená teplota je příliš nízká
⑰ Teplota okolí je příliš vysoká
⑱ Teplota okolí je příliš nízká
⑲ Zobrazení chyby
⑳ Prázdný displej
㉑ Vybitá baterie
㉒ Výměna baterie

Ušní Microlife teploměr je kvalitní výrobek využívající nejnovější technologii a testovaný dle mezinárodních norem. Díky jedinečné technologii nabízí při každém měření stabilní údaj neovlivněný teplotou okolí. Přístroj při každém zapnutí provádí samočinný test, který zaručí vždy přesné měření.

Ušní Microlife teploměr je určen k pravidelnému měření a sledování teploty lidského těla v domácnosti. Je určen pro osoby všech věkových skupin.

Tento teploměr byl klinicky testován a bylo prokázáno, že je při použití v souladu s návodem přesný a bezpečný.

Pečlivě si přečtěte tento návod a seznamte se se všemi funkcemi a bezpečnostními pokyny.

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Pro měření tělesné teploty osob.

Obsah

1. Výhody tohoto ušního teploměru
2. Důležité bezpečnostní pokyny
3. Jak tento ušní teploměr měří teplotu
4. Ovládací prvky a symboly na displeji
5. Pokyny pro použití
6. Možnost přepnutí na stupně Celsia nebo Fahrenheita
7. Jak vyvolat 12 naposledy změřených hodnot v režimu paměť
8. Chybová hlášení
9. Čištění a dezinfekce
10. Výměna baterie
11. Záruka
12. Technické specifikace
13. www.microlife.com
    Záruční karta (viz zadní kryt)

1. Výhody tohoto ušního teploměru

Mutifunkční užití (široký rozsah měření)
Tento teploměr nabízí široký rozsah měřených teplot od 0 °C do 100,0 °C; lze jej použít k měření tělesné teploty v uchu, ale také k měření povrchové teploty následujících předmětů:

- Povrchová teplota mléka v dětské lahvi
- Povrchová teplota vody na koupání
- Teplota okolí

Kryt sondy není nutný
Tento teploměr je uživatelsky příjemnější a levnější, protože nemusí mít kryt sondy.

Měření trvá 1 sekundu
Nová infračervená technologie umožňuje měření již za 1 sekundu.

Přesný a spolehlivý
Jedinečná konstrukce sestavy sondy, s pokročilým infračerveným snímačem, zaručuje přesnost a spolehlivost každého měření.

Šetrný a snadno použitelný

- Ergonomická konstrukce umožňuje jednoduché a snadné použití teploměru.
- Tento teploměr lze použít i u spícího dítěte, které není třeba budit.
- Tento teploměr měří rychle, takže se u dětí snadno používá.

Automatické zobrazení paměti
Při zapnutí je na 2 sekundy automaticky zobrazena naposledy změřená hodnota.

Možnost vyvolání více naposledy změřených hodnot
Uživatel může v režimu paměť vyvolat 12 naposledy změřených hodnot, což usnadňuje sledování odchylek teploty.

Bezpečný a hygienický

- Nehrozí rozbití skla nebo spolknutí rtuti.
- Naprosto bezpečný při používání u dětí.
- Sondu lze čistit bavlněným tamponem navlhčeným v alkoholu, takže je tento teploměr zcela hygienický i pokud jej používá celá rodina.

Alarm horečky
10 krátkých pípnutí a červené prosvětlení na displeji varuje pacienta, že může mít teplotu rovnou nebo vyšší než 37.5 °C.

2. Důležité bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj lze používat pouze pro účely popsané v této příručce. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.

- **Přístoj neponořujte do vody nebo jiných kapalin. Při čištění postupujte podle pokynů uvedených v kapotole ŤČištění a dezinfekceť.**
- Přístroj nepoužívejte, pokud se domníváte, že je poškozený nebo si všimnete čehokoliv neobvyklého.
- Přístroj nikdy neotvírejte.
- Ušní maz může způsobit změření nižší než skutečné teploty. Proto je důležité vždy zajistit, aby byl ušní kanál osoby, jíž je měřena teplota, čistý.
- Tento přístroj obsahuje citlivé komponenty a nutno s ním nakládat opatrně. Dodržujte podmínky pro skladování a provoz popsané v oddíle «Technické specifikace»!
- Chraňte před:
  - extrémními teplotami
  - nárazy a upuštěním na zem
  - znečištěním a prachem
  - přímým slunečním svitem
  - teplem a chladem
- Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, baterie by se měla vyjmout.
- Dbejte, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu; některé části jsou tak malé, že může dojít k jejich spolknutí.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Tento přístroj nenahradí poradu s lékařem. NENÍ vodotěsný! NIKDY nesmí být ponořen do kapaliny.

3. Jak tento ušní teploměr měří teplotu

Tento teploměr měří infračervené záření vydávané ušním bubínkem a okolní tkání. Tato energie je shromážděna objektivem a převedena na údaj teploty. Měření probíhá přímo na bubínku (membráně) a je tak nejpřesnější, jak může být.

Měření podle okolní tkáně ušního kanálu mohou dát nižší hodnotu a vést k nesprávné diagnóze horečky.

Jak se vyhnout nepřesnému měření:

1. Zapněte teploměr stiskem tlačítka ON/OFF ④.
2. Po pípnutí (a rozblikání ikony teploměru na displeji) narovnejte ušní kanál lehkým tahem za střed ucha směrem dozadu a nahoru.
3. Zasuňte sondu ① pevně do ušního kanálu, stiskněte tlačítko START ② a nechte sondu na místě, dokud teploměr pípnutím nepotvrdí dokončení měření.

4. Ovládací prvky a symboly na displeji

- **Svítí všechny segmenty ⑥:** Stiskněte tlačítko ON/OFF ④ a přístroj se zapne, na 2 sekundy se rozsvítí všechny segmenty.
- **Paměť ⑦:** Na displeji se automaticky na 2 sekundy zobrazí naposledy změřená hodnota.
- **Připraveno k měření ⑧:** Přístroj je připraven k měření, ikona «**°C**» nebo «**°F**» neustále bliká.
- **Měření je dokončeno ⑨:** Změřená hodnota se zobrazí na displeji ③ spolu s blikající ikonou «**°C**» nebo «**°F**»; přístroj je připraven k dalšímu měření, pokud ikona «**°C**» nebo «**°F**» opět bliká.
- **Indikátor teploty mimo ucho ⑩:** Na displeji se zobrazí ikona přeškrtlého ucha ③, poukd je změřená hodnota mimo rozsah 32,0 ~ 42,2 °C (89,6 ~ 108,0 °F).
- **Indikátor vybité baterie ⑪:** Při zapnutí přístroj zobrazuje blikající ikonu baterie a upozorňuje tak, že je nutno vyměnit baterii.

5. Pokyny pro použití

1. Stiskněte tlačítko ON/OFF ④. Displej ⑥ je aktivován a zobrazí na 2 sekundy všechny segmenty.

2. Naposledy změřená hodnota se automaticky zobrazí na displeji na 2 sekundy spolu s ikonou «**M**» ⑦.
3. Pokud se na displeji objeví ikona «**°C**» nebo «**°F**» , ozve se pípnutí a teploměr je připraven k měření ⑧.
4. Narovnejte ušní kanál zatažením za ucho nahoru a dozadu, aby bylo dobře vidět na bubínek.
   - U dětí do 1 roku: zatáhněte za ucho přímo dozadu.
   - U dětí od 1 roku a dospělých: zatáhněte za ucho nahoru a dozadu.

   Viz též krátký návod na přední straně přístroje!
5. Jemně táhněte za ucho, zasuňte sondu do ušního kanálu **(max. na 1 sekundu)** a **neprodleně** stiskněte tlačítko START ②. Uvolněte tlačítko a počkejte, až se ozve pípnutí. To potvrzuje dokončení měření.
6. Vytáhněte teploměr z ušního kanálu. Na displeji je zobrazena změřená teplota ⑨.

POZNÁMKA:

- **V zájmu přesnosti měření vyčkejte po 3 - 5 za sebou jdoucích měřeních nejméně 30 sekund.**
- Nahromadění ušního mazu na sondě může zhoršit přesnost měření nebo vést k přenosu infekce. **Proto je nutno sondu před každým měřením čistit.** Čištění provádějte podle pokynů v kapitole «Čištění a dezinfekce».
- **Po čištění měřícího snímače ① alkoholem je nutno počkat před dalším měřením 5 minut,** aby se teploměr ohřál na provozní referenční teplotu.
- 10 krátkých pípnutí a červené prosvětlení na displeji varuje pacienta, že může mít teplotu rovnou nebo vyšší než 37.5 °C.
- U kojenců je nejlepší, když leží na zádech s hlavou na stranu, takže ucho míří nahoru. U starších dětí nebo dospělých je nejlepší stát mírně za pacientem trochu stranou.
- Teplotu měřte vždy ve stejném uchu, protože teplota v levém a pravém uchu se může mírně odlišovat.
- Po probuzení vyčkejte několik minut a až pak měřte teplotu v uchu.
- V níže uvedených případech doporučujeme měřit teplotu třikrát v témže uchu a použít nejvyšší z naměřených hodnot:
  1. Novorozenci do 100 dnů života.
  2. Děti do tří let s narušeným imunitním systémem, u nichž je kriticky důležité vědět, zda mají nebo nemají horečku.
  3. Pokud uživatel přístroj nepoužívá dlouho a teprve se s ním seznamuje.
  4. Pokud je naměřená teplota nečekaně nízká.

6. Možnost přepnutí na stupně Celsia nebo Fahrenheita

Tento teploměr dokáže zobrazovat údaje ve stupních Celsia i Fahrenheita. Přepnutí mezi °C a °F: stačí přístroj vypnout a pak **stisknout a přidržet** tlačítko START ② na 5 sekund; při uvolnění tlačítka START ② po 5 sekundách se na displeji rozbliká aktuální jednotka (ikona «**°C**» nebo «**°F**») ⑫. Jednotku °C nebo °F můžete přepnout dalším stiskem tlačítka START ②. Po přepnutí měřítka přístroj do 5 sekund automaticky přejde do režimu měření.

7. Jak vyvolat 12 naposledy změřených hodnot v režimu paměť

Tento teploměr umožňuje vyvolání 12 naposledy změřených hodnot.

- **Režim Paměť** ⑬**:** Stiskem tlačítka START ② při vypnutém napájení aktivujete režim paměť. Rozbliká se ikona paměti «**M**» .
- **Údaj 1 - poslední měření** ⑭**:** Stiskem a uvolněním tlačítka START ② vyvoláte poslední měření. Zobrazí se hodnota 1 a ikona paměti.
- **Hodnota 12 - postupné zobrazování:** Stiskem a uvolněním tlačítka START ② postupně vyvoláváte další měření, až po hodnotu 12.

Stiskem a uvolněním tlačítka START ② poté, co bylo zobrazeno 12 posledních hodnot, se znovu začnou zobrazovat hodnoty od 1.

8. Chybová hlášení

- **Změřená teplota je příliš vysoká** ⑮**:** Zobrazí se, «**H**» pokud je měřená teplota vyšší než 100,0 °C (212,0 °F).
- **Změřená teplota je příliš nízká** ⑯**:** Zobrazí se, «**L**» pokud je změřená teplota nižší než 0 °C (32,0 °F).
- **Teplota okolí je příliš vysoká** ⑰**:** Zobrazí se, «**H**» spolu s ikonou «▲», pokud je teplota okolí vyšší než 40.0 °C (104.0 °F).
- **Teplota okolí je příliš nízká** ⑱**:** Zobrazí se, «**L**» spolu s ikonou «▼», pokud je teplota okolí nižší než 5,0 °C (41,0 °F).
- **Zobrazení chyby** ⑲**:** Pokud je přístroj porouchaný.
- **Prázdný displej** ⑳**:** Zkontrolujte, zda je správně vložena baterie. Zkontrolujte také polaritu (<+> a <- >) baterie.
- **Indikátor vybité baterie** ㉑**:** Pokud je na displeji trvale zobrazen jen symbol baterie, je baterii nutno okamžitě vyměnit.

9. Čištění a dezinfekce

Bavlněným tamponem nebo gázou navlhčenou v alkoholu (70% isopropylalkohol) vyčistěte pouzdro teploměru a měřící sondu. Do teploměru se nesmí dostat tekutina. K čištění nepoužívejte abrazivní čistící prostředky, ředidlo nebo benzín a přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné čistící kapaliny. Zabraňte poškrábání čočky snímače a displeje.

10.Výměna baterie

Teploměr je napájen jednou lithiovou baterií, typ CR2032. Vybitou baterii nahraďte novou baterií CR2032, pokud se na displeji objeví blikající symbol baterie ㉑.

Odsuňte kryt baterie ve směru šipky. Vyjměte baterii a vložte novou ㉒.

Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

11.Záruka

Na tento přístroj se vztahuje záruka **2 let** od data nákupu. Záruka je platná pouze po předložení záruční karty vyplněné prodejcem (viz zadní strana) a potvrzením data nákupu nebo pokladního dokladu.

- Záruka se vztahuje na přístroj, ne na baterie a obal.
- Záruka propadá v případě otevření nebo úprav přístroje.
- Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávné manipulace, vybitých baterií, nehody nebo nedodržení provozních pokynů.

Prosím kontaktujte Microlife-servis.

12.Technické specifikace

Typ:	Ušní teploměr IR 100
Rozsah měření:	0 ˚C až 100,0 ˚C (32.0 ˚F až 212,0 ˚F)
Rozlišení:	0.1 ˚C / ˚F
Přesnost měření:	Laboratoř: ±0.2 ˚C§, 32.0 ~ 42.2 ˚C§ (±0.4 ˚F, 89.6 ~ 108.0 ˚F)
Displej:	**L**iquid **C**rystal **D**isplay, 4 číslice + zvláštní ikony
Akustická signalizace:	• Přístroj je zapnut a připraven k měření: 1 krátké pípnutí • Dokončení měření: 1 dlouhé pípnutí • Chyba systému nebo porucha: 3 krátká pípnutí • Alarm horečky: 10 krátká pípnutí
Paměť:	• Automatické zobrazení naposledy změřené teploty • Možnost vyvolání 12 naposledy změřených teplot v režimu Paměť
Prosvícení:	• Po zapnutí přístroje svítí displej po dobu 4 sekund zeleně. • Pokud je naměřená tělesná teplota nižší než 37.5 ˚C (99.5 ˚F), svítí displej po dobu 5 sekund zeleně. • Pokud se naměřená tělesná teplota rovná 37.5 ˚C (99.5 ˚F) nebo je vyšší, svítí displej po dobu 5 sekund červeně.
Provozní teplota:	5 ˚C až 40 ˚C (41.0 ˚F až 104 ˚F) max. relativní vlhkost 15-95 %
Skladovací teplota:	-25 ˚C až +55 ˚C (-13 ˚F až 131 ˚F) max. relativní vlhkost 15-95 %
Automatické vypnutí:	Přibl. 1 minutu po posledním měření.
Baterie:	CR2032 Baterie (X1) 3V - nejméně 1000 měření
Rozměry:	120 x 35 x 60 mm
Hmotnost:	53 g (s baterií), 50 g (bez baterie)
Související normy:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Tento přístroj vyhovuje požadavkům dle směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.

Práva na technické změny vyhrazena.

V souladu se zákonem uživatelích medicinské techniky je profesionálním uživatelům doporučeno nechat přístroj každé dva roky prohlédnout technikem. Dodržujte platné předpisy ohledně likvidace přístroje.

13.www.microlife.com

Podrobné informace o používání našich teploměrů a tlakoměrů a také o poskytovaných službách najdete na stránkách www.microlife.com.

① Merací snímač
② Tlačidlo ŠTART
③ Displej
④ Tlačidlo ON/OFF
⑤ Kryt priestoru pre batérie
⑥ Svietia všetky segmenty
⑦ Pamäť
⑧ Pripravené na meranie
⑨ Ukončené meranie
⑩ Indikátor teploty mimo ucha
⑪ Indikátor vybitej batérie
⑫ Možnosť prepnutia medzi «**°C**» a «**°F**»
⑬ Režim vyvolania naposledy zmeranej hodnoty
⑭ Možnosť vyvolania 12 posledných zmeraných hodnôt
⑮ Zmeraná teplota je príliš vysoká
⑯ Zmeraná teplota je príliš nízka
⑰ Teplota okolia je príliš vysoká
⑱ Teplota okolia je príliš nízka
⑲ Zobrazenie chyby
⑳ Prázdny displej
㉑ Vybitá batéria
㉒ Výmena batérie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Použité súčasti typu BF

Ušný teplomer Microlife je vysoko kvalitný výrobok využívajúci najnovšie technológie a je testovaný podľa medzinárodných noriem. Vďaka jedinečnej technológii umožňuje stabilné merania, ktoré nie sú ovplyvnené teplotou okolia. Prístroj sa pri každom zapnutí automaticky otestuje, čo zaručuje stále presné merania.

Ušný Microlife teplomer je určený na pravidelné meranie a sledovanie teploty ľudského tela v domácich podmienkach. Je určený pre osoby všetkých vekových skupín.

Tento teplomer bol klinicky testovaný a bolo preukázané, že pri použití v súlade s návodom je presný a bezpečný.

Starostlivo si prečítajte tento návod a zoznámte sa so všetkými funkciami a bezpečnostnými pokynmi.

Obsah

1. Výhody ušného teplomera
2. Dôležité bezpečnostné pokyny
3. Ako ušný teplomer meria teplotu
4. Ovládacie prvky a symboly na displeji
5. Pokyny pre použitie
6. Možnosť prepnutia na stupne Celzia alebo Fahrenheita
7. Ako vyvolať 12 naposledy zmeraných hodnôt z pamäte
8. Identifikácia chýb a porúch
9. Čistenie a dezinfekcia
10. Výmena batérie
11. Záruka
12. Technické údaje
13. www.microlife.com
    Záručný list (pozrite zadný obal)

1. Výhody ušného teplomera

Viac účelové použitie (Veľký rozsah merania)
Tento teplomer ponúka široký rozsah meraných teplôt od 0 °C do 100,0 °C; je ho možné použiť na meranie telesnej teploty v uchu, a tiež na meranie povrchovej teploty nasledujúcich predmetov:

- Povrchová teplota mlieka v detskej fľaši
- Povrchová teplota vody na kúpanie
- Teplota okolia

Bez krytu sondy
Pretože na sondu nie je potrebný kryt, používanie je jednoduchšie a ekonomickejšie.

Meranie trvá 1 sekundu
Nová infračervená technológia umožňuje meranie už za 1 sekundu.

Presný a spoľahlivý
Jedinečná konštrukcia zostavy sondy, s pokrokovým infračerveným snímačom, zaručuje presnosť a spoľahlivosť každého merania.

Šetrný a ľahko použiteľný

- Ergonomická konštrukcia umožňuje jednoduché a ľahké použitie teplomeru.
- Tento teplomer je možné použiť aj u spiaceho dieťaťa, ktoré tak nemusíme vyrušovať.
- Tento teplomer meria rýchle, takže sa u detí ľahko používa.

Automatické zobrazenie pamäte
Pri zapnutí je na 2 sekundy automaticky zobrazená naposledy zmeraná hodnota.

Možnosť vyvolania viacerých naposledy zmeraných hodnôt
Používateľ môže v režime pamäť vyvolať 12 naposledy zmeraných hodnôt, čo uľahčuje sledovanie odchýlok teploty.

Bezpečný a hygienický

- Nehrozí rozbitie skla alebo prehltnutie ortuti.
- Úplne bezpečný pri používaní u detí.
- Sondu je možné čistiť bavlneným tampónom navlhčeným v alkohole, preto je ušný teplomer hygienický aj keď ho používa celá rodina.

Alarm horúčky
10 krátkych pípnutí a červeno podsvietený LCD displej upozorňuje pacienta, že môže mať teplotu rovnú alebo vyššiu ako 37,5 °C.

2. Dôležité bezpečnostné pokyny

- Tento prístroj sa môže používať iba na účely popísané v tomto návode. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie spôsobené nesprávnym použitím.
- **Prístroj neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Pri čistení postupujte podľa pokynov uvedených v sekcii ŤČistenie a dezinfekciať.**
- Nepoužívajte prístroj, ak si myslíte, že je poškodený, alebo ak spozorujete niečo nezvyčajné.
- Nikdy prístroj neotvárajte.
- Ušný maz môže spôsobiť zmeranie nižšej než skutočnej teploty. Preto je dôležité vždy zaistiť, aby bol ušný kanál osoby, ktorej je meraná teplota, čistý.
- Tento prístroj obsahuje citlivé súčiastky, preto je potrebné s ním zaobchádzať opatrne. Dodržujte podmienky skladovania a prevádzky popísané v kapitole «Technické údaje»!
- Prístroj chráňte pred:
  - extrémnymi teplotami
  - nárazom a pádom
  - znečistením a prachom
  - priamym slnečným svetlom
  - teplom a chladom
- Ak sa prístroj nebude používať dlhšiu dobu, mali by ste batériu vybrať.
- Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť.

⚠ **UPOZORNENIE:** Tento prístroj nenahrádza konzultáciu u lekára. NIE JE vodeodolný! NIKDY nesmie byť ponorený do kvapaliny.

3. Ako ušný teplomer meria teplotu

Tento teplomer meria infračervené žiarenie vydávané ušným bubienkom a okolitým tkanivom. Táto energia je zhromaždená objektívom a prevedená na údaj teploty. Meranie prebieha priamo na bubienku (membráne) a je tak najpresnejšie, ako môže byť.

Meranie podľa okolitého tkaniva ušného kanálu môžu dať nižšiu hodnotu a viesť k nesprávnej diagnóze horúčky.

Ako sa vyhnúť nepresnému meraniu:

1. Zapnite teplomer stlačením tlačidla ON/OFF ④.
2. Po pípnutí (a rozblikaní ikony teplomeru na displeji) narovnajte ušný kanál ľahkým ťahom za stred ucha smerom dozadu a hore.
3. Zasuňte sondu ① pevne do ušného kanálu, stlačte tlačidlo ŠTART ② a nechajte sondu na mieste, pokým teplomer pípnutím nepotvrdí dokončenie merania.

4. Ovládacie prvky a symboly na displeji

- **Svietia všetky segmenty ⑥:** Stlačte tlačidlo ON/OFF ④ a prístroj sa zapne, na 2 sekundy sa rozsvietia všetky segmenty displeja.
- **Pamäť ⑦:** Na displeji sa automaticky na 2 sekundy zobrazí naposledy zmeraná hodnota.
- **Pripravené na meranie ⑧:** Prístroj je pripravený na meranie, ikona «**°C**» alebo «**°F**» neustále bliká.
- **Meranie je dokončené ⑨:** Zmeraná hodnota sa zobrazí na displeji ③ spolu s blikajúcou ikonou «**°C**» alebo «**°F**» a prístroj je pripravený na ďalšie meranie, pokiaľ ikona «**°C**» alebo «**°F**» bliká znova.

- **Indikátor teploty mimo ucha ⑩:** Na displeji sa zobrazí ikona preškrtnutého ucha ③, ak je zmeraná hodnota mimo rozsahu 32,0 ~ 42,2 °C (89,6 ~ 108,0 °F).
- **Indikátor vybitej batérie ⑪:** Pri zapnutí prístroj zobrazuje blikajúcu ikonu batérie a upozorňuje tak, že je nutné vymeniť batériu.

5. Pokyny pre použitie

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF ④. Displej ⑥ je aktivovaný a zobrazí na 2 sekundy všetky segmenty.
2. Naposledy zmeraná hodnota sa automaticky zobrazí na displeji na 2 sekundy spolu s ikonou «**M**» ⑦.
3. Ak sa na displeji objaví ikona «**°C**» alebo «**°F**», ozve sa pípnutie a teplomer je pripravený na meranie ⑧.
4. Narovnajte ušný kanál zatiahnutím za ucho hore a dozadu, aby bolo dobre vidieť na bubienok.
   - U detí do 1 roka: zatiahnite za ucho priamo dozadu.
   - U detí od 1 roka a dospelých: zatiahnite za ucho hore a dozadu.

   Viď tiež krátky návod na prednej strane prístroja!
5. Jemne potiahnite ucho, vložte sondu do ušného kanálu **(max.1 sek.)** a **ihneď** stlačte tlačidlo ŠTART ②. Uvoľnite tlačidlo a počkajte, až sa ozve pípnutie. To potvrdzuje dokončenie merania.
6. Vytiahnite teplomer z ušného kanálu. Na displeji je zobrazená zmeraná teplota ⑨.

☞ **POZNÁMKA:**

- **V záujme presnosti merania vyčkajte po 3-5 za sebou idúcich meraniach najmenej 30 sekúnd.**
- Nahromadenie ušného mazu na sonde môže zhoršiť presnosť merania alebo viesť k prenosu infekcie. **Preto je nutné sondu pred každým meraním čistiť.** Čistenie vykonávajte podľa pokynov v sekcii «Čistenie a dezinfekcia».
- **Po čistení meracieho snímača ① alkoholom je nutné počkať pred ďalším meraním 5 minút,** aby sa teplomer ohrial na prevádzkovú referenčnú teplotu.
- 10 krátkych pípnutí a červeno podsvietený LCD displej upozorňuje pacienta, že môže mať teplotu rovnú alebo vyššiu ako 37,5 °C.
- U dojčiat je najlepšie, keď ležia na chrbte s hlavou na stranu, takže ucho smeruje hore. U starších detí alebo dospelých je najlepšie stáť mierne za pacientom a trochu na jednu stranu.
- Teplotu merajte vždy v rovnakom uchu, pretože teplota v ľavom a pravom uchu sa môže mierne odlišovať.
- Po prebudení vyčkajte niekoľko minút a až potom merajte teplotu v uchu.
- V nižšie uvedených prípadoch odporúčame merať teplotu trikrát v tom istom uchu a použiť najvyššiu z nameraných hodnôt:
  1. Novorodenci do 100 dní života.
  2. Deti do troch rokov s narušeným imunitným systémom, u ktorých je kriticky dôležité vedieť, či majú alebo nemajú horúčku.
  3. Ak sa používateľ ešte len zoznamuje s prístrojom a nezískal potrebnú zručnosť (zhodné merania).
  4. Ak je meranie prekvapivo nízke.

6. Možnosť prepnutia na stupne Celzia alebo Fahrenheita

Tento teplomer dokáže zobrazovať údaje v stupňoch Celzia aj Fahrenheita. Prepnutie medzi ˚C a ˚F: stačí prístroj vypnúť a potom **stlačiť a pridržať** tlačidlo ŠTART ② na 5 sekúnd; pri uvoľnení tlačidla ŠTART ② po 5 sekundách sa na displeji rozbliká aktuálna jednotka (ikona «**°C**» alebo «**°F**») ⑫. Jednotku ˚C alebo ˚F môžete prepnúť ďalším stlačením tlačidla ŠTART ②. Po zvolení stupnice prístroj do 5 sekúnd automaticky prejde do režimu merania.

7. Ako vyvolať 12 naposledy zmeraných hodnôt z pamäte

Tento teplomer umožňuje vyvolanie 12 naposledy zmeraných hodnôt.

- **Režim Pamäť** ⑬**:** Stlačením tlačidla ŠTART ② pri vypnutom napájaní aktivujete režim Pamäť. Rozbliká sa ikona pamäte «**M**».
- **Hodnota 1 - posledné meranie** ⑭**:** Stlačením a uvoľnením tlačidla ŠTART ② vyvoláte posledné meranie. Zobrazí sa hodnota 1 a ikona pamäte.
- **Hodnota 12 - postupné zobrazovanie:** Stlačením a uvoľnením tlačidla ŠTART ② postupne vyvolávate ďalšie merania, až po hodnotu 12.

Stlačením a uvoľnením tlačidla ŠTART ② potom, čo bola zobrazená posledná 12. hodnota, sa znovu začnú zobrazovať namerané hodnoty od 1.

8. Identifikácia chýb a porúch

- **Zmeraná teplota je príliš vysoká** ⑮**:** Zobrazí sa, «**H**» ak je meraná teplota vyššia než 100,0 ˚C (212,0 ˚F).
- **Zmeraná teplota je príliš nízka** ⑯**:** Zobrazí sa, «**L**» ak je zmeraná teplota nižšia než 0 ˚C (32,0 ˚F).
- **Teplota okolia je príliš vysoká** ⑰**:** Zobrazí sa, «**H**» spolu s ikonou «▲», ak je teplota okolia vyššia než 40,0 ˚C (104,0 ˚F).
- **Teplota okolia je príliš nízka** ⑱**:** Zobrazí sa, «**L**» spolu s ikonou «▼», ak je teplota okolia vyššia než 5,0 ˚C (41,0 ˚F).
- **Zobrazenie chyby** ⑲**:** Ak je prístroj pokazený.
- **Prázdny displej** ⑳**:** Skontrolujte, či je správne vložená batéria. Skontrolujte tiež polaritu (<+> a <->) batérie.
- **Indikátor vybitej batérie** ㉑**:** Ak je na displeji zobrazený len symbol batérie, je nutné okamžite vymeniť batériu.

9. Čistenie a dezinfekcia

Bavlneným tampónom alebo gázou navlhčenou v alkohole (70% isopropylalkohol) vyčistite puzdro teplomera a meraciu sondu. Do teplomera sa nesmie dostať tekutina. Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, riedidlo alebo benzín a prístroj nikdy neponárajte do vody alebo inej čistiacej kvapaliny. Zabráňte poškrabaniu šošovky snímača a displeja.

10.Výmena batérie

Teplomer je napájaný jednou lítiovou batériou, typ CR2032. Vybitú batériu nahraďte novou batériou CR2032, ak sa na displeji objaví blikajúci symbol batérie ㉑.

Odsuňte kryt batérie v smere šípky. Vyberte batériu a vložte novú ㉒.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

11.Záruka

Na prístroj sa vzťahuje **záručná doba 2 rokov**, ktorá plynie od dátumu jeho kúpy. Záruka platí iba po predložení záručného listu vyplneného predajcom (pozri vzadu), ktorý potvrdzuje dátum zakúpenia alebo na základe dokladu o nadobudnutí (pokladničného bloku).

- Záruka sa vzťahuje na prístroj, nie na batérie a obal.
- Otvorenie prístroja alebo výmena súčiastok v prístroji ruší platnosť záruky.
- Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnou manipuláciou, vybitými batériami, nehodami alebo nesúladom s prevádzkovými pokynmi.

Prosím kontaktujte Microlife-servis.

12.Technické údaje

Typ:	Ušný teplomer IR 100
Rozsah merania:	0 ˚C až 100,0 ˚C (0,00 ˚C až 100,00 ˚C)
Rozlíšenie:	0,1 ˚C / ˚F
Presnosť meraní:	Laboratórium: ±0,2 ˚C§, 32,0 ~ 42,2 ˚C§ (±0,4 ˚F, 89,6 ~ 108,0 ˚F)
Displej:	**L**iquid **C**rystal **D**isplay, 4 číslice + zvláštne ikony
Akustická signalizácia:	• Prístroj je zapnutý a pripravený na meranie: 1 krátke pípnutie • Dokončenie merania: 1 dlhé pípnutie • Chyba prístroja alebo porucha: 3 krátke pípnutia • Alarm horúčky: 10 krátkych pípnutí
Pamäť:	• Automatické zobrazenie naposledy zmeranej teploty • Možnosť vyvolania 12 naposledy zmeraných teplôt v režime Pamäť
Podsvietenie displeja:	• ZELENÉ na 4 sekundy - pri zapnutí prístroja. • ZELENÉ na 5 sekúnd - pri ukončení merania, ak je nameraná teplota nižšia ako 37,5 ˚C (99,5 ˚F). • ČERVENÉ na 5 sekúnd - pri ukončení merania, ak je nameraná teplota vyššia alebo rovná 37,5 ˚C (99,5 ˚F).
Prevádzková teplota:	5 ˚C až 40 ˚C (41,0 ˚F až 104 ˚F) maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Skladovacia teplota:	-25 ˚C až +55 ˚C (-13 ˚F až 131 ˚F) maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Automatické vypnutie:	Pribl. 1 minútu po poslednom meraní.
Batéria:	CR2032 Batéria (X1) 3V - najmenej 1000 meraní
Rozmery:	120 x 35 x 60 mm
Hmotnosť:	53 g (s batériou), 50 g (bez batérie)
Odkaz na normy:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42 EHS o zdravotníckych pomôckach.

Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

V súlade so zákonom používateľov medicínskej techniky je profesionálnym používateľom odporúčané nechať prístroj každé dva roky prezrieť technikom. Dodržujte platné predpisy týkajúce sa likvidácie prístroja.

13.www.microlife.com

Podrobné informácie o používaní našich teplomerov a tlakomerov a tiež o poskytovaných službách nájdete na stránkach www.microlife.com.

ترمومتر أذن مايكرولايف IR100

① مجس قياس
② زرّ البداية
③ شاشة العرض
④ زر التشغيل/الإيقاف
⑤ غطاء حجيرة البطارية
⑥ جميع القطع تم عرضها
⑦ الذاكرة
⑧ جاهز للقياس
⑨ اكتمل القياس
⑩ مؤشر درجة حرارة خارج الأذن
⑪ مؤشر بطارية منخفضة
⑫ قابل للتحويل من مئوي إلى فهرنهايت
⑬ نمط استرجاع
⑭ استرجاع آخر ١٢ قراءة
⑮ درجة الحرارة التي تم قياسها عالية جدا
⑯ درجة الحرارة التي تم قياسها منخفضة جدا
⑰ درجة حرارة الجو المحيط عالية جدا
⑱ درجة حرارة الجو المحيط منخفضة جدا
⑲ عرض وظيفة خطأ
⑳ عرض فارغ
㉑ بطارية مستوية
㉒ إستبدال البطارية

إقرأ التعليمات بعناية قبل إستخدام هذا الجهاز.

جزء مطبق عليه نمط BF

إنّ ترمومتر أذن مايكرولايف منتج عالي النوعية يدمج آخر تقنية ومجرّب طبقاً للمستويات الدولية. بتقنيته الفريدة، فإن هذا الترمومتر يمكن أن يوفر قراءة درجة حرارة خالية من أي تشويش في كل مرة من مرات القياس. يقوم الترمومتر باجراء إختبار ذاتي كل مرّة يشغّل فيها لكفالة الدقة المحدّدة دائما للقياسات. إنّ ترمومتر أذن مايكرولايف يستخدم للقياس الدوري ومراقبة درجة حرارة الجسم الإنساني في البيت وهو مصمم للإستعمال على الأشخاص من جميع الأعمار.

تم اختبار هذا الترمومتر سريريا وأثبت أنه آمن ودقيق عندما يستعمل وفقاً للتعليمات الواردة في دليل تشغيله.

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية لتفهم جميع الوظائف ومعلومات الأمان.

جدول المحتويات

١. فوائد ترمومتر الأذن هذا
٢. تعليمات الأمان الهامة
٣. كيف يقيس ترمومتر الأذن هذا درجة حرارة
٤. شاشات ورموز التحكم
٥. تعليمات الإستعمال
٦. قابل للتحويل من مئوي إلى فهرنهايت
٧. كيفية استرجاع ١٢ قراءة في نمط الذاكرة
٨. رسائل الخطأ
٩. التنظيف والتعقيم
١٠. إستبدال البطارية
١١. الكفالة
١٢. المواصفات الفنية
١٣. www.microlife.com
بطاقة الكفالة (انظر الغطاء الخلفي)

١. فوائد إستعمال ترمومتر الأذن هذا

متعدد الاستعمالات (قياس مدى واسع).
هذا الترمومتر يوفر ميزة مدى قياس واسع من ٣٢°م إلى ١٠٠,٠ °م و من (٩٠°ف إلى ٢١٢,٠ °ف)؛ مما يعني أنه يمكن استخدام الوحدة كترمومتر أذن لقياس درجة حرارة الجسم، لكنّه أيضا يمكن أن يستعمل لقياس درجة الحرارة السطحيّة للأجسام التالية:

- درجة حرارة الحليب السطحيّة في قنينة الطفل الرضيع
- درجة الحرارة السطحيّة لحمّام الطّفل الرضيع
- درجة الحرارة المحيطة

بدون غطاء لرأس الترمومتر
هذا الترمومتر أكثر راحة وسهولة في الإستعمال، إذ لا يلزم وجود غطاء للمجس.

قياس خلال ثانية واحدة
يتيح استعمال تقنية الأشعة تحت الحمراء المبتكرة.
قياس درجة حرارة الأذن فقط في ثانية واحدة.

دقيق وموثوق
بنية تجميع المجس الفريدة التي يندمج فيها مجس مطور باستعمال الأشعة تحت الحمراء يضمن بأن جميع القياسات دقيقة وموثوقة.

سلس وسهل الإستعمال

- التصميم المريح يتيح إستعمال الترمومتر بإسلوب بسيط وسهل.
- هذا الترمومتر يمكن أن يستعمل حتى على الطفل النائم، دون أن يسبّب أي توقف.
- هذا الترمومتر سريع ومريح لذا فهو محبب للإستعمال لدى الأطفال.

ذاكرة العرض الألية
تظهر القراءة الأخيرة تلقائيا لثانيتين عندما يتم تشغيل الوحدة.

استرجاع القراءة لمرات متعدّدة
يمكن لمستخدمي الترمومتر استرجاع آخر ١٢ قراءة عند تشغيل نمط الاسترجاع بحيث يمكن تتبع اختلافات درجات الحرارة بشكل فعال.

ترمومتر آمن وصحي

- ليس هناك خطر من الزجاج المكسور أو ابتلاع الزئبق.
- أمان تام للإستعمال مع الأطفال.
- تنظيف المجس يمكن أن يتم بنسيج قطني مبلّل بالكحول، مما يجعل هذا الترمومتر صحّي جدا للإستعمال من قبل جميع أفراد العائلة.

جرس إنذار في حالة الحمّى
تصدر عشر صافرات قصيرة وضوء LCD خلفي أحمر لتنبيه المريض بأن درجة حرارته قد تكون أعلى من ٣٧,٥ درجة مئوية.

٢. تعليمات الأمان الهامة

- يمكن استعمال هذه الجهاز فقط للغرض المبين لها في هذا الكتيب. لا يمكن أن يحمّل الصانع مسؤولية الضرر بسبب الاستخدام الخاطئ.

- **لا تغمر أبدا هذا الجهاز في الماء أو السوائل الأخرى (ليست ضد الماء). للتنظيف يرجى أتباع التعليمات الواردة في القسم المعنون «التنظيف والتعقيم».**
- لا تستعمل الجهاز إذا كنت تعتقد بأنه تالف أو عند ملاحظة أيّ أمر غير عادي.
- لا تفتح الجهاز أبدا.
- شمع الأذن الموجود في قناة الأذن قد يقلل قراءة درجة الحرارة. لذا فإنه يجب التأكد من نظافة قناة أذن الشخص.
- هذا الجهاز يتألف من مكوّنات حسّاسة ويجب التعامل معها بحذر. تراعى ظروف التخزين والتشغيل المبينة في القسم المعنون "المواصفات الفنية" .
- أحمي الجهاز من:
  - درجات الحرارة العالية جدا
  - الصدمات والسقوط
  - التلوّث والغبار
  - ضوء الشمس المباشر
  - الحرارة والبرودة
- إذا لم تستعمل الجهاز لمدة طويلة يجب رفع البطاريات.
- تأكد بأن الأطفال لا يستعملون الجهاز بدون إشراف؛ بعض الأجزاء صغيرة بما فيه الكفاية بحيث يمكن ابتلاعها.

⚠ **تحذير:** إن إستعمال هذا الجهاز لا يقصد منه أن يكون بديل لاستشارة طبيبك.
هذا الجهاز ليس ضدّ الماء! يرجى عدم غمسه في السوائل أبداً.

٣. كيفية قياس هذا الترمومتر لدرجة حرارة الأذن.

يقيس هذا الترمومتر طاقة تحت الحمراء المنبعثة من طبلة الأذن والنسيج المحيط.
ويتم تجميع هذه الطاقة خلال العدسة وتحول إلى قيمة لدرجة الحرارة.
يمكن أن تضمن القراءة التي تم الحصول عليها مباشرة من طبلة الأذن (غشاء الطبلة) درجة حرارة أكثر دقة.
القياسات المأخوذة من النسيج المحيط لقناة الأذن تولّد قراءات أقل وقد يؤدّي إلى سوء تشخيص للحمّى.
لتفادي القياس الخطأ:
١. شغّل الترمومتر بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف ④.
٢. بعد سماع نغمة واحدة (بحيث يومض رمز قياس درجة الحرارة)، يتم تعديل قناة الأذن بأن يضبط استقامة قناة الأذن بسحب منتصف الأذن إلى الوراء وفوق بلطف.
٣. ضع المجس ① بدقة إلى قناة الأذن، أضغط زرّ البداية ② وأبقي المجس في الأذن حتى يصدر الترمومتر صوت النغمة لتمييز اكتمال عملية القياس.

٤. شاشات ورموز التحكم

- جميع القطع تم عرضها ⑥: إضغط زر التشغيل/الإيقاف ④ لفتح الوحدة،جميع القطع ستكون معروضة لثانيتين.
- ذاكرة ⑦: القراءة الأخيرة ستكون معروضة على شاشة العرض تلقائياً لثانيتين.
- جاهز للقياس ⑧: إنّ الوحدة جاهزة للقياس، أيقونة "°م" أو "°ف" ستستمرّ بالوميض.
- أكتمل القياس ⑨: القراءة ستظهر على شاشة العرض ③ مع وميض أيقونة «°م» أو «°ف» ، الوحدة جاهزة مرة ثانية للقياس القادم.

- **مؤشر درجة الحرارة من خارج الأذن ⑩**: تظهر أيقونة أذن عليها علامة أكس على شاشة العرض ③ إذا كانت القراءة خارج المدى ٣٢,٠ ~ ٤٢,٢ °م (٨٩,٦ ~ ١٠٨,٠ °ف).
- **مؤشر بطارية منخفضة ⑪**: عندما تكون الوحدة مفتوحة، ستستمر أيقونة البطارية بالوميض لتذكير المستعمل بضرورة استبدال البطارية.

٥. تعليمات الإستعمال

١. إضغط زر التشغيل/الإيقاف ④. إنّ شاشة العرض ③ تنشط لإظهار كافة القطع لثانيتين.
٢. أخر قراءة قياس ستكون معروضة على شاشة العرض تلقائيا لثانيتين مع أيقونة ⑦ «M».
٣. عندما تومض أيقونة «°C» أو «°F» يسمع صوت النغمة ويكون الترمومتر جاهزاً للقياس ⑧.
٤. عدل قناة الأذن بسحب الأذن لأعلى وللخلف لتعطي رؤية أوضح لطبلة الأذن.
- للأطفال دون عمر سنة: تسحب الأذن للخلف مباشرة.
- أطفال بعمر سنة إلى البالغين: تسحب الأذن لأعلى وللخلف.

يرجى الرجوع أيضا إلى التعليمات القصيرة في المقدمة.

٥. بينما تسحب الأذن بلطف، أدخل المجس بشكلٍ مريح إلى قناة الأذن (١ ثانية كحد أقصى) واضغط فوراً زرّ البداية ②. ارفع الإصبع عن الزر وانتظر صوت النغمة. هذه الإشارة هي التي تؤكد نهاية القياس.
٦. أخرج الترمومتر من قناة الأذن. شاشة العرض تظهر درجة الحرارة التي تم قياسها ⑨.

ملاحظة:

- **لكي تضمن الحصول على قراءات دقيقة، يرجى الانتظار على الأقل لمدة ٣٠ ثانية بعد ٣-٥ قياسات متلاحقة.**
- تراكم شمع الأذن على المجس يمكن أن يؤدّي إلى قراءات درجة حرارة أقل دقة أو انتقال للعدوى بين المستعملين. **لذا، من فإنه من الضروري تنظيف المجس المستعمل قبل أي قياس.** للتنظيف، يرجى إتباع التعليمات الواردة في القسم المعنون «**التنظيف والتطهير**».
- **بعد تنظيف مجس القياس ① بالكحول، من الضروري الانتظار لمدة ٥ دقائق قبل أخذ القياس التالي، لكي** يسمح للترمومتر للوصول إلى درجة الحرارة المرجعية للتشغيل.

تصدر عشر صافرات قصيرة وضوء LCD خلفي أحمر لتنبيه المريض بأن درجة حرارته قد تكون أعلى من ٣٧,٥ درجة مئوية.

- بالنسبة للطفل الرضيع من الأفضل أن يكون الطفل ممدا ورأسه إلى الجنب لتكون الأذن مواجهة للأعلى. وبالنسبة للطفل الأكبر سنا أو البالغ، من الأفضل الوقوف إلى الوراء وبعض الشيء إلى جانب المريض.
- خذ درجة الحرارة دائما في نفس الأذن، طالما أن قراءات درجة الحرارة قد تكون مختلفة عن الأذن اليمنى والأذن اليسرى.
- يرجى الانتظار بضع دقائق لأخذ درجة حرارة الأذن بعد النوم.
- في الحالات التالية يوصي بأن تأخذ ثلاث قراءات لدرجات الحرارة في نفس الأذن وتكون القراءة الأعلى هي المعتمدة:

١. الأطفال المواليد الجدد في الأيام ألـ ١٠٠ الأولى.
٢. أطفال دون عمر ثلاثة سنوات ممن لديهم نظام مناعي غير مستقر ولمن يعتبر ظهور أو غياب الحمّى بالنسبة له أمراً حرجاً.
٣. عندما يكون المستعمل يتعلّم كيف يستعمل الترمومتر للمرة الأولى حتى يألف / تألف نفسه/ نفسها التعامل مع الجهاز والحصول على قراءات ثابتة.
٤. إذا كان المقياس منخفضا بشكل كبير.

٦. قابل للتحويل من مئوي إلى فهرنهايت

هذا الترمومتر يمكن أن يعرض مقاييس درجة حرارة فهرنهايتية أو مئوية. لتحويل شاشة العرض من °م و°ف، أطفئ الوحدة، **إضغط زرّ البداية** ② بشكل **متصل** لمدة ٥ ثواني؛ عندما تتوقف عن ضغط زرّ البداية بعد ٥ ثواني، يظهر القياس الحالي تومض أيقونة «**°C**» أو «**°F**» في شاشة العرض ⑫. إختار القياس بين «**°C**» أو «**°F**» بضغط زرّ البداية ② مرة ثانية. عند اختيار نظام القياس انتظر لمدة ٥ ثواني بحيث تكون الوحدة جاهزة للقياس تلقائياً.

٧. كيفية استرجاع ١٢ قراءة من نمط الذاكرة

بإمكان هذا الترمومتر أن يسترجع القراءات الأخيرة الـ ١٢.

- **نمط استرجاع** ⑬: إضغط زرّ البداية ② للدخول في نمط استدعاء عندما تكون الطاقة مقفلة. تومض أيقونة الذاكرة "**M**".
- **قراءة ١ - القراءة الأخيرة** ⑭: إضغط وارفع إصبعك عن زرّ البداية ② لاسترجاع القراءة الأخيرة. يعرض ١ بمفرده مع رمز الذاكرة.
- **قراءة ١٢ - القراءة المتعاقبة:** إضغط وأرفع أصبعك عن زرّ البداية ② بالتوالي لاسترجاع القراءات المتعاقبة، حتى القراءات الأخيرة الـ١٢.

إن ضغط ورفع أصبعك عن زرّ البداية ② بعد استرجاع القراءات الأخيرة الـ١٢ سيؤدي إلى مواصلة التسلسل السابق من قراءة ١.

٨. رسائل الخطأ

- **درجة الحرارة عالية جدا** ⑮: تظهر "**H**" عندما تكون درجة الحرارة التي تم قياسها أعلى من ١٠٠,٠ °م أو ٢١٢,٠ °ف.
- **درجة حرارة منخفضة جدا** ⑯: تظهر "**L**" عندما تكون درجة الحرارة التي تم قياسها اقل من صفر °م أو ٣٢,٠ °ف.
- **درجة حرارة الجو المحيط عالية جدا** ⑰: تظهر "**H**" بالارتباط مع "▲" عندما تكون درجة حرارة الجو المحيط أعلى من ٤٠,٠ °م أو ١٠٤,٠ °ف.
- **درجة حرارة الجو المحيط منخفضة جدا** ⑱: تظهر "**L**" بالارتباط مع "▼" عندما تكون درجة حرارة الجو المحيط أقل من ٥,٠ °م أو ٤١,٠ °ف.
- **تظهر وظيفة خطأ** ⑲: عندما يتعرض النظام لخطأ.
- **الشاشة خالية** ⑳: يرجى التأكد من أن البطارية قد تم تركيبها بشكل صحيح. ومراعاة أقطاب البطاريات < + > و< - >.
- **مؤشر بطارية فارغة** ㉑: إذا كانت أيقونة البطارية الثابتة هي الرمز الوحيد الذي يظهر في شاشة العرض فإنه يجب استبدال البطاريات على الفور.

٩. التنظيف والتعقيم

إستعمل عود تنظيف به كحول أو نسيج قطن مبلل بالكحول (٧٠ ٪ أيزوبروبيل) لتنظيف علبة الترمومتر ورأس القياس. احرص على عدم دخول سائل إلى داخل الترمومتر.

لا تستعمل مركبات التنظيف الضارة أو البنزين للتنظيف ولا تغمر الجهاز في الماء أو سوائل التنظيف الأخرى أبداً. احذر أن لا تخدش سطح عدسة المجس وشاشة العرض.

١٠. استبدال البطارية

هذا الجهاز مجهز ببطارية ليثيوم واحدة، نوع سي آر ٢٠٣٢. استبدلها ببطارية جديدة نوع سي آر ٢٠٣٢ عندما يظهر رمز البطارية الذي يومض على شاشة العرض ㉑. أرفع غطاء البطارية بتمريره في الإتّجاه المبين. ارفع البطارية واستبدلها بواحدة جديدة ㉒.

يجب أن يتم التخلّص من البطاريات والآلات الإلكترونية بموجب التعليمات المطبقة محليا، وليس مع النفايات المنزلية.

١١. الكفالة

هذا الجهاز مغطى بكفالة لمدة سنتين من تاريخ الشراء. إنّ الكفالة سارية فقط عند تقديم بطاقة الكفالة التي أستكمل التاجر بياناتها)أنظر خلفه(التي يتأكد فيها تاريخ الشراء أو إيصال ماكينة النقود.

- الكفالة تغطي الجهاز أما البطاريات والتغليف فهما غير مشمولين.
- فتح أو تعديل الجهاز يبطل الكفالة.
- الكفالة لا تغطي ضرر الناتج بسبب الإستعمال غير الصحيح، البطاريات الفارغة، أو الحوادث أو عدم التقيد بتعليمات التشغيل.

يرجى الاتصال بخدمة مايكرولايف

١٢. المواصفات الفنية

النوع: ترمومتر أذن أي آر ١٠٠

مدى القياس: صفر °م إلى ١٠٠,٠ °م (٣٢,٠ °ف إلى ٢١٢,٠ °ف)

درجة الوضوح: ٠,١ م ° / ف °

دقة القياس:
المختبر:
±٠,٢ °م ، ٣٢,٠ ~ ٣٧,٢ °م
(± ٠,٤ °ف، ٨٩,٦ ~ ٩٩,٠٨ °ف)

شاشة العرض: شاشة العرض البلّوري السائلة. ٤ خانات إضافة لأيقونات خاصة

الصوتيات:
- الوحدة تفتح وتكون جاهزة للقياس: ١ صوت نغمة قصير
- استكمال القياس: ١ صوت نغمة طويل
- خطأ في النظام أو عطل: ٣ أصوات نغمات قصيرة
- جرس إنذار في حالة الحمى: ١٠ نغمات

الذاكرة:
- عرض تلقائي لدرجة الحرارة التي تم قياسها أخر مرة
- استرجاع ١٢ قراءة من نمط الذاكرة

الإضاءة الخلفية:
- عند تشغيل الجهاز، يتحول ضوء الشاشة إلى اللون الأخضر لمدة أربع ثوان.
- سيتحول ضوء الشاشة إلى اللون الأخضر لمدة خمس ثوان عند إتمام عملية القياس بقراءة أقل من ٣٧,٥ درجة مئوية (٩٩,٥ درجة فهرنهايت).
- سوف يتحول لون الشاشة إلى اللون الأحمر لمدة خمس ثوان عند إتمام عملية القياس بقراءة مساوية لـ ٣٧,٥ درجة مئوية (٩٩,٥ درجة فهرنهايت).

درجة حرارة التشغيل: ٥ °م إلى٤٠,٠م (٤١,٠ ف إلى ١٠٤ ° ف)
١٥-٩٥٪ الحد الأقصى للرطوبة النسبية

درجة حرارة التخزين: ٢٥- °م إلى ٥٥+م (١٣-ف إلى١٣١ف)
١٥-٩٥٪ الحد الأقصى للرطوبة النسبية

الإغلاق الأوتوماتيكي: تقريبا دقيقة واحدة بعد القياس الأخير

البطارية: بطارية سي أر ٢٠٣٢ (إكس١) -على الأقل ١٠٠٠ قياس

الأبعاد: ١٢٠ × ٣٥ × ٦٠ ملم

الوزن: ٥٣ جم (بالبطارية)، ٥٠ جم (بدون بطارية).

الإشارة إلى المعايير: ASTM E1965 ؛EN 12470-5
IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

التوجيهات الأوروبية رقم 93/42 /EEC المجموعة الاقتصادية الأوروبية.
نحتفظ بحق إجراء تغييرات فنية.
طبقا لقانون مستعملي المنتجات الطبية فإنه يوصى بإجراء فحص للمستعملين المتخصصين.
يرجى مراعاة قوانين التخلص من النفايات المطبقة.

١٣. www.microlife.com

يمكن أن تجد معلومات المستعمل التفصيلية حول الترمومترات وأجهزة مراقبة ضغط الدَم بالإضافة إلى خدمات أخرى على www.microlife.com.

تب سنج داخل گوشی مایکرولایف IR 100

① سنسور اندازه گیری
② دکمه START
③ صفحه نمایشگر
④ دکمه روشن/ خاموش
⑤ دریوش محفظه باتری
⑥ نمایش همه اجزا روی صفحه نمایشگر
⑦ حافظه
⑧ آماده برای اندازه گیری
⑨ اتمام اندازه گیری
⑩ نماد دمای محیط خارج از مجرای گوش
⑪ نماد ضعیف بودن باتری
⑫ قابلیت تبدیل درجه سانتیگراد به درجه فارنهایت
⑬ وضعیت بازخوانی
⑭ بازخوانی ۱۲ نتیجه اندازه گیری قبلی
⑮ دمای اندازه گیری شده بسیار بالاست.
⑯ دمای اندازه گیری شده بسیار پایین است.
⑰ دمای محیط بسیار بالاست.
⑱ دمای محیط بسیار پایین است.
⑲ نماد عدم صحت کارکرد دستگاه
⑳ صفحه نمایشگر خالی
㉑ باتری خالی
㉒ تعویض باتری

تب سنج داخل گوشی مایکرولایف محصولی با کیفیت بالا و آخرین تکنولوژی روز است که برطبق استانداردهای بین المللی مورد آزمایش قرار گرفته است.

این تب سنج با فن آوری بی نظیر خود قادر است بدون دخالت دمای محیط اطراف نتیجه اندازه گیری دقیق ارائه نماید. دستگاه پس از هربار روشن شدن به طور خودکار اندازه گیری آزمایشی را انجام می دهد و در همه حال دقت اندازه گیری را تضمین می کند. تب سنج داخل گوشی مایکرولایف برای اندازه گیری متناوب دمای بدن در منزل مناسب است. این تب سنج قابل استفاده برای همه افراد در گروههای سنی مختلف است. **این تب سنج از نظر کلینیکی آزمایش شده و ایمنی و دقت آن، در صورتیکه مطابق توضیحات دفترچه راهنما مورد استفاده قرار گیرد، اثبات شده است.** مطالعه دقیق دفترچه راهنما اطلاعات کامل در مورد همه کارکردهای دستگاه در اختیار شما قرار می دهد.

قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعملها را با دقت بخوانید.

قابلیت استعمال خارجی روی بدن (BF)

فهرست

۱. مزایای تب سنج داخل گوشی
۲. توصیه های مهم ایمنی
۳. چگونگی اندازه گیری دمای بدن توسط تب سنج داخل گوشی
۴. صفحه نمایشگر وعلائم آن
۵. راهنمای استفاده
۶. قابلیت تبدیل درجه سانتیگراد به درجه فارنهایت
۷. چگونگی بازخوانی ۱۲ نتیجه اندازه گیری قبلی در حافظه
۸. پیام خطا
۹. تمیز و ضدعفونی کردن
۱۰. تعویض باتری
۱۱. ضمانت
۱۲. مشخصات فنی
۱۳. www.microlife.com
کارت گارانتی (به پشت دفترچه راهنما مراجعه نمایید)

مزایای تب سنج داخل گوشی

کاربرد چند منظوره (دامنه وسیع اندازه گیری)

این تب سنج دارای دامنه وسیع اندازه گیری از ۰ تا ۱۰۰ درجه سانتیگراد (۳۱ تا ۲۱۲ درجه فارنهایت) است. بدین معنی که این دستگاه نه تنها برای اندازه گیری دمای بدن از طریق مجرای گوش استفاده می شود. بلکه برای اندازه گیری دمای سطحی اجسام زیر نیز بکارمی رود:

- اندازه گیری دمای سطحی بطری شیر کودکان
- اندازه گیری دمای سطحی آب وان حمام کودک
- دمای محیط

پروب بدون درپوش

استفاده از این تب سنج بدلیل عدم نیاز به درپوش پروب اندازه گیری، آسانتر و مقرون به صرفه تر است.

سنجش دما در یک ثانیه

فن آوری مبتکرانه اشعه مادون قرمز، اندازه گیری دمای داخل گوش طی یک ثانیه را امکانپذیر می سازد.

دقیق و قابل اطمینان

ساختار بی نظیر رأس اندازه گیری با دارا بودن سنسور پیشرفته مادون قرمز نتیجه اندازه گیری دقیق و قابل اطمینان را ارائه می دهد.

لطافت وسهولت استفاده

- طراحی مدرن دستگاه کاربرد ساده و آسان تب سنج را امکانپذیر میسازد.
- این تب سنج حتی قابل استفاده برای کودک در هنگام خواب است؛ بدون آنکه مزاحمتی برای خواب کودک ایجاد نماید.
- این تب سنج بسیار سریع عمل می کند و استفاده از آن برای کودکان لذت بخش است.

نمایش حافظه به طور خودکار

هنگام روشن کردن دستگاه نتیجه آخرین اندازه گیری برای مدت ۲ ثانیه نمایان می شود.

بازخوانی نتایج اندازه گیری قبلی

استفاده کنندگان می توانند با قرار دادن دستگاه در وضعیت بازخوانی (Recall)، نتیجه ۱۲ اندازه گیری قبلی را به منظور آگاهی از تغییرات دما بازخوانی نمایند.

ایمن وبهداشتی

- خطر شکستن شیشه یا بلعیدن جیوه وجود ندارد.
- جهت استفاده برای کودکان از ایمنی کامل برخوردار است.
- پروب اندازه گیری قابل ضدعفونی به وسیله یک پنبه آغشته به الکل است. درنتیجه این تب سنج قابل استفاده برای همه افراد خانواده می باشد.

صدای هشدار در هنگام ابتلا به تب

ارسال ۱۰ صدای بوق (بیپ) و مشاهده نور پس زمینه قرمز، بیمار را از احتمال ابتلا به تب با دمای بیش از ۳۷/۵ آگاه می سازد.

۲. توصیه های مهم ایمنی

- این دستگاه فقط برای اندازه گیریهای اشاره شده در دفترچه راهنما قابل استفاده است. تولید کننده تب سنج هیچگونه مسئولیتی در قبال آسیبهای وارده در اثر کاربرد نادرست ندارد.

- **هرگز این تب سنج را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید (ضد آب نیست). برای تمیز کردن آن از دستورات بخش "تمیز کردن و ضدعفونی کردن" دفترچه راهنما پیروی کنید.**
- در صورت در صورت وجود هر گونه تردید در سالم بودن دستگاه و یا مشاهده کارکرد غیر طبیعی از دستگاه استفاده نکنید.
- هرگز اجزای دستگاه را از یکدیگر جدا نکنید.
- وجود جرم در مجرای گوش ممکن است موجب کاهش دمای اندازه گیری شده گردد. بنابراین اطمینان از تمیز بودن مجرای گوش از اهمیت زیادی برخوردار است.
- اجزای تب سنج بسیار حساس است و استفاده از آن باید با احتیاط صورت گیرد. لطفاً بخش «خصوصیات فنی» در رابطه با نگهداری و شرایط کارکرد را مطالعه نمایید.
- تب سنج را:
  - از حرارت زیاد
  - ضربه و سقوط
  - آلودگی
  - تابش مستقیم آفتاب
  - گرما و سرما

  حفظ نمایید.
- در صورت عدم استفاده از تب سنج برای مدت طولانی، باتریهای دستگاه را از آن خارج نمایید.
- از عدم دسترسی کودکان به این دستگاه اطمینان حاصل نمایید. برخی از اجزا به حدی کوچک هستند که به آسانی بلعیده می شوند.

⚠ **هشدار:** استفاده از این وسیله جایگزینی برای مشورت پزشک معالج شما نیست.

تب سنج ضدآب نیست. هرگز آن را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.

۳. روش اندازه گیری با تب سنج داخل گوشی

این تب سنج انرژی مادون قرمز انتساع شده از پرده صماخ و بافتهای اطراف آن را اندازه گیری می کند. این انرژی روی صفحه عدسی جمع آوری شده و به دما تبدیل می گردد.

نتیجه بدست آمده از اندازه گیری پرده صماخ بسیار دقیق و قابل اطمینان است. قابل ذکر است که احتمال دارد تداخل دمای بافتهای اطراف کانال گوش موجب شود دمای اندازه گیری شده پایین تر نشان داده شده و درنتیجه سبب عدم تشخیص صحیح تب گردد.

برای جلوگیری از اندازه گیری نادرست:

۱. تب سنج را با فشار دادن دکمه ON/ OFF ④ روشن کنید.

۲. پس از شنیده شدن صدای بوق (و نمایان شدن نماد دماسنج بصورت چشمک زن) کانال گوش را با کشیدن ملایم به بالا و عقب صاف کنید.

۳. پروب اندازه گیری ① را به طور ثابت درون مجرای گوش نگاه داشته، دکمه START④ را فشار دهید و تب سنج را تا هنگام شنیدن صدای بیپ به معنای اتمام اندازه گیری درون مجرای گوش نگاه دارید.

۴. صفحه نمایشگر وعلائم آن

- **نمایش همه اجزا روی صفحه نمایشگر** ⑥: دکمه ON/ OFF ④ را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید. پس از ۲ ثانیه همه اجزاء روی صفحه نمایشگر ظاهر می شوند.
- **حافظه** ⑦: آخرین نتیجه اندازه گیری به طور خودکار روی صفحه نمایش ظاهر میشود.
- **آماده برای اندازه گیری** ⑧: دستگاه برای اندازه گیری آماده است. نماد "°C" یا "°F" شروع به چشمک زدن می کند.
- **اتمام اندازه گیری** ⑨: نتیجه اندازه گیری همراه با نماد C یا F روی صفحه نمایشگر ③ ظاهر می شود. پس از چشمک زدن مجدد نماد C یا F دستگاه برای اندازه گیری بعدی آماده است.

- **نتایج اندازه گیری خارج از محدوده ⑩**
- در صورتی که مقدار خوانده شده خارج از محدوده ۳۲ و ۴۲/۲ درجه سانتیگراد باشد ۸۹/۶-(۱۰۸) درجه فارنهایت) یک نماد گوش ضربدر دار روی صفحه ③ نمایش داده می شود
- **نماد ضعیف بودن باتری ⑪: هنگام** روشن شدن دستگاه نماد باتری روی صفحه نمایش شروع به چشمک زدن می کند که دلیل آن یادآوری استفاده کننده برای تعویض باتری است.

۵. راهنمای استفاده

۱. دکمه ON/ OFF ④ را فشار دهید. صفحه نمایش ③ فعال شده و همه اجزاء پس از دو ثانیه نمایان می شود.
۲. آخرین نتیجه اندازه گیری به طور خودکار به مدت ۲ ثانیه همراه با نماد M ⑦ روی صفحه نمایان می شود.
۳. هنگامیکه نماد "C°" یا "F°" در به صورت چشمک زن روی صفحه ظاهر می شود، صدای بوق به معنی حاضر بودن تب سنج برای اندازه گیری شنیده می شود ⑧.
۴. با کشیدن لاله گوش به طرف بالا و عقب مجرای گوش را به وضعیت مستقیم درآورید.
- برای کودکان زیر یکسال لاله گوش را فقط به طرف عقب بکشید.
- کودکان بالای یکسال و بزرگسالان: لاله گوش را به طرف بالا و عقب بکشید.

لطفا به نکات راهنما توجه کنید!

۵. درحالیکه گوش را به آرامی به سمت عقب می کشید. پروب اندازه گیری را به طرز صحیح به گونه ای که کاملاً با دیواره داخلی گوش تماس داشته باشد درون کانال گوش قرار دهید **(حداکثر ۱ ثانیه) و بلافاصله** دکمه START ② را فشار دهید. دکمه را رها کنید ودر انتظار صدای بوق (بیپ) باشید. این صدا پایان عمل سنجش را اعلام می کند.
۶. تب سنج را از مجرای گوش بیرون آورید. صفحه نمایش دمای اندازه گیری را نشان می دهد ⑨.

توجه:

- **برای اطمینان از صحت اندازه گیری، پس از هر ۳-۵ بار اندازه گیری پی در پی ۳۰ ثانیه صبر نمایید.**
- انباشته شدن جرم گوش روی رأس تب سنج نه تنها موجب کاهش دقت اندازه گیری شده، بلکه آلودگی را انتقال می دهد. **بنابراین، تمیز کردن رأس تب سنج پیش از هر بار اندازه گیری ضروری است.** برای تمیز کردن تب سنج **لطفاً از راهنمایی‌های بخش " تمیز کردن و ضدعفونی کردن" پیروی کنید.**
- **پس از تمیز کردن سنسور اندازه گیری ① به وسیله الکل، برای رسیدن به دمای کارکرد، تا پنج دقیقه پیش از اندازه گیری بعدی صبر کنید.**

۱. ارسال ۱۰ صدای بوق (بیپ) و مشاهده نور پس زمینه قرمز، بیمار را از احتمال ابتلا به تب با دمای بیش از ۳۷/۵ آگاه می سازد.
- برای نوزادان، بهترین روش استفاده از تب سنج خواباندن کودک روی سطح کاملا صاف به گونه ای که صورتش به یکی از طرفین بوده و گوش به سمت بالا قرار گیرد.
- همیشه دمای یک گوش را اندازه گیری کنید. زیرا ممکن از نتایج اندازه گیری دمای دو گوش با یکدیگر متفاوت باشد.
- پس از برخاستن از خواب. برای اندازه گیری دمای گوش چند دقیقه صبر کنید.
- در موارد زیر توصیه می شود که دمای یک گوش را سه بار اندازه گیری کرده و بالاترین نتیجه را به عنوان دمای بدن انتخاب نمایید:

۱. نوزادان در ۱۰۰ روز اول پس از به دنیا آمدن
۲. کودکان زیر سه سال که سیستم ایمنی بدنشان در شرایط حساس قرار دارد و یا افرادی که وجود یا عدم وجود تب در بدنشان از اهمیت زیادی برخوردار است.
۳. هنگامیکه استفاده کننده برای اولین بار استفاده از تب سنج را جَربه می نماید تا زمانیکه به طور کامل با کارکرد دستگاه و دستیابی به نتیجه یکسان را بیاموزد.
۴. هنگامیکه نتیجه به دست آمده بسیار پایین باشد.

۶. قابلیت تبدیل سانتیگراد با فارنهایت

این تب سنج قادر است دمای بدن را در هر دو واحد سانتیگراد و فارنهایت نشان اندازه گیری کند. برای انتخاب واحد اندازه گیری دستگاه، آن را خاموش کرده و دکمه START (۲) را تا ۵ ثانیه **فشار داده و نگاه دارید**. بعد از فشار دادن دکمه START برای ۵ ثانیه، واحد اندازه گیری «°C» یا «°F» روی صفحه چشمک زن خواهد شد (۱۲). مجدداً با فشار دادن دکمه START (۲) بین مقیاسهای اندازه گیری °C یا °F یکی را انتخاب کنید.
. هنگامی که مقیاس اندازه گیری انتخاب شده است، برای ۵ ثانیه صبر کرده و دستگاه برای اندازه گیری مجدد آماده بطور خودکار آماده می شود.

۷. روش بازخوانی ۱۲ نتیجه اندازه گیری قبلی

این تب سنج قادر است ۱۲ نتیجه اندازه گیری قبلی را بازخوانی کند.

- **وضعیت بازخوانی** (۱۳): هنگامیکه دستگاه خاموش است. دکمه (۲) START را برای ورود به وضعیت بازخوانی فشار دهید. نماد صفحه «M» شروع به چشمک زدن میکند.
- **نتیجه اندازه گیری شماره ۱ – آخرین اندازه گیری** (۱۴): برای بازخوانی آخرین نتیجه اندازه گیری دکمه START (۲) را فشار داده و رها کنید.

اندازه گیری شماره ۱ با نماد حافظه روی صفحه ظاهر می شود.

- **نتیجه اندازه گیری شماره ۱۲ - بازخوانی نتایج پیشین به طور متوالی:** برای بازخوانی ۱۲ نتیجه اندازه گری قبلی، دکمه START (۲) را به طور متوالی فشار داده و رها کنید.

با فشردن و رها کردن دکمه START (۲) پس از رسیدن به اولین نتیجه اندازه گیری ، مجدداً آخرین نتیجه اندازه گیری نمایان خواهد شد.

۸. پیام وجود خطا

- **نتیجه اندازه گیری بسیار بالاست** (۱۵): در صورتیکه نتیجه اندازه گیری دما بیش از ۱۰۰ درجه سانتیگراد یا ۲۱۲ درجه فارنهایت باشد نماد «H» ظاهر می شود.
- **نتیجه اندازه گیری بسیار پایین است** (۱۶): در صورتیکه نتیجه اندازه گیری کمتر از ۰ درجه سانتیگراد یا ۳۲ درجه فارنهایت باشد نماد «L» روی ظاهر می شود.
- **دمای محیط اطراف بسیار بالاست** (۱۲): هنگامیکه دمای محیط اطراف بیش از ۴۰ درجه سانتیگراد یا ۱۰۴ درجه فارنهایت باشد، نماد «H» همراه با «▲» نمایان میشود.
- **دمای محیط بسیار پایین است** (۱۸): هنگامیکه دمای محیط اطراف کمتر از ۵ درجه سانتیگراد یا ۴۱ درجه فارنهایت باشد، نماد «L» همراه با «▼» نمایان میشود.
- **عملکرد نادرست** (۱۹): نشاندهنده عملکرد نادرست دستگاه است.
- **صفحه نمایش خالی** (۲۰): بررسی کنید که باتری به طور صحیح در جایگاه خود قرار گرفته است. همچنین وضعیت صحیح قطب مثبت و منفی باتری رابررسی کنید.
- **نماد خالی بودن باتری** (۲۱): در صورتیکه نماد باتری با صورت ثابت روی صفحه نمایش ظاهر شود، باتری باید سریعاً تعویض گردد.

۹. تمیز و ضدعفونی کردن

برای تمیز کردن پوشش محافظ تب سنج و سنجشگر آن از پارچه یا پنبه تر شده با الکل (۷۰ در صد) استفاده کنید. مراقب باشید که هیچ مایعی به بخش داخلی تب سنج نفوذ نکند. هرگز از مواد تمیز کننده خورند. تینر و بنزن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید. از فرو بردن تب سنج درون آب و یا سایر مایعات تمیزکننده خودداری نمایید. مراقب باشید که روی سطح سنجشگر و همچنین صفحه نمایش خراشیدگی ایجاد نشود.

۱۰. تعویض باتری

کارکرد این دستگاه به وسیله یک باتری لیتیوم نوع CR2032 صورت میگیرد. هنگامیکه نماد باتری (۲۱) به صورت چشمک زن روی صفحه نمایش ظاهر می شود، یک باتری جدید CR2032 را جایگزین نمایید.
پوشش محفظه باتری را در جهت نشان داده شده روی درب آن هدایت کرده و باتری را خارج نمایید. باتری جدید را در محل قرار دهید (۲۲).